

GRAND MÉNAGE



LAVAGE

DU HAUT-RICHELIEU INC.

450.349.8080

Plafonds, murs, planchers,  
vitres, conciergerie

48

144<sup>e</sup> ANNÉE N° 48 • LE MERCREDI 28 AVRIL 2004 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 112 PAGES • www.canadafrancais.com130\$  
TAXESLE CANADA  
FRANÇAIS

Hebdo de l'année

1/2 km de choix

MAISON  
ETHIER126, rue Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tel. : (450) 346-1090 1-800-363-1090  
maisonethier.com 105336-4685

## Incertitude sur l'étude de défusion

- Erreur de 10 M\$ selon la Ville
- Dolbec s'entretient avec Fournier

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Une semaine après le dévoilement, mercredi dernier, des études sur les coûts de la défusion, les 64 340 électeurs de Saint-Jean-sur-Richelieu sont toujours plongés dans le noir quant aux conséquences réelles du remembrement des cinq anciennes municipalités.

Selon la Ville, une erreur de l'ordre de 10 millions de dollars se serait glissée dans l'étude réalisée pour le gouvernement du Québec par la firme Municonsult, au coût de 95 000\$. Cette erreur n'est toujours pas reconnue officiellement par le ministre des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier, qui a demandé à ses fonctionnaires de procéder à une validation des chiffres de Municonsult.

De passage à Saint-Jean-sur-Richelieu lundi soir, dans le cadre d'une activité de financement de l'Association libérale du comté, le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir a été personnellement saisi du problème par le maire Gilles Dolbec lors d'un entretien privé. — Suite à la A-4



Le maire Gilles Dolbec a profité du passage du ministre Jean-Marc Fournier pour lui faire part des lacunes de l'étude de défusion.

L'ENTREVUE  
DE LA SEMAINE

A-6

Fritz Kaiser  
savoure son succèsVingt-cinq ans plus tard, il en coûterait  
800 M\$ pour reconstruire la Mégastructure

A-14



A-34

Valérie Tétéault,  
championne canadienne

Epica LS 2004

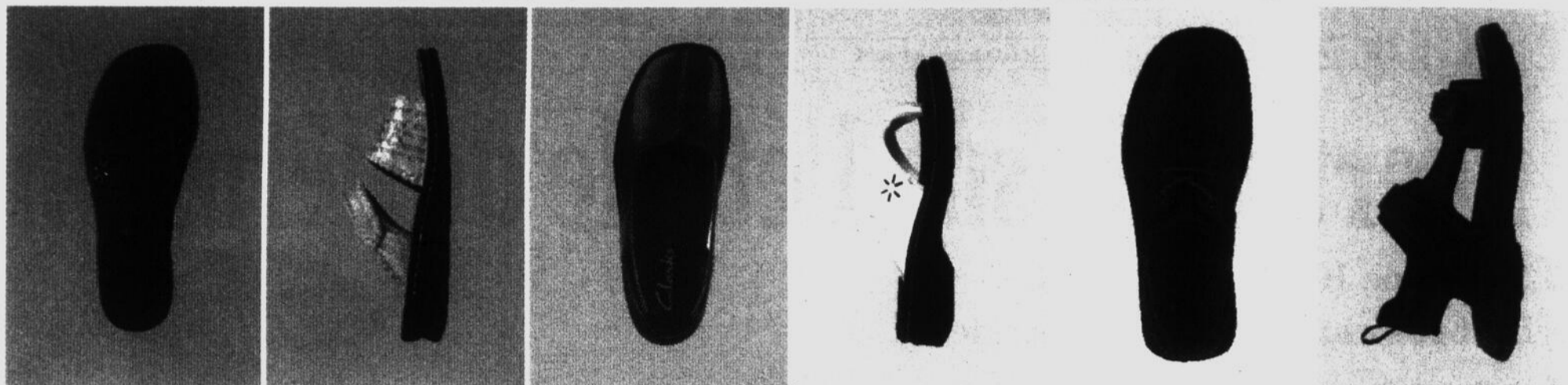
19 998\$ à l'achat\*  
PDSF 25-740\$239\$ par mois\*\*  
Location 48 moisRacine  
CHEVROLET • Oldsmobile

200 Moreau, St-Jean-sur-Richelieu 359-5900

\*Transport et taxes en sus. \*\*Taxes en sus. Versement initial de 2778\$. Détails chez Racine.

113892-4685

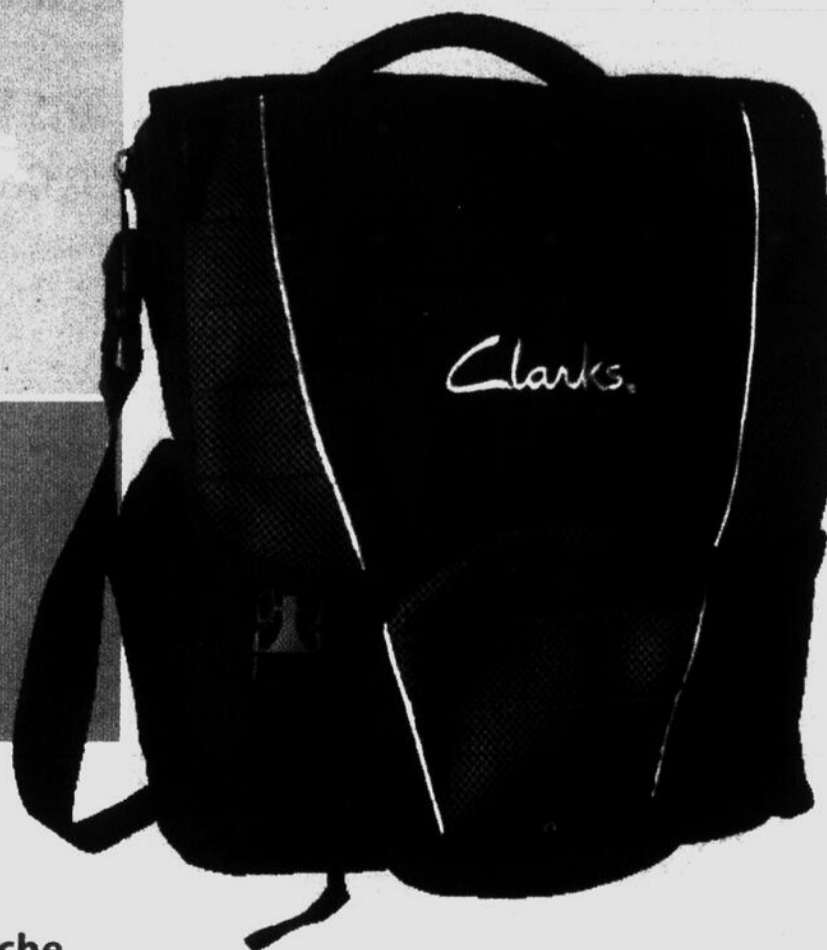
# POUR TOUTES DESTINATIONS



JUSQU'AU 2 MAI 2004



Profitez des offres exclusives Clarks



À l'achat d'une chaussure Clarks,  
**obtenez en prime**  
**ce magnifique sac sport\***

CHAUSSURES  
*Pierre Roy* inc.  
Nous innovons à chaque saison depuis 1972

Ouvert le dimanche  
de 12h à 17h

\* Limite d'une prime par client.  
Offre valide jusqu'au 2 mai ou jusqu'à épuisement des stocks.

252, rue Richelieu, au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

**(450) 346-9849**

MÉTÉO		
<b>Mercredi</b> Généralement ensoleillé.	<b>Jeudi</b> Ciel variable.	<b>Vendredi</b> Faible pluie.
Maximum: 9°C	Minimum: 2°C Maximum: 20°C	Minimum: 8°C Maximum: 20°C

# ACTUALITÉ

## Denis Henry écoute les grenouilles!



**JOSÉE GERVAIS**

**L**e soleil vient tout juste de se coucher. Denis Henry, technicien en aménagement de la faune, débute sa chasse nocturne le long du rang Saint-Edouard, à Iberville. Il n'est pas rare que des propriétaires le confondent avec un rôdeur parce qu'il agit en effet de façon plutôt bizarre. Mais non, M. Henry parcourt les endroits humides pour... «chasser la grenouille»!



La rainette versicolore est une des espèces qu'il sera possible d'entendre dès le début du mois de mai.

Chaque année, depuis dix ans, Denis Henry participe comme bénévole au programme «Suivi des populations d'amphibiens», un programme qui permet de recenser les populations d'anoures (crapauds, grenouilles et rainettes) du Québec. Ce programme consiste essentiellement en un inventaire des appels lancés par les mâles à l'intention de femelles durant la période de reproduction. Les données obtenues permettent de confirmer la présence et d'évaluer l'abondance des différentes espèces du Québec.

La semaine dernière, M. Henry

effectuait son premier inventaire à Iberville afin de recenser la grenouille des bois, la rainette faux-grillon de l'Ouest et la rainette crucifère, les trois espèces audibles durant le mois d'avril.

L'inventaire des chants d'anoures se fait le long d'une route de huit kilomètres, une demi-heure après le coucher du soleil. M. Henry s'arrête à tous les 0,8 kilomètre afin d'effectuer une écoute de trois minutes. Il note ensuite les espèces qu'il a entendues et leur nombre approximatif. Pour s'assurer d'une bonne écoute, les conditions météorologiques doivent être favorables - au-dessus de dix degrés - et les vents modérés. Le parcours se fait le long de petits rangs à la campagne, de façon à éviter le plus possible les bruits susceptibles de perturber l'écoute.

Jeudi dernier, malgré une température froide, le technicien en aménagement de la faune a pu recenser des chorales de rainettes crucifères, plusieurs grenouilles des bois et quelques crapauds d'Amérique précoces, car leur période de reproduction n'a lieu qu'au début du mois de mai. À ce moment, il sera très facile de les entendre affirme M. Henry.

### TROIS INVENTAIRES

Les anoures ne chantent pas tous à la même période. C'est



Denis Henry participe au programme «Suivi des populations d'amphibiens» depuis dix ans.

pourquoi les participants doivent procéder à trois différents inventaires. La semaine dernière, Denis Henry a effectué le premier, permettant d'entendre la grenouille des bois, la rainette faux-grillon de l'Ouest et la rainette crucifère. La rainette faux-grillon de l'Ouest est cependant très rare dans la région. Denis Henry affirme ne l'avoir entendue qu'une seule fois.

Le deuxième inventaire de M. Henry se fera au début du mois de mai, pour le recensement de la grenouille léopard, du crapaud d'Amérique et de la grenouille des marais, une espèce qui n'a jamais été entendue dans le Haut-Richelieu. Le dernier inventaire aura lieu vers la fin du mois de juin. Il sera alors possible d'entendre la rainette versicolore, la grenouille verte et le ouaouaron.

Le programme «Suivi des populations d'amphibiens du Québec», créé en 1993 par le ministère de l'Environnement et de la Faune et opéré par la Société d'histoire naturelle de la Vallée du Saint-Laurent, est dans une étape déterminante cette année. En effet, l'analyse des données récoltées entre 1993 et 2003 fait l'objet d'un projet de maîtrise réalisé par Marie-Pierre Garant, sous la supervision du Dr Louis-Paul Rivet de l'Université Laval. Les résultats de l'analyse permettront d'évaluer si les objectifs visés par le programme sont atteints, ainsi que de déterminer si une nouvelle méthode d'échantillonnage devrait être appliquée. Ce pourrait être une bonne occasion pour se familiariser avec les différentes espèces de reptiles et d'amphibiens que l'on retrouve au Québec.

En terminant, précisons que le parc national du Mont-Saint-Bruno organise des activités d'observation et d'information sur le thème «Grenouilles, couleuvres et compagnie», au cours de la fin de semaine du 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> mai prochain. Au programme, il y aura des randonnées guidées et des kiosques de découvertes montrant des spécimens vivants d'amphibiens et de reptiles, une faune bien présente au parc. ■

## Un dossier sur l'obésité dans notre prochaine édition

Dans notre édition du 5 mai, nos lecteurs retrouveront un dossier sur un problème de plus en plus répandu dans les pays industrialisés: l'obésité.

Réalisé par l'une de nos journalistes, Valérie Legault, ce dossier fera le point sur cette nouvelle réalité sociale par l'entremise d'entrevues et de statistiques fort inté-

ressantes. Pour un, le pédiatre Michel Guay ne craint pas d'affirmer que l'obésité chez les enfants prend les proportions d'une véritable épidémie et que pour plusieurs parents, il s'agit d'un sujet tabou. Un dossier à ne pas manquer.

Gilles Lévesque,  
Rédacteur en chef ■

### Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A	CAHIER C
Éducation ..... A-18	Cinéma ..... C-6
Faits divers ..... A-8	Horaire de cinéma ..... C-9
Nouvelles municipales ... A-4	Horoscope ..... C-30
Nécrologie ..... A-33	Lecture ..... C-10
Sports ..... A-34	Musique ..... C-7
<b>CAHIER B</b>	Jeux ..... C-24
Économie ..... B-1	Vidéo / DVD ..... C-10
Éditorial ..... B-4	
Opinion ..... B-5	
Annonces classées ..... B-10	

**LES DÉPANNEURS**

**JOUR & NUIT**

*Le plus complet du Québec*

**PEPSI**

Caisse de 12 cannettes **3,99\$**

+ taxes et dépôt

**Shell** Votre centre régional **Shell**

**MULTI-SERVICES**

le plus complet du Haut-Richelieu

**BIÈRES**

Old Milwaukee, Wildcat  
Milwaukee's Best

**11,99\$**

+ dépôt et taxes  
12 x 341 ml

**Bientôt 3 lave-autos** pour mieux vous servir

**Gatorade** 710 ml  
Saveurs assorties  
Quantités limitées  
(limite 6 par client) **99¢** + taxes

**Pringle** Saveurs assorties  
**1,69\$** + taxes  
163 g

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc • (450) 349-6488

## DÉBAT SUR LA DÉFUSION

## Dolbec convaincu que les citoyens veulent continuer de bâtir ensemble



MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

**A**u-delà des problèmes qui ont marqué la sortie de l'étude de Munionconsult sur les conséquences et les coûts de la reconstitution éventuelle des cinq anciennes municipalités de l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, le maire

Gilles Dolbec demeure convaincu que la population veut continuer de bâtir ensemble cette nouvelle ville plutôt que de reculer dans le passé.

«Retourner dans le passé, c'est s'arrêter et laisser les autres avancer. Je ne pense pas que c'est ce que veut la majorité des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce n'est pas le temps de s'arrêter sur le bord du chemin pendant que la Ville connaît une croissance

économique majeure», déclare le maire.

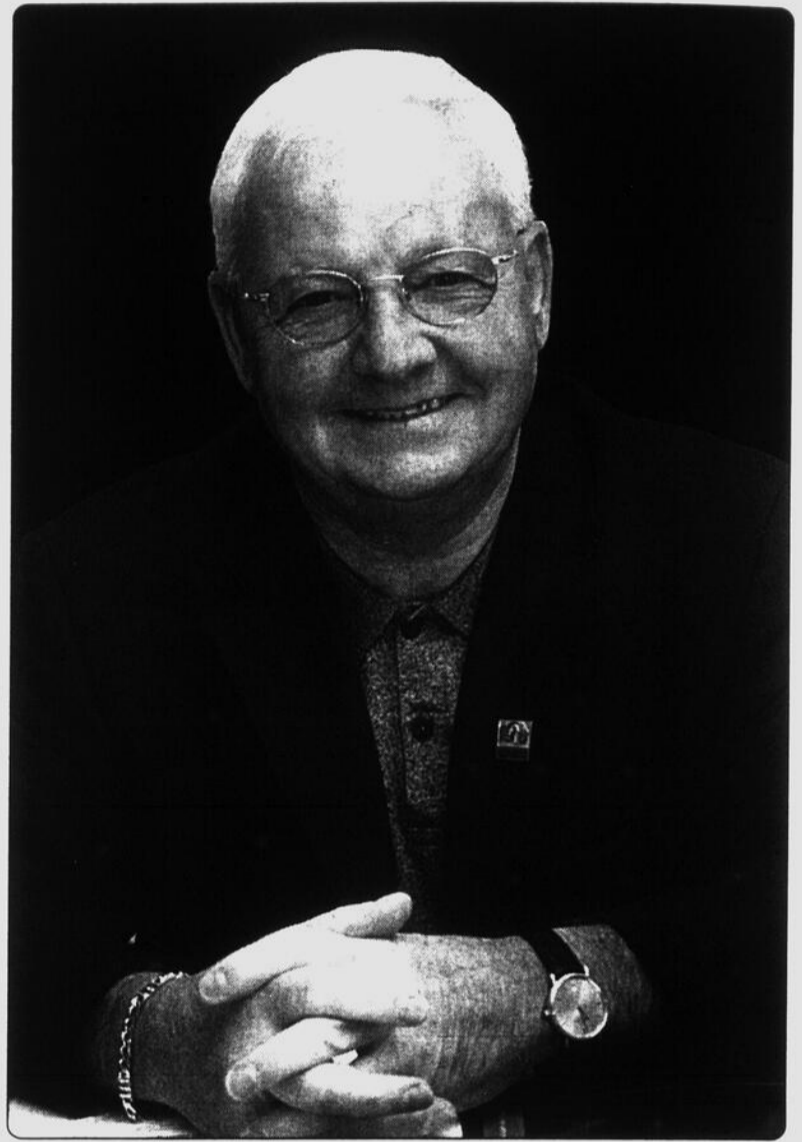
Il souhaite que le débat sur les défusions dure le moins longtemps possible pour ne pas nuire au «momentum» du développement économique et à «cette volonté politique profonde de construire une ville dans laquelle nos enfants et nos petits-enfants pourront vivre et travailler».

Le maire est persuadé que la population est consciente que la nouvelle réalité politique municipale de la grande ville a permis de propulser l'économie et de créer un climat de confiance et de développement qui donne aux citoyens et aux gens d'affaires «le goût de résider et d'investir dans chacun des cinq secteurs de la Ville.»

Au cours des ateliers de planification stratégique «Saint-Jean-sur-Richelieu, Vision 2015», le directeur général, Michel Merleau, note qu'il n'a jamais été question de défusion. «La page est tournée et le milieu est désormais orienté vers l'avenir, vers les enjeux majeurs de sa croissance et son développement», croit-il.

Le directeur général pense que l'une des raisons du succès de la nouvelle ville repose sur le fait qu'elle a été mise sur pied dans le respect des secteurs, ce qui a permis d'éviter les tiraillements et de solidifier les liens entre les citoyens des cinq municipalités regroupées depuis le 24 janvier 2001, il y a plus de trois ans.

Si ce n'est pas avec enthousias-



Le maire Gilles Dolbec estime que les citoyens ont le goût de la nouvelle ville et non d'un retour au passé.

## Compétences d'agglomération et compétences de proximité

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

**S'**il advenait que le territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu soit «démembré», les compétences entre l'ancienne grande ville et les municipalités qui choisiraient de partir seraient alors partagées entre des «compétences d'agglomération» et des «compétences de proximité».

Un conseil d'agglomération serait constitué pour gérer les compétences globales (police, incendie, 9-1-1, usines de filtration et d'assainissement, parcs industriels, aéroport, promotion économique, collecte, élimination et recyclage des ordures, dépotoir à neige, cour municipale, évaluation foncière, logement social, transport en commun, tourisme, etc.).

Les municipalités reconstituées seraient responsables des services de proximité: plan d'urbanisme, permis de construction, conduites locales d'aqueduc et d'égout, rues locales, équipements locaux de sport et de culture, parcs, licences pour vélos et animaux, etc. Un conseil municipal fournirait aux citoyens les services de proximité.

Chaque municipalité serait représentée au conseil d'agglomération en fonction de sa population: Saint-Jean-sur-Richelieu (47%), Saint-Luc (26%), Iberville (12%), Saint-Athanase (8%) et L'Acadie (7%). Les décisions du conseil d'agglomération seraient prises à la majorité des voix mais la «ville résiduaire» (secteurs non défusionnés) pourrait exercer un droit de veto.

Selon les chiffres de «Munionconsult-1», en cas de défusion, la part des contribuables des anciennes

villes pour les compétences d'agglomération et les compétences de proximité seraient les suivantes:

-Saint-Jean-sur-Richelieu: 42,6% du compte de taxes pour l'agglomération et 57,4% pour les services de proximité;

-Saint-Luc: 48,4% du compte de taxes pour l'agglomération et 51,6% pour les services de proximité;

-Iberville: 41,4% du compte de taxes pour l'agglomération et 58,6% pour les services de proximité;

-Saint-Athanase: 52,4% du compte de taxes pour l'agglomération et 47,6% pour les services de proximité;

-L'Acadie: 46,8% du compte de taxes pour l'agglomération et 53,2% pour les services de proximité.

Aucun chiffre ayant trait à ce partage du compte de taxes n'a encore été fourni pour «Munionconsult-2». L'étude «Munionconsult-1» est en voie de validation (voir autre texte) au ministère des Affaires municipales.

## COÛTS DE TRANSITION

S'il devait y avoir défusion, les secteurs démembres devraient, en plus des coûts du référendum, assumer par la suite des «coûts de transition» pour la mise en place d'un nouveau conseil municipal (locaux, élection, transfert de personnel, etc.), ainsi que des coûts additionnels en ressources humaines et matérielles.

Pour chaque secteur, les coûts globaux de transition seraient les suivants: Saint-Jean-sur-Richelieu (962 746\$); Saint-Luc (504 536\$); Iberville (975 724\$); Saint-Athanase (1 150 944\$); et, L'Acadie (494 594\$).

## Incertitude sur l'étude...

— Suite de la page A-1

Le maire lui a remis une lettre dans laquelle il indique que «des erreurs majeures ont été relevées autant par notre Service des finances que par votre consultant Munionconsult. Il s'agit d'erreurs relatives à des manipulations informatiques. Par exemple, le démembrement donnait des baisses de taxes variant entre 2% et 16% pour trois des cinq anciennes municipalités. La firme Munionconsult nous a livré des nouveaux chiffres le jeudi 22 avril et ces derniers donnent des hausses de taxes variant de 1% à 16% pour les cinq anciennes municipalités advenant un démembrement».

En entrevue avec *Le Canada Français* immédiatement après cette rencontre avec le maire, le ministre Jean-Marc Fournier a indiqué que son ministère exami-

me qu'il entre dans le passage obligé de la Loi sur les défusions, le maire se console à l'idée que les gens des cinq anciennes municipalités ont pu constater, depuis trois ans, qu'ils n'ont rien perdu avec la fusion. «Chez nous, on peut même affirmer que la fusion, c'est bon», estime-t-il.

Le maire se dit enfin conscient qu'il y a une part d'émotivité dans un tel débat et qu'il pourra difficilement convaincre les gens qui sont «malheureux» dans la nouvelle ville et qui sont prêts à divorcer, peu importe le prix à payer. Il est d'avis que ces derniers sont très minoritaires. ■

nait l'ensemble des dossiers soumis à son attention à la suite de la publication des études, notamment les cas des agglomérations de Québec et de Shawinigan, en plus de celle de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le ministre prévoit que la version corrigée des études, s'il y a lieu, sera disponible d'ici la fin de semaine sur le site Internet du ministère. «Pour l'instant, je veux m'assurer que l'étude de Munionconsult sera validée comme il le faut», a déclaré M. Fournier.

Désireux de ne pas agir à la pièce, il n'a pas voulu accéder à la demande de la Ville qui exigeait le retrait immédiat de l'étude de Munionconsult du site Internet du gouvernement, jugeant qu'il n'y avait pas péril en la demeure et que la population aurait amplement le temps de consulter, le cas échéant,

une version corrigée de l'étude de Munionconsult avant la tenue des registres, du 16 au 20 mai.

Dès mercredi matin, convaincue de la présence d'erreurs importantes, la Ville avait pour sa part décidé de ne pas diffuser l'étude et les documents de consultation qui lui avaient été remis par Québec pour diffusion aux citoyens.

«Je n'autoriserai jamais la distribution de documents quand j'ai la conviction qu'ils sont erronés», nous a déclaré le maire. La Ville estime que la présence de chiffres erronés sur le site Internet du ministère des Affaires municipales lui cause un «grave préjudice». Il nous a été impossible d'établir la communication avec Munionconsult hier (mardi) avant notre heure de tombée. Nous y reviendrons dans notre prochaine édition. ■

Président éditeur  
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

84, rue Richelieu,  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc  
J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces (450) 347-8555

Édition électronique

www.canadafrancais.com

Directeur général  
Renel Bouchard  
Adjointe  
administrative  
Chantal Bouchard  
Directeur adjoint  
Charles Couture  
RÉDACTION  
Rédacteur en Chef  
Gilles LévesqueDirecteur de  
l'information  
Marc-O. Trépanier  
Journalistes  
Michel Phaneuf  
Gilles Berube  
Louise Bédard  
Johanne Latour  
Valérie LegaultPigiste  
Richard Hamel  
Photographes  
Jacques Paul  
Remy Boily  
Stephanie LachanceCollaborateurs  
Richard Rousseau  
Claudine Monette  
Michel Ménard  
Robert Terry  
Daniel G. Hébert  
Pascal Cloutier  
Jean-François Guay  
Michèle Trahan  
Jean-François CrepeauChristine Gonthier  
Nicole Garceau  
Sylvie Laroche  
Celine Ethier  
Martin Rondeau  
Nathalie Madore  
Chantal David  
Nicole ThibodeauPUBICITÉ  
Charles Couture  
directeur  
Gabrielle Agarla,  
adjointe à la direction  
générale  
Secrétariat  
Marjorie Langevin  
Valérie IppersielPublicitaires  
Denis Jolin  
Sylvie Leblanc  
Luc Moreau  
Michel Turgeon  
Manon Lavigne  
Nancy Leclerc  
Francis Benoit  
Télémarketing  
Louise Any DuboisPublicité nationale  
Hebdo Select  
Annonces classées  
Danielle Robidoux  
Diane Bover  
Helene Roy  
Contrôleur  
Roger Trahan  
Comptabilité  
Suzette VincentPROJETS  
SPECIALS  
Normand Flageole  
directeur  
Bernard Paradis  
Impression  
Imprimerie  
Quebecor St JeanPréimpression  
Les Ateliers Graphiques  
du Haut-Richelieu inc.  
Rose Audette-  
Lemonde,  
directrice  
Filmographie  
Quadro Couleur inc.  
Jacques Millette  
directeurDistribution  
Les Messageries  
Saint-Jean inc.  
Christian Marleau  
directeur  
Encartage  
Poly Encarts inc.  
Annette Beaudry  
directriceMembre des Hebdomadaires Régionaux. Tirage  
certifié par ABC. Poste publication  
convention: 40012311. Dépôt légal.  
Bibliothèque nationale du Québec.  
Toute reproduction des annonces ou informations,  
en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée,  
est formellement interdite sans la permission écrite  
de l'éditeur. Les journalistes permanents sont nommés.bureau du Syndicat des travailleurs de l'information du  
journal Le Canada Français (C.S.N.)  
L'exemplaire: \$1,30  
Au Canada abonnement 12 mois 71,90\$  
6 mois 36,52\$  
12 semaines 18,80\$  
(Prix taxes incluses)  
Édité par Les Éditions Le Canada Français Ltée  
Président: Robert Paradis  
Vice-président: Maryse Racicot-Gagnon  
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-4C36-B

## DÉBAT SUR LA DÉFUSION

## Hugues Larivière estime qu'il est important d'avoir son hôtel de ville

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

**D**éfusionniste de la première heure, le conseiller Hugues Larivière estime que ce ne sont pas les chiffres de l'étude de Municonsult qui viennent changer quelque chose dans le débat sur la reconstitution des anciennes municipalités d'Iberville et de Saint-Athanase.

«En gros, ce que dit cette étude, à quelques dollars près, c'est que ça ne coûte pas plus cher de rester fusionné que de se défusionner, alors qu'on cherchait à nous laisser croire que les défusions coûteraient très cher aux citoyens», analyse le conseiller du district 3.

Dès lors, il considère que le vrai choix qui se présente aux résidents d'Iberville et de Saint-Athanase est de déterminer s'ils veulent vivre dans une municipalité où environ la moitié de leurs taxes serviront aux dépenses d'agglomération et l'autre moitié à défrayer des services de proximité sur lesquels ils auront un contrôle qu'ils n'auront jamais à l'intérieur de la grande ville.

«Tu choisis d'avoir ton hôtel de



Hugues Larivière

ville et ta gang pour gérer tes propres affaires ou tu laisses les autres le faire à ta place sans que tu aies vraiment ton mot à dire», ajoute-t-il, considérant que le monde idéal de l'après-défusion serait la fusion des secteurs Iberville et Saint-Athanase dans une nouvelle municipalité.

Il ajoute que les électeurs des

deux anciennes municipalités de la rive Est du Richelieu ont une dernière chance de se prononcer pour la reconstitution.

M. Larivière considère que le débat sur les défusions va se faire ou ne se fera pas après la fermeture des registres qui seront ouverts du 16 au 20 mai. Le référendum, si nécessaire, suivra le 20 juin.

«Si tu es confortable avec la nouvelle ville, tu ne grouilles pas et tu ne vas pas signer le registre. Si tu veux retrouver une petite ville sur laquelle tu exerces le contrôle sur les services municipaux tout en ayant une voix au chapitre au conseil d'agglomération, tu vas signer le registre», résume-t-il.

Au moment d'écrire ces lignes, mardi après-midi, M. Larivière n'avait pas encore procédé à la formation d'un Comité du Oui à la reconstitution des ex-municipalités d'Iberville et de Saint-Athanase. Il avait jusqu'à minuit pour le faire. Il pouvait aussi décider d'attendre après la tenue des registres où une seconde chance de former un comité est prévue à la loi.

Il devait réunir son «groupe» de défusionnistes cette semaine pour déterminer de la marche à suivre d'ici la tenue des registres. ■

## Le débat sur les défusions pourrait se terminer le 20 mai!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

**L**e débat sur les «défusions» ou sur le «démembrement» d'une partie de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pourrait se terminer aussitôt que le jeudi 20 mai, au terme de la tenue de quatre jours de registres.

Pour que le débat se poursuive et qu'un référendum se tienne le dimanche 20 juin, les opposants à la nouvelle ville doivent venir signer le registre dans une proportion d'au moins 10% des personnes inscrites sur la liste référendaire.

Pour qu'il y ait un référendum, le nombre d'opposants devra atteindre 3054 signatures à Saint-Jean-sur-Richelieu, 1660 signatures à Saint-Luc, 759 signatures à Iberville, 536 signatures à Saint-Athanase et 423 signatures à L'Acadie.

La question référendaire, dans l'hypothèse où le secteur Saint-Luc voudrait se séparer de la nouvelle ville, se lirait comme suit: «Êtes-vous favorable au démembrement de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et à la constitution, pour le secteur de Saint-Luc, d'une entité municipale conformément à la Loi concernant la consultation des citoyens sur la réorganisation territoriale de certaines municipalités?»

Pour qu'une municipalité soit reconstituée à la suite d'un référendum du 20 juin, le cas échéant, il faudra que le nombre de votes en

faveur d'une reconstitution représente plus de 50% des votes valides et ce nombre de votes devra être égal ou supérieur à 35% du nombre de personnes inscrites sur la liste référendaire.

Les coûts du référendum seront entièrement à la charge des contribuables des anciennes municipalités qui décideront d'en tenir.

Les coûts estimés sont les suivants: Saint-Jean-sur-Richelieu (240 208\$); Saint-Luc (129 264\$); Iberville (60 576\$); Saint-Athanase (41 120\$); et, L'Acadie (33 376\$).

La démarche de consultation mise de l'avant par le ministre des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier, est pour le moins accélérée pour tenir dans l'échéancier du 20 juin.

Les études sur les défusions ont été diffusées mercredi dernier, le 21 avril, et les électeurs avaient jusqu'à hier (mardi), le 27 avril, pour s'inscrire auprès du Directeur général des élections (DGE) du Québec pour indiquer qu'ils veulent faire partie du comité du OUI ou du comité du NON.

Si aucun comité n'a été formé au lendemain du 27 avril, les personnes habiles à voter auront à nouveau six jours, à compter du lendemain de la date de la confirmation de la tenue d'un référendum dans un secteur, pour s'inscrire auprès du DGE. ■

## Quel serait le coût d'une défusion?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

**Q**uel serait l'impact de la reconstitution de chacune des cinq anciennes municipalités de l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu pour une maison unifamiliale moyenne dans l'hypothèse où toutes les anciennes municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie décidaient de se reconstituer?

Les chiffres varient selon que l'on se réfère à la version «Municonsult-1», disponible depuis mercredi dernier sur le site web du ministère des Affaires municipales, ou à la version «Municonsult-2», celle qui a été révisée par la firme, comprenant de nouveaux résultats et acheminée à la Ville aux fins de «discussions».

Aucune de ces deux versions n'a un caractère définitif puisque le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, Jean-Marc Fournier, a demandé à ses fonctionnaires de valider les chiffres de l'étude de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une opinion définitive du ministère des Affaires municipales devrait être connue d'ici la fin de semaine.

Pour l'instant, on doit se contenter de présenter les deux versions, bien que les fonctionnaires municipaux du Service des finances s'entendent pour dire que les chiffres de «Municonsult-2» sont plus crédibles et semblent davantage correspondre à la réalité.

Dans tous les secteurs, selon «Municonsult-2», la défusion entraînerait une hausse du compte de taxes en 2004. Les plus fortes hausses surviendraient à L'Acadie

(16%) et à Saint-Athanase (13%), comparativement à 1% à Saint-Jean-sur-Richelieu, à 2% à Iberville et à 6% à Saint-Luc.

Selon «Municonsult-1», les comptes de taxes seraient en baisse à Saint-Jean-sur-Richelieu (-16%), à Iberville (-15%) et à Saint-Luc (-2%) tandis qu'ils seraient en hausse à Saint-Athanase (3%) et à L'Acadie (10%).

**SAINT-JEAN**

Dans le secteur Saint-Jean-sur-Richelieu, selon «Municonsult-2», le compte de taxes pour une maison unifamiliale, dont la valeur moyenne est de 102 200\$, est de 1824\$. Après défusion, le compte de taxes serait à 1845\$, en hausse de 21\$.

Selon «Municonsult-1», le compte de taxes diminuerait de 287\$ par année dans le secteur Saint-Jean, passant de 1824\$ à 1537\$.

**SAINT-LUC**

Dans le secteur Saint-Luc, selon «Municonsult-2», le compte de taxes pour une maison unifamiliale, dont la valeur moyenne est de 122 300\$, est de 1547\$. Après défusion, le compte de taxes passerait à 1635\$, en hausse de 88\$.

Selon «Municonsult-1», le compte de taxes diminuerait de 27\$ à Saint-Luc, passant de 1547\$ à 1520\$.

**IBERVILLE**

Dans le secteur Iberville, selon «Municonsult-2», le compte de taxes pour une maison unifamiliale, dont la valeur moyenne est de 99 200\$, est de 1743\$. Après défusion, le compte de taxes serait de 1782\$, en hausse de 39\$.

Selon «Municonsult-1», le compte de taxes baisserait de 265\$ à Iberville, passant de 1743\$ à 1478\$.

**SAINT-ATHANASE**

Dans le secteur Saint-Athanase, selon «Municonsult-2», le compte de taxes pour une maison unifamiliale, dont la valeur moyenne est de 112 300\$, est présentement de 1186\$. Après défusion, le compte de taxes passerait à 1336\$, en hausse de 150\$.

Selon «Municonsult-1», le compte de taxes augmenterait de 32\$ à Saint-Athanase, passant de 1186\$ à 1218\$.

**L'ACADIE**

Dans le secteur L'Acadie, selon «Municonsult-2», le compte de taxes pour une maison unifamiliale, dont la valeur moyenne est de 121 400\$, est présentement de 1425\$. Après défusion, le compte de taxes serait de 1657\$, en hausse de 232\$.

Selon «Municonsult-1», le compte de taxes augmenterait de 147\$ dans le secteur L'Acadie, de 1425\$ à 1572\$. ■

Souffrez-vous de **surdité** ou connaissez-vous quelqu'un qui en souffre?  
Nouvelle technologie 100% numérique

- Réduction des bruits de fond - Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ. Le modèle illustré n'est pas ouvert.

**Laflamme & Associés**

Audioprothésistes (450) 349-1260

900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140  
(Près de l'Hôpital du Haut-Richelieu)  
Saint-Jean-sur-Richelieu

www.laflammeetassocies.com

Adaptée avec précision à vos besoins! Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Entrevue  
de la semaine

# Fritz Kaiser goûte au succès pendant qu'on déguste ses fromages!



JOHANNE  
LATOUR

**F**ritz Kaiser a fondé sa fromagerie, à Noyan, bien avant l'engouement récent des Québécois pour les produits dits «du terroir». Il a contribué à la diversification des fromages d'ici et à leur excellente réputation, grâce à ses produits allant de la traditionnelle raclette jusqu'au *Douanier*, lequel a récemment été sacré Grand champion du Grand prix des fromages canadiens, surclassant les 186 autres produits soumis.

Le jour de notre visite, un jeudi après-midi, les clients défilent sans relâche au comptoir de la Fromagerie Fritz Kaiser. Bien des commerçants situés en plein cœur de Montréal souhaiteraient pareil achalandage! Or, les consommateurs sont prêts à se rendre sur le rang 4<sup>e</sup> Concession, à Noyan, pour se procurer quelques pointes de fromage.

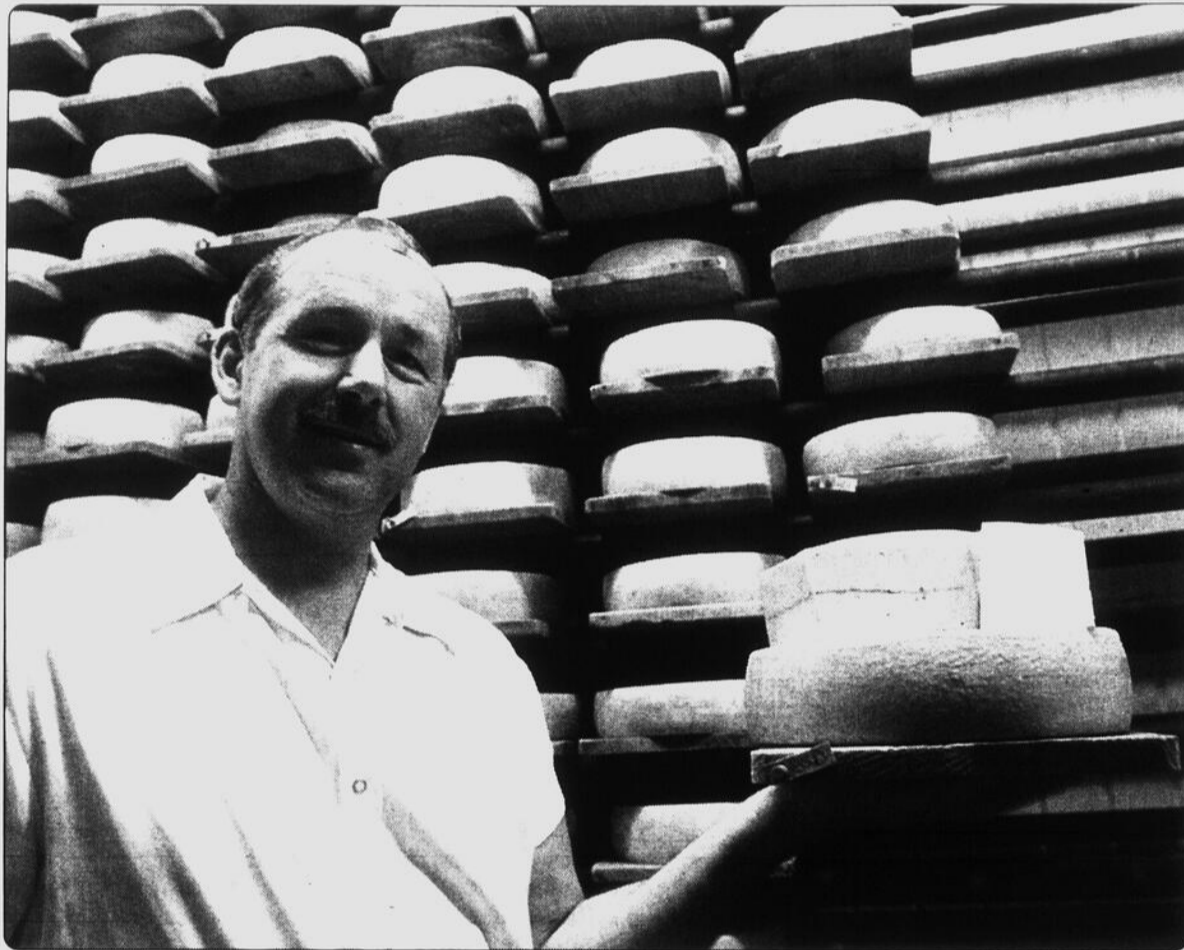
Les clients repartent généralement avec quelques sélections, qui incluent souvent le *Douanier*, meilleur fromage au Canada (et champion de la catégorie des fromages à croûte lavée) selon le concours organisé par les Producteurs laitiers du Canada, ainsi que la *Raclette Griffon*, lauréate parmi les fromages aromatisés par l'ajout d'une substance non particulière.

Fritz Kaiser s'est installé au Québec il y a plus de 20 ans, mais c'est dans sa Suisse natale qu'il a appris son métier. «Je voulais travailler dans le domaine alimentaire. J'aurais peut-être aimé être chef cuisinier, mais comme mes parents avaient une ferme laitière, c'est la fromagerie que j'ai choisie», raconte-t-il.

En 1975, Paul et Madeleine Kaiser immigrèrent au Canada avec six de leurs sept enfants, et se portèrent acquéreurs d'une ferme laitière située à Noyan. Fritz Kaiser les y rejoint en 1978, dès qu'il termine sa formation de laitier-fromager. À peine trois ans plus tard, il fonde sa fromagerie, à l'âge de 22 ans. «J'ai commencé avec presque rien, à peine 3000\$ que j'avais amassés en Suisse», affirme-t-il.

## AUX PETITS SOINS

La première année, le jeune entrepreneur se fait donc chauffeur pour financer l'affaire, pendant que son épouse, Christine, s'occupe de l'affinage. Elle lave leur croûte régulièrement avec une sorte de saumure enrichie de bactéries qui contribue à développer tant leur croûte que



Le *Douanier*, avec sa raie de cendres caractéristique, constitue la plus grande fierté, à ce jour, du fromager Fritz Kaiser.

leur saveur distinctive.

Les Kaiser travaillent avec de la matière première vivante qui requiert beaucoup de soins. «Le cheddar peut être vieilli une fois emballé sous vide, mais pas nos produits. Ils passent des semaines ou des mois à l'air, alors il faut faire très attention à la contamination», souligne M. Kaiser. C'est la raison pour laquelle les bottes de caoutchouc, les résilles et les solutions nettoyantes sont utilisées rigoureusement. «Des gens aimeraient

visiter l'aire de production, mais nous devons refuser», indique M. Kaiser.

## DU FROMAGE QUI VOYAGE!

À ses débuts, la fromagerie ne dessert que quelques clients, dont un commerce situé au Marché de l'Ouest. «Les semaines qu'il y avait des petites commandes, ce n'était pas très payant d'aller livrer deux meules à Dollard-des-Ormeaux!», se souvient M. Kaiser.

Malgré tout, il persévère et sa

petite fromagerie croît rapidement. De plus en plus de détaillants ajoutent ses produits dans leurs présentoirs. Ils sont maintenant vendus au Québec, en Ontario, dans l'Ouest canadien et, depuis peu, à New York. On expédie même certains fromages par *Expresspost* à des particuliers, aussi loin qu'au Yukon!

En 24 ans, l'utilisation de lait est passée de 10 000 litres par année à près de quatre millions de litres, alors que la fromagerie

a été agrandie quatre fois, bientôt cinq. «C'est l'affinage qui prend de la place. Le *Miranda*, par exemple, doit être affiné plus de cinq mois», mentionne M. Kaiser en entrant dans une pièce dont les murs sont remplis jusqu'au plafond de tablettes sur lesquelles sont déposées les meules.

## COEUR D'ARTISAN

M. Kaiser affirme que son succès dépend largement de sa localisation. Devant notre étonnement, il précise qu'il ne s'agit pas tant de la municipalité qu'il a choisie que de la province. «Au Québec, les gens sont très ouverts et ils s'intéressent beaucoup aux nouveaux produits», atteste-t-il. Chose certaine, ils s'intéressent aux siens.

Alors que les derniers clients emportent leurs achats et que Mme Kaiser répond à un énième appel pour son mari pendant qu'il termine l'entrevue, il ne fait aucun doute que cette petite entreprise comble de fierté celui qui l'a fondée. Même s'il est fatigué à la suite d'une longue journée de production, il sourit en voyant ses quatre enfants franchir la porte du commerce.

Si l'entreprise qui emploie une vingtaine d'employés est maintenant considérée comme étant semi-industrielle, le fromager soutient qu'il conserve toujours son cœur d'artisan. Lorsqu'on demande à Fritz Kaiser ce qu'il préfère de son métier, il répond «Avoir les mains dans le fromage!» Il avoue d'ailleurs que son travail dans la fromagerie ne lui laisse pratiquement pas de temps pour participer à des concours. Heureusement qu'il le fait tout de même à l'occasion! ■

## De la raclette jusqu'au *Douanier*

JOHANNE LATOUR

**P**our se démarquer sur un marché en pleine croissance, il ne suffit pas de fabriquer du bon fromage, il faut faire preuve d'innovation. C'est la raison pour laquelle Fritz Kaiser à mis au point une vingtaine de produits différents depuis ses débuts, il y a plus de 20 ans. Il est particulièrement fier de son *Douanier*, qui séduit par son apparence et son goût distinctifs.

Peu après l'ouverture de sa fromagerie, Fritz Kaiser s'est rendu compte que son unique produit - le fromage à raclette - se consommait surtout l'hiver, alors il a dû songer à fabriquer d'autres fromages pour que l'entreprise soit rentable toute l'année. La raclette

constitue toujours sa spécialité - et plus de 50% de son chiffre d'affaires - mais son assortiment comprend désormais une variété de saveurs et de textures.

Dans le comptoir de la Fromagerie Fritz Kaiser, on peut lire sur les étiquettes des noms tels que *Port-Royal*, *Noyan*, *Clos Saint-Ambroise*, *Saint-Paulin Fritz*, *Tomme du Haut-Richelieu*, *Empereur*, *Tomme de M. Séguin*, *Doux péché...* «C'est le consommateur, avec son envie de nouveauté, qui nous incite à développer des produits différents», mentionne M. Kaiser.

## UN DOUANIER POPULAIRE

Le *Douanier* existe depuis trois ans seulement mais il est déjà la vedette du comptoir. La demande pour ce produit a doublé depuis qu'il a remporté les honneurs du Grand prix des fromages canadiens. On apprécie sa pâte demi-ferme, crémeuse et

fondante, dont la saveur de noisette devient marquée après une période de maturation.

Trait distinctif: une raie de charbon végétal traverse la meule, à l'horizontale. Celle-ci rappelle le morbion, un fromage européen que l'on confectionnait autrefois avec le caillé de différents fromages. On protégeait le caillé que l'on venait de fabriquer en le recouvrant de cendres du foyer. Le lendemain, avant d'ajouter d'autre fromage, on enlevait la cendre, mais il en restait une mince couche. De nos jours, on utilise toutefois une «cendre alimentaire» dont la fonction est essentiellement décorative.

Le fromager a fait preuve d'originalité jusque dans le nom du produit. Quand vint le temps de le trouver, il fit un parallèle entre la ligne qui traverse le fromage et la frontière canado-américaine

qui passe non loin de Noyan... Et voilà! Le *Douanier* était né!

## QUALITÉ ET INNOVATION

Ce dernier plaît tellement que, récemment, M. Kaiser a dû refuser de remplir complètement les commandes de certains clients devenus très gourmands... Il tient à ce que la qualité du produit soit maintenue. Il en va de sa réputation! «Ce fromage-là prend deux mois d'affinage, au minimum», tranche-t-il.

Fritz Kaiser sait d'ailleurs que son succès dépend toujours de sa créativité. «Je crois que la consommation peut encore doubler au Québec, si on se compare avec l'Europe, alors il faut toujours continuer à innover», assure-t-il. «Je suis fier d'où je suis rendu, mais après avoir produit un Grand champion, il faut faire mieux encore», affirme-t-il. Tant mieux pour les amateurs de fromage! ■

# Prêts à tout pour voir le Canadien!

JOHANNE LATOUR

Ce n'est pas qu'au Centre Bell que les gens ont attendu de longues heures afin de se procurer des billets pour les trois matchs à domicile du Canadien de Montréal contre le Lightning de Tampa Bay. Plusieurs amateurs de hockey faisaient patiemment la queue devant la pharmacie Pharmaprix du Carrefour Richelieu, mercredi dernier, dans l'espoir d'assister à une série historique.

Plus de 70 personnes sont demeurées sur place pendant plus d'une heure, voire jusqu'à six

heures dans le cas des plus mordus. Le premier dans la file était Paul Tougas, de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui est arrivé sur place vers 6h30. Il était accompagné de quelques amis puisqu'il voulait se procurer 24 billets et que la limite imposée était de quatre par personne, par match. Propriétaire d'une compagnie nommée Expert Navette, il souhaitait offrir à sa clientèle des forfaits incluant billets, transport, rafraîchissements, etc.

«C'est moins pire que de passer la nuit devant le Centre Bell», philosophe-t-il, malgré le fait que la vente devait commencer à midi et qu'une demi-heure plus tard, aucun client n'a encore été autorisé à s'approcher du comptoir. Les autres étaient tout aussi



Les amateurs de hockey ont dû faire preuve de patience, mercredi dernier.

patients et indiquaient sur une feuille de papier leur préférence parmi les sections de sièges. C'était un pensez-y bien, puisque les prix varient de 47,25\$ à 309,17\$ selon l'emplacement.

Une employée tentait d'obtenir des billets par l'intermédiaire du système informatique, mais il semble que les places étaient déjà toutes prises pour les deux premières parties à domicile. Plusieurs étaient déçus d'entendre dire qu'ils devraient se rabattre sur le sixième match de la série.

Danielle Forget, gérante du magasin, ne savait plus où donner de la tête. «La dernière fois qu'on a vu ça, c'était pour un spectacle de Céline Dion», lance-

t-elle, inquiète de voir que les billets semblaient se vendre ailleurs sans qu'elle y ait accès. C'est enfin vers 12h35 qu'on a invité quelques personnes à se présenter au comptoir.

## JUSQU'À 285\$

Paul Tougas et ses acolytes obtiennent finalement 24 billets pour l'hypothétique sixième match de la série. Si jamais celui-ci n'a pas lieu, il devra obtenir un remboursement pour les billets et rembourser à son tour les clients ayant réservé leur place... Mais le jeu en vaut la chandelle si l'on se fie au sourire vainqueur qu'il arbore.

Certaines personnes sont moins chanceuses et repartent

bredouilles puisque les billets les moins chers s'étaient déjà envolés quand leur tour est venu.

La majorité, toutefois, n'a pas hésité à déboursier 109\$, 169\$, 238\$ ou même davantage pour une place au Centre Bell. En tout, on a vendu 143 billets au comptoir Admission de la pharmacie. En fin de compte, on a même réussi à obtenir quelques billets pour les deux premières parties à domicile. «Il restait quelques forfaits incluant le souper à 285\$», indique Mme Forget. L'enthousiasme des fans pousse d'ailleurs cette dernière à faire une prédiction: «Si un septième match s'ajoute au programme, les gens n'hésiteront pas à coucher dehors!» ■



Paul Tougas exhibe fièrement la liasse de billets qu'il vient de se procurer.

## Le pont Gouin fermé trois jours pour le ménage du printemps

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le temps du grand ménage du printemps est arrivé pour le pont Gouin, qui relie les Vieux-Saint-Jean et Vieux-Iberville. Pour faire place à cette opération annuelle, le pont complètement fermé, entre 9 heures et 15h30, en début de semaine prochaine, du lundi 3 mai au mercredi 5 mai, inclusivement.

Les automobilistes et autres usagers du vieux pont devront alors emprunter le pont Marchand, plus au nord. Une signalisation appropriée sera mise en place pour ce détour.

À l'aube d'une nouvelle saison de navigation de plaisance sur le canal Chambly, Transports Québec doit procéder à cette fermeture complète afin de procéder à l'inspection et au nettoyage de la partie mobile (travée levante) du pont.

## TRAVAUX PUBLICS

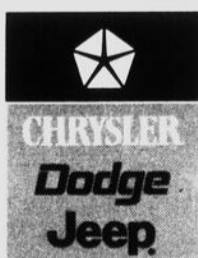
La Ville profitera de la fermeture du pont pour se livrer aux travaux de nettoyage du tablier du pont.

Le directeur du Service des Travaux publics, Benoît Fortin, précise que l'opération nettoyage comprend le lavage complet de la structure, de la chaussée, des trottoirs, des caniveaux de drainage et de la voie cyclable.

Le nettoyage sera effectué avec un balai de rue et l'équipement de lavage à la pression. ■

# Grégoire

Dodge Jeep Chrysler inc.



## Un rendez-vous passionné

Grégoire Dodge Chrysler a le plaisir de vous inviter à l'événement automobile de l'année : «COLLECTION VIP»

LE MERCREDI 28 AVRIL 2004 DÈS 18 H,  
vous pourrez admirer la remarquable nouvelle  
Chrysler 300C 2005 à moteur HEMI<sup>MD</sup>

*Au plaisir de vous accueillir*

606, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6835

## Dorion reste détenue

LOUISE BÉDARD

Isabelle Dorion, soupçonnée du meurtre de Yves Leclaire, se désiste de sa requête demandant sa remise en liberté provisoire. Cette requête devait être présentée demain (jeudi) devant la Cour supérieure. Son dossier a plutôt été reporté au 3 mai devant la Cour du Québec où elle attend toujours de subir son enquête préliminaire. Aucun ordre d'amener n'a été émis pour lundi prochain. Elle sera représentée par son avocat, Me Patrick Lafrance.

## Violence conjugale

Gaétan St-Pierre, 40 ans, écope d'une peine de deux ans moins un jour de prison qu'il purgera hors des murs de la prison. Il avait tenté d'étrangler sa conjointe. L'agression remonte au 9 mars 2003, à Saint-Jacques-le-Mineur.

Me Benoit Morier, procureur de la couronne, réclamait une sentence de dix-mois à deux ans de prison en centre de détention.

Le procureur a justifié sa recommandation en raison de la gravité des gestes posés et du potentiel de violence que représente l'accusé. De plus, St-Pierre continuerait à jouer lui-même la victime même après avoir reconnu sa culpabilité. Pour l'avocat du ministère public, le tribunal se devait de prononcer une sentence dissuasive.

La défense a expliqué le contexte dans lequel se sont déroulés les événements. L'accusé aurait surpris la victime en communication sur l'internet avec un autre individu.

La défense reconnaît la gravité de l'accusation mais l'avocat fait état de la thérapie entreprise par l'accusé. Le juge Jacques Rancourt a prononcé la peine avec sursis assignant l'homme à son domicile pour toute sa durée.

## Production de cannabis

Une jeune homme de 27 ans, Trinh Minh Tung, a été condamné à une peine de dix-huit mois avec sursis pour la production de cannabis à Saint-Jean où il résidait alors. Il sera assigné à sa résidence durant la moitié de sa peine et devra respecter par la suite un couvre-feu. Le tribunal lui interdit la possession de téléviseur, de téléphone cellulaire et d'arme.

## Enquête de Prévost

C'est le 4 mai que se tiendra l'enquête pour la demande de cautionnement de Pierre Prévost soupçonné de l'enlèvement, de la séquestration et de l'agression sexuelle d'une adolescente.

Prévost a été arrêté le 14 avril dernier, à Henryville. Douze chefs d'accusation ont été portés contre lui. Me Jean-Pierre Robillard qui assure la défense du prévenu a demandé que le tribunal obtienne les services d'un interprète gestuel pour l'audition. Son client a des problèmes de surdité. ■



Trois personnes ont été arrêtées au 860, rue Bellerive à la suite d'une perquisition de marijuana.

SAINT-JEAN ET SAINT-ATHANASE

# Deux perquisitions de pot mènent à quatre arrestations

VALÉRIE LEGAULT

Deux serres hydroponiques de marijuana ont été mises au jour, la semaine dernière, par les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le vendredi 23 avril, une perquisition de 113 plants a été effectuée sur la rue de Salaberry, dans le secteur Saint-Jean, tandis que 554 autres étaient saisis sur la rue Bellerive, le jeudi 22 avril, dans le secteur Saint-Athanase. Les deux perquisitions ont mené à l'arrestation de trois hommes et d'une femme.

En plus de la culture d'une centaine de plants de pot, la serre découverte au 102, rue de Salaberry, à Saint-Jean, cachait 699,32 grammes de cannabis en vrac et 835 grammes de feuilles. De l'équipement de serre a aussi été saisi. Les policiers ont arrêté un homme, qui a ensuite été libéré sur promesse de comparaître.

Celui-ci devra également répondre à un chef d'accusation pour mauvais entreposage d'une arme à feu.

La perquisition à Saint-Athanase, au 860, rue Bellerive, aura mené à l'arrestation de trois personnes. Les individus arrêtés font face à des accusations de production de cannabis et de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic. Sandro Hererra, 43 ans, et Roberto Pena Becerra, 33 ans, sont actuellement détenus. Ils doivent subir au

jourd'hui (mercredi) leur enquête sur caution.

Quant à Kimberley Tryon, 23 ans, elle a pu reprendre sa liberté lundi. Elle s'est engagée à respecter diverses conditions et elle a versé une somme de 500\$ pour garantir sa présence et sa bonne conduite. Son enquête préliminaire a été reportée au 26 juillet.

En tout, 554 plants matures et 254 boutures y ont été perquisitionnés. La valeur totale de la saisie représentait 700 000\$ sur le marché noir. ■

## Les policiers retrouvent le corps de Pauline Lalonde

Quatre mois après sa disparition dans les eaux de la rivière Richelieu, le corps de Pauline Lalonde a été retrouvé à Saint-Basile-le-Grand, le jeudi 22 avril. La femme de 46 ans avait basculé dans la rivière le 26 janvier dernier, après avoir perdu le contrôle de son véhicule puis

foncé tout droit vers le parapet du pont Yule, reliant Chambly à Richelieu.

Il n'y avait eu aucun espoir de retrouver la femme vivante à ce moment-là, car les tumultueux rapides de Chambly et la température glaciale avaient rapidement eu raison d'elle. ■



## Au bout de la rue Saint-Louis...

Le temps du ménage du printemps est arrivé à l'extrémité ouest de la rue Saint-Louis, tout près de l'usine Pirelli. Des citoyens, qui ignorent sûrement l'existence des activités de Compo Haut-Richelieu (347-0299), vont s'y débarrasser de matériaux secs et autres cochonneries, au mépris de l'environnement. ■

## DÉCÈS DE DENISE LEDUC

# Une vingtaine de témoins entendus par la coroner

LOUISE BÉDARD

Membres de la famille, policiers, pompiers, ambulancier, médecins et toxicologues sont entendus à l'enquête publique sur la mort de Denise Leduc présidée par la coroner Catherine Rudel-Tessier, au palais de justice de Saint-Jean.

Une vingtaine de témoins défileront jusqu'à jeudi pour tenter d'éclaircir les causes et les circonstances du décès de la victime survenu après que la femme ait été retrouvée sur les glaces de la rivière Richelieu, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 10 janvier 2002.

Entreprise lundi après-midi avec le témoignage de la mère de la défunte qui a décrit la vie de sa fille, l'enquête s'est poursuivie hier par celui des policiers de la Sûreté du Québec et des pompiers de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

À l'ouverture de l'enquête, la coroner a résumé les faits. Le 10 janvier 2002, vers minuit, Mme Leduc, âgée de 45 ans, quitte la maison de sa mère à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, sans manteau et pieds nus. Elle est retrouvée environ deux heures plus tard, sur les glaces de la rivière Richelieu, trempée et glacée. Elle est transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu où elle arrive à 3h12. Selon son dossier médical, elle était alors en asystolie (arrêt cardiaque). Les manoeuvres commencées par les secouristes sont continuées sans succès et son décès est constaté à l'hôpital.

La coroner, avec l'aide du procureur, Me Guy Bernard, tentent de reconstituer les faits à partir du moment où sa mère l'a vue quitter la maison, se diriger vers la rivière et jusqu'à ce qu'elle soit repérée par les secouristes. La séquence des événements est décortiquée avec soin. La coroner se penche aussi sur l'état de la victime dans les heures qui ont précédé l'événement questionnant ses proches. Elle cherche aussi à examiner les soins qui lui ont été donnés.

La coroner a rappelé que son rôle est de dégager des pistes d'actions préventives et non pas de distribuer des blâmes ou des sanctions. «L'enquête du coroner n'est pas un procès et ne doit certainement pas devenir une procédure préalable à d'éventuelles poursuites judiciaires,» a-t-elle précisé.

Les coroners s'occupent d'environ 5000 décès par année au Québec. Seulement de 10 à 15 décès font l'objet d'une enquête publique de la sorte.

Au terme de l'audition, la coroner rédigera un rapport et formulera éventuellement des recommandations pour prévenir d'autres décès dans des circonstances semblables. ■

# L'inhalation de butane ne serait pas une pratique courante

JOHANNE LATOUR

Les étudiants de l'école Mgr-Euclide-Théberge, à Marieville, ont été bouleversés d'apprendre qu'un des leurs avait été trouvé sans vie, près d'une canette de butane. Le fâcheux événement a provoqué la tristesse et l'inquiétude dans les écoles de la région, où on soutient toutefois que l'inhalation de ce produit extrêmement néfaste ne semble pas constituer une pratique courante.

Steven Rodrigue Fournier résidait à Mont-Saint-Grégoire. Il en était à sa troisième année de cheminement particulier au secondaire. Le directeur de son école, Michel Grisé, affirme que cet élève, qui aurait eu 17 ans au mois de mai, ne présentait aucun problème de comportement et paraissait plutôt réservé.

Le 19 avril dernier, M. Grisé a mis en œuvre le plan de «post-vention» de l'école aussitôt qu'il a appris le décès de l'élève, survenu la veille. Le plan met notamment à la disposition des élèves un «local de décompression» où des personnes-ressources les accueillent s'ils ressentent le besoin de se confier.

Ainsi, ceux qui connaissaient Steven ont pu exprimer leur peine, leur colère ou leur frustration. On les a d'ailleurs invités à écrire des poèmes, s'ils le désiraient, et de les afficher près d'une photographie de leur camarade disparu.



Michel Grisé cherche à savoir si d'autres élèves de son école consomment par inhalation des produits dangereux tels que le butane.

Pendant ce temps, M. Grisé tentait de savoir si d'autres élèves de Mgr-Euclide-Théberge utilisaient à mauvais escient des solvants tels que le butane.

## LA VIGILANCE S'IMPOSE

«Jusqu'à présent, aucun des élèves à qui nous avons parlé ne connaît quelqu'un qui inhale du butane. L'utilisation semble donc très peu répandue», indique le directeur. Voilà qui est rassurant, mais il croit tout de même que la vigilance s'impose. Rappelons qu'un autre adolescent est décédé dans des circonstances semblables, la semaine dernière, sur la Rivière-Sud de Montréal. «Ils sont très secrets, nos ados», note M. Grisé.

Dans les polyvalentes de Saint-

Jean-sur-Richelieu, le constat est essentiellement le même, pour le moment. Jocelyne St-Pierre, intervenante en toxicomanie à la polyvalente Marcel-Landry, n'entend pratiquement jamais parler de butane lors de ses rencontres avec les élèves. «Une fois, en février, un élève m'a dit qu'il avait vu quelqu'un en consommer», relate-t-elle. Cette substance n'était même pas mentionnée parmi les drogues consommées dans un sondage effectué à l'école en mai 2002.

À la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, l'intervenante en toxicomanie Cynthia Bisson n'a pas non plus l'impression que l'usage de solvants connaîtrait une résurgence. Elle note toutefois

qu'ils constituent toujours une menace, notamment en raison de leur accessibilité et de leur coût peu élevé.

## EFFETS MORTELS

Dans ces deux écoles, on a offert du soutien psychologique à certains élèves qui connaissaient Steven Rodrigue Fournier. Les intervenantes en toxicomanie comptent d'ailleurs continuer à mettre en garde les étudiants quant aux dangers associés aux solvants.

«Bien des jeunes ne croyaient pas que l'inhalation de solvants pouvait causer la mort. Cet événement les a mis face à la réalité», relate Mme St-Pierre qui, pourtant, a déjà parlé des effets extrêmement néfastes de ce produit lors de ses interventions auprès des classes de l'établissement du secteur Iberville.

Ce type de produit peut causer des lésions à différents organes, dont le cerveau, les poumons, le foie et les reins. «Ces dommages sont irréversibles», précise Mme Bisson avant de mentionner que l'augmentation du rythme des battements du cœur peut provoquer un arrêt cardiaque.

Selon Mme St-Pierre, tous les solvants sont très dangereux, qu'il s'agisse d'essence, de colle à modèles réduits ou de butane. Elle souligne que la sensation d'ivresse qu'ils procurent peut rapidement donner lieu à la dépression respiratoire, aux convulsions, au coma... «Respirer du butane profondément pendant seulement une minute peut causer le décès» assure-t-elle. ■

## Deux femmes soupçonnées de plusieurs fraudes

LOUISE BÉDARD

Deux jeunes femmes de Laval, Katarzina Fiéduna, 27 ans, et Janick Bélanger, 30 ans, soupçonnées d'avoir commis plusieurs fraudes dans la grande région de Montréal ont comparu vendredi au palais de justice de Saint-Jean.

Deux chefs d'accusation ont été déposés contre elles mais la Sûreté du Québec indique que les deux prévenues pourraient faire face à une trentaine de chefs d'accusation.

Selon les indications de la police, les deux présumées fraudeuses commettaient leurs délits dans des institutions comme des écoles, bureaux de professionnels. Pendant que l'une d'elles créait une diversion, l'autre s'emparait des cartes de crédit et de débit dans les sacs à main des employées du secrétariat.

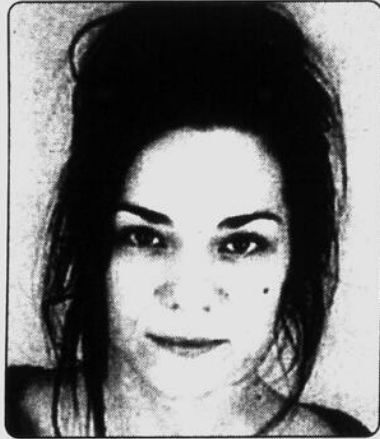
Par la suite une des prévenues appelait la victime du vol et se faisait passer pour la représentante d'une institution financière qui avait prétendument récupéré les cartes volées. Elle demandait alors à la victime de lui dévoiler son numéro d'identification personnelle prétendant s'assurer qu'il s'agissait bien des bonnes cartes.

Toujours selon l'enquête menée par la SQ, les présumées fraudeu-



Katarzina Fiéduna

ses utilisaient par la suite les cartes pour acquérir différentes marchandises qu'elles auraient écoulees sur le marché noir. La valeur des fraudes varierait entre 500\$ à 1500\$ par victime.



Janick Bélanger

L'enquête montre que les deux femmes opéraient ainsi depuis l'automne 2003.

Le Bureau régional des enquêtes du sud de la Montérégie de la SQ a amorcé une enquête en février

dernier. Mercredi soir dernier, les policiers arrêtaient les deux femmes à leur domicile.

Elles ont été amenées devant le juge Lucien Roy de la Cour du Québec à Saint-Jean pour répondre aux deux chefs d'accusation portés jusqu'à présent. Elles auraient volé une carte de crédit Visa de la Banque Royale et une carte de la banque TD, mercredi 21 avril, à Saint-Jean. La même journée, elles les auraient utilisées dans la ville.

Après leur comparution, elles ont été remises en liberté sous conditions. Elles doivent revenir devant la cour, le 9 juin prochain.

La police invite toute personne qui aurait été victime des deux femmes à communiquer avec Info-Gang au 1-800-659-4264. ■

www.royallepage.ca

Patrice Boulais  
agent immobilier affilié

Maitre vendeur

Tel. : 450.347.7766  
Courtier immobilier agréé  
Franchise indépendante et autonome de Royal LePage

Me Michel Bédard  
AVOCAT ET MÉDIATEUR  
347-8220  
188, rue Longueuil, Saint-Jean

## DIVORCE & SÉPARATION

«Pour vivre votre rupture autrement».

### MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

- PARTAGE DES BIENS
- PENSION ALIMENTAIRE
- RÉVISION D'ENTENTE
- GARDE D'ENFANTS

Pour couples mariés ou non avec enfants

GRAVEL

KIA

Partez devant

AUCUN  
PAIEMENT  
PENDANT 12 MOIS  
EN ACHAT

FINANCEMENT  
À PARTIR DE 0%

Magentis LX  
2004



Location à partir de  
205\$ par mois / 60 mois

Sedona LX  
2004



Location à partir de  
199\$ par mois / 60 mois

Plus qu'une  
garantie

Garantie  
Avantage Plus  
5-5-5  
KIA

CHANGEMENT  
D'HUILE ET  
DE FILTRE  
À VIE\*

\* Détails chez votre concessionnaire  
Voir programme Kia avril 2004

1-800-724-6840

505, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

070455-4c48-bv1f

# Travaux jusqu'au 30 juin à l'aéroport

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Récemment acquis par la Ville, l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu ressemble à un vaste chantier de construction. D'importants travaux de réfection de la piste 11-29, de drainage et de réfection d'autres éléments des installations aéroportuaires sont en cours jusqu'au 30 juin prochain.

De l'ordre de 3,5 millions, le projet, qui bénéficie d'une subvention fédérale de 2 M\$ de Développement économique Canada (DEC), est sous la responsabilité de l'entrepreneur Carrière Bernier Ltée.

Carrière Bernier Ltée s'est adjoind les services des entreprises Construction Beaudin & Courville Inc. et LML Électrique Ltée pour la réalisation de ces travaux. L'ingénieur Jacques Brunelle a été chargé de la surveillance du chantier. Du côté de la Ville, c'est l'ingénieure-coordonnatrice Chantal Boudreau qui a été assignée.

## ÉCHÉANCIER SERRÉ

Officiellement, le chantier s'est

ouvert lundi. Des travaux sont cependant en cours depuis la semaine dernière.

«L'échéancier est très serré et il faut s'assurer de profiter de toutes les journées de beau temps pour arriver à temps au 30 juin», explique Michel Larivière, coordonnateur municipal au développement et responsable du dossier de l'aéroport.

## UNE PISTE OUVERTE

Seule la piste 06-24 (sud-ouest/nord-est) demeure ouverte durant les travaux de réhabilitation de la piste 11-29. La piste 02-20 a également été fermée.

Dans des conditions normales, le maintien de la piste 06-24 est suffisant pour répondre aux besoins des petits avions. Si des conditions climatiques exceptionnelles surviennent, le trafic serait alors détourné vers un autre aéroport.

Le projet de réhabilitation des infrastructures consiste au drainage pluvial de la piste 11-29, à la pulvérisation du revêtement d'asphalte existant, à l'ajout de matériau granulaire, à la pose d'un nouveau revêtement bitumineux et au remplacement du système



En raison des importants travaux de drainage à venir, l'entrée de l'aéroport ressemble à un lieu d'entreposage d'une compagnie de béton.

d'éclairage (feux hors sol) de bord de piste. De plus, une partie du réseau d'égout sanitaire et pluvial sera remplacé.

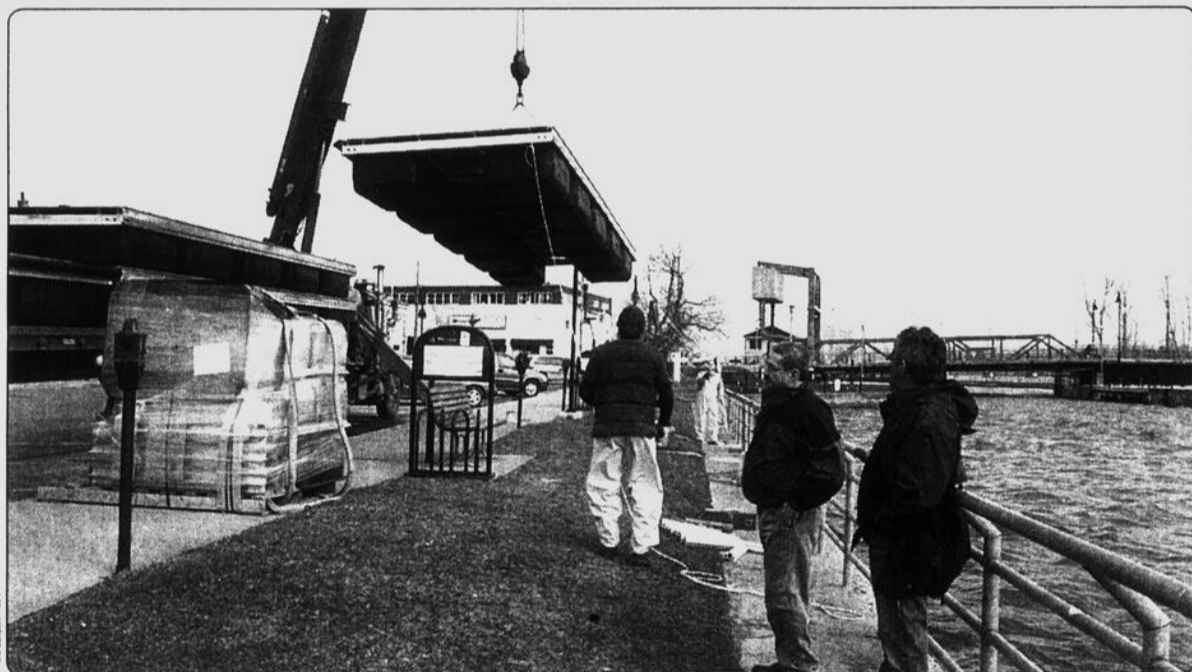
Le réseau électrique de la piste 11-29 a été défait la semaine dernière. La réfection du réseau d'égout a débuté à partir de l'entrée du boulevard Gouin, de mê-

me que la pulvérisation de l'asphalte de la piste 11-29 qui sera relevée d'une trentaine de centimètres.

Le pavage de la piste de 4000 pieds (1200 mètres) sera fait au début juin, précise M. Larivière. Le système de drainage pluvial sera installé en bordure de la piste, de

chaque côté, ce qui mettra un terme à l'amoncellement d'eau.

Rappelons que le maire Gilles Dolbec a indiqué que la Ville a l'intention de développer l'aéroport dans sa vocation industrielle. La navigation de plaisance est considérée comme une vocation complémentaire. ■



## Nouveaux quais de courte durée

Près d'une dizaine de nouveaux quais de courte durée seront ajoutés cette année par Parcs Canada sur le côté est de la jetée du canal Chambly, à la hauteur de la Place du Quai. L'addition de ces nouveaux quais permettra au Vieux-Saint-Jean d'accueillir plus de plaisanciers dans ses restaurants, ses bars et ses commerces tout au long de la saison de navigation. ■

## Quatre dossiers majeurs au Comité des finances

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ


Dans la foulée du dépôt du Rapport de l'exercice financier 2003, dans lequel la Ville a dégagé un surplus de quelque 3,9 millions, le président du Comité des finances, Yvan Berthelot, déclare que lui et ses collègues Stéphane Legrand et Colette Magnan sont déjà au travail avec les fonctionnaires du Service des finances pour la préparation du budget 2005.

«Nous sommes présentement en mode diagnostique pour mieux connaître les besoins de l'administration municipale en 2005 et pour mieux planifier l'avenir. Cela ne s'est jamais fait. Habituellement, la préparation du budget débutait à l'automne», déclare le conseiller.

Il précise que quatre dossiers majeurs sont sur la table de travail

du Comité des finances:

- 1) Les immeubles: «Nous voulons savoir combien nous coûte chaque pied carré, quelles économies (chauffage, etc.) peuvent être réalisées et déterminer si nous avons besoin de tous les locaux présentement disponibles.»
- 2) Les véhicules: «Par qui sont utilisés les véhicules municipaux? Avons-nous besoin de tous ces véhicules? Vaut-il mieux louer qu'acheter? Pouvons-nous utiliser des véhicules plus économiques?»
- 3) Les infrastructures: Une étude est présentement en cours pour évaluer l'état des infrastructures afin d'en arriver à dégager un plan directeur de réhabilitation et de planification pour les remises en état sur une période de 20 ans.
- 4) Les assurances: Les assurances coûtent environ 400 000\$ par année. Comment ces coûts peuvent-ils être réduits? ■

  
**pépinière  
brown inc.**  
 Entrepreneur paysagiste

54, ave. de la Pépinière  
St-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-1462

**NOUVEAU!** Obtenez une  
**garantie de 5 ans**  
 sur vos arbres et arbustes!

à l'achat des produits Mike arbres et arbustes  
 (voir détails en magasin)

*Pour un été fleuri,  
 moi j'y vais!*



# Une offre Électro-choc



# 48

mois sans intérêt\*

> Exemple : 1 000 \$ = 20,<sup>83</sup> \$ par mois <

ou épargnez l'équivalent  
de la **TPS & TVQ**

et entreposez sans frais  
jusqu'en juillet 2004

Hâtez-vous, cette offre unique est pour une durée limitée

\* Sur items sélectionnés. Détails en magasin.



**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
126, rue Jacques-Cartier Nord  
**450 346 1090**  
**1 800 363 1090**  
**www.maisonethier.com**

**MAISON**  
**ETHIER**

## BEDFORD

La crue soudaine et les glaces emportées par la débâcle de la rivière aux Brochets ont provoqué d'importants dégâts dans le Sentier de la nature Keith-Sornberger à Bedford. À cet effet, le Mouvement scout de Bedford lance une invitation à la population afin de prendre part à une opération de nettoyage et de ramassage de branches, le samedi 1<sup>er</sup> mai, de 8 heures à 16 heures. Les participants pourront apporter leur lunch pour un pique-nique sur l'heure du dîner. En cas de pluie, la corvée sera remise au samedi 8 mai.

## FARNHAM

Le Cercle de Fermières de Farnham organise une clinique de cytologie le vendredi 30 avril de

9h30 à 18 heures et le samedi 1<sup>er</sup> mai de 9h30 à 14 heures au sous-sol de l'église Saint-Fabien. L'examen du col de l'utérin sera fait par une infirmière et l'examen des seins par Dr Monique Lamothe de l'hôpital Notre-Dame. Les femmes pourront offrir une contribution volontaire.

## SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX

Le Club Optimiste de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix fait connaître les gagnants de son tirage du mois d'avril: Jacques Couture de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté un voyage d'une valeur de 2100\$ à destination de la République Dominicaine. Robert Gauthier de Saint-Gabriel, André Archambault de Longueuil, Réjeanne Rajotte, de Saint-Paul, et Gaétan Fortin de Saint-Valentin ont gagné chacun 100\$.



### Nouvelle directrice générale à Compo-Haut-Richelieu

La société Compo-Haut-Richelieu a une nouvelle directrice générale. Il s'agit de Colette Tessier, une résidente du secteur Saint-Luc. Mme Tessier vient de la région de Drummondville, où elle a occupé un emploi dans le secteur municipal pendant 17 ans. Mme Tessier est la conjointe du conseiller Alain Paradis, de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle remplace André Poulin, qui a quitté le poste au début de l'année. Depuis, l'intérim avait été assuré par Louise Fecteau, qui a été directrice générale de Compo-Haut-Richelieu pendant plusieurs années. ■

## HÔTEL DE VILLE NON ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS

# La Ville fait face à une plainte de discrimination

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu fait face à une plainte de discrimination auprès de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse parce que l'ancienne partie de l'hôtel de ville du 188 Jacques-Cartier Nord n'est pas accessible aux personnes handicapées.

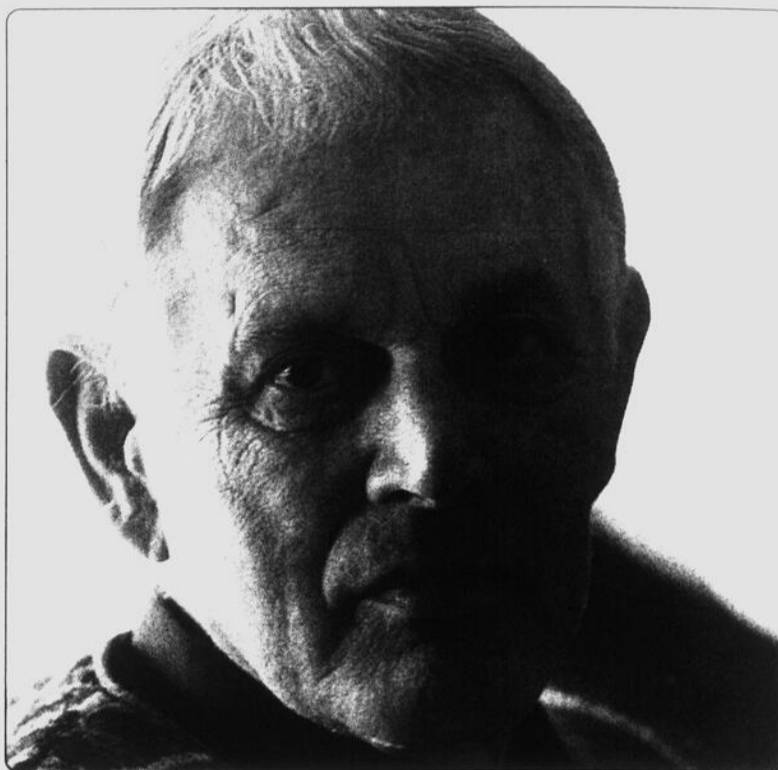
La plainte a été portée le 2 février par un citoyen du secteur Saint-Athanase, Victor Leunens. La plainte fait présentement l'objet d'une enquête de la direction des enquêtes et de la représentation régionale de la Commission, au bureau de Longueuil.

Se plaignant d'être brimé dans son droit fondamental de pouvoir assister aux séances publiques du conseil municipal, M. Leunens estime que la situation qui perdure dans l'ancienne partie de l'hôtel de ville est tout à fait «inacceptable et illégale».

«Les anciennes villes d'Iberville et de Saint-Athanase qui ont été absorbées par les fusions avaient chacune un bureau municipal accessible pour personnes handicapées. Est-ce qu'en fusionnant, je perds mes droits à l'accessibilité et je deviens un citoyen de deuxième classe?», questionne M. Leunens dans sa lettre à la Ville.

M. Leunens pourra compter sur au moins un allié au sein du conseil municipal. Le conseiller Philippe Lasnier est intervenu publiquement à deux reprises, en 2002 et en 2003, pour sensibiliser ses collègues à la nécessité de rendre l'hôtel de ville accessible aux personnes handicapées et à mobilité réduite qui se déplacent en chaise roulante.

M. Lasnier avait demandé au maire et à l'administration municipale de s'assurer que la salle du conseil municipal et les différents bâtiments municipaux deviennent accessibles le plus rapidement possible. Il y a quelques années, bien avant la fusion, une étude sommaire avait établi à quelque 250 000\$ les investissements requis pour effectuer les tra-



Victor Leunens a porté plainte en raison de l'inaccessibilité d'une partie de l'hôtel de ville aux personnes handicapées.

voux de correction.

Au cabinet du maire Gilles Dolbec, on ne nie pas la réalité. Dans une lettre datée du 10 mars, adressée à M. Leunens, le chef de cabinet du maire, Sylvain Latour, reconnaissait le problème en ces termes:

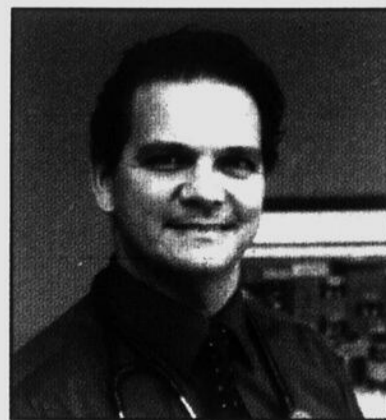
«Vous avez absolument raison, l'ancienne partie de l'hôtel de ville n'est pas accessible aux personnes handicapées et nous étudions très sérieusement cette question. L'ancienne partie regroupe effectivement des services essentiels aux citoyens comme l'évaluation et la taxation, le cabinet du maire, les communications, les plaintes et requêtes et la salle du conseil. (...) Nous regardons actuellement divers scénarios pour régulariser

la situation.»

D'ici là, M. Latour notait qu'il est quand même possible pour une personne handicapée d'accéder à l'annexe de l'hôtel de ville, d'utiliser l'ascenseur et de rencontrer un élu dans une autre salle, notamment au Service du greffe, à la Direction générale ou au Service des finances. «Nous convenons avec vous que ce n'est pas une situation idéale», admettait-il.

La plainte portée par M. Leunens à l'attention de la Commission des droits de la personne pourrait déboucher sur une entente par laquelle la Ville s'engagerait à réaliser les travaux d'accessibilité à l'intérieur d'un délai raisonnable. ■

## AVIS de déménagement le 1<sup>er</sup> mai 2004



Le Dr Jean Villeneuve avise sa clientèle qu'il pratiquera dorénavant au Centre Médical Iberville 235, 2<sup>e</sup> avenue Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville) Tél. : (450) 347-5548

## Mots de tête

Pierre Légaré



À la cour, au moment précis où tu jures que tu vas dire la vérité, tu n'es pas encore sous serment.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements



125, Route 104, Iberville

SERVICE D'URGENCE:

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353

347-5596



Transmission hydrostatique



0807-754-4648-9

119639-4648-9

# Dernière chance SUPER VENTE

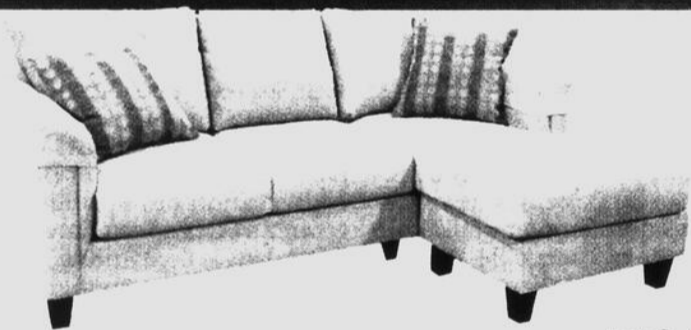
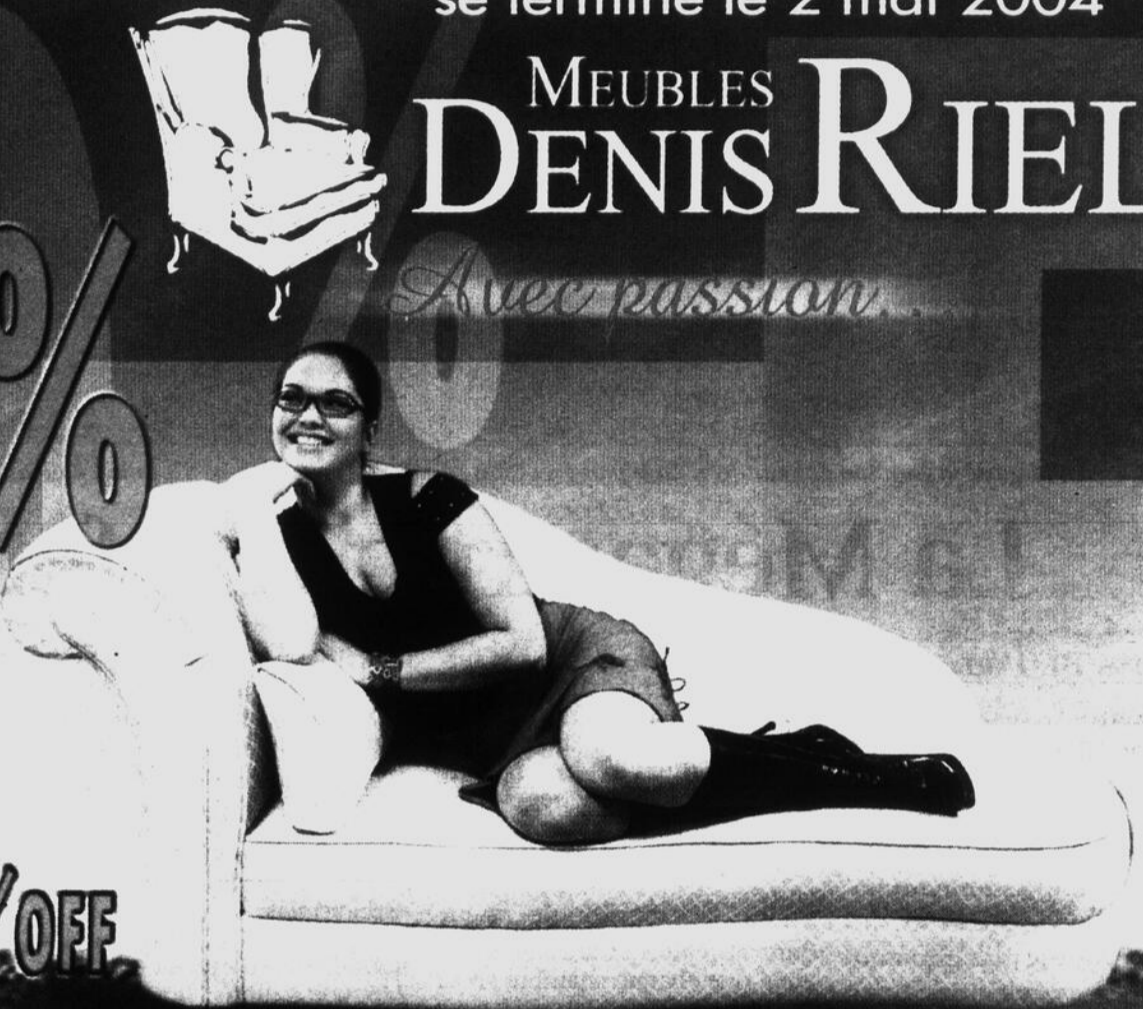
## PRINTEMPS ACTION 2004

se termine le 2 mai 2004

MEUBLES  
**DENIS RIEL**

*Avec passion.*

JUSQU'À / UP TO  
**50%**  
DE RABAIS / OFF



Canapé modulaire avec chaise Cléopâtre intégrée s'adaptant à votre intérieur. Recouvrement de microfibre. Coussins décoratifs gratuits à l'achat de ce mobilier.

**799\$**

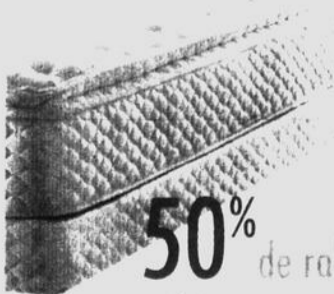


Mobilier de chambre à coucher  
• 7 morceaux  
• Bois massif  
• Style Louis-Philippe

**1 499\$**

VISITEZ NOTRE  
**BOUTIQUE du MATELAS**

**RIEL**  
au 7<sup>e</sup> ciel!



**50%** de rabais



Matelas Brittany  
Modèle à ressorts ensachés procurant un meilleur confort et éliminant les effets roulis.  
Matelas non réversibles « No-Flip »

39 po **399\$**  
Rég.: 799 \$

60 po **699\$**  
Rég.: 1 399 \$

54 po **599\$**  
Rég.: 1 199 \$

78 po **899\$**  
Rég.: 1 799 \$



**Frigidaire**

Réfrigérateur

- 18 pi cu
- Tablettes en verre
- 2 paniers à légumes
- 2 contrôleurs d'humidité

**699\$**

**AUTONETTOYANT**

**Frigidaire**

Cuisinière à plaque de vitrocéramique

- Four autonettoyant
- Affichage électronique
- Minuterie

**699\$**

Quantité limitée



FARNHAM 1470, rue St-Paul (sortie 55 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)

1-800-363-1949 / (450) 293-3605

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 370, rue Laberge (angle de la 35 et boul. du Séminaire)

(450) 348-0006



*Avec passion.*  
MEUBLES  
**DENIS RIEL**



La Méga de la garnison de Saint-Jean est le plus gros édifice des Forces canadiennes. S'il fallait aujourd'hui la reconstruire, il faudrait prévoir un budget de 800 M\$.

## La Mégastructure fête ses 25 ans

LOUISE BÉDARD

**L'**édifice Général-Jean-Victor-Allard de la garnison, plus communément appelé la Mégastructure et encore plus simplement nommé la Méga, est le plus impressionnant bâtiment de Saint-Jean-sur-Richelieu, voire le plus imposant des Forces canadiennes. Il fait partie de notre paysage depuis maintenant 25 ans. Cet anniversaire était d'ailleurs souligné hier, à l'occasion d'un café du commandant, le colonel Christian Rousseau.

C'est le 27 avril 1979 qu'aurait officiellement la Méga. Cette super-bâtisse de douze étages se signale par son architecture unique en dents de scie, sa dimension et son coût de construction. Son budget de construction a été de l'ordre de 175 M\$ à l'époque. S'il fallait aujourd'hui la reconstruire en y intégrant toute l'infrastructure technologique ajoutée au fil des ans, un budget de près de 800 M\$ serait requis. La Méga n'avait pas été construite pour l'aire de l'informatique et il a fallu construire les réseaux tels qu'on les connaît aujourd'hui.

L'édifice occupe la superficie de

146 maisons de ville mais sa surface totale de plancher est équivalente à 1105 de ces maisons. Il s'étend sur un demi-kilomètre de long. Ses murs extérieurs sont couverts de 3500 fenêtres et l'édifice compte 5000 portes.

Son architecture a été conçue en forme d'accordéon pour fendre les vents qui soufflent fort dans la région et faire en sorte aussi que chaque chambre ait sa fenêtre, explique Marcel Hachez du Service du génie. Une construction rectangulaire aurait requis un terrain encore plus grand.

La Méga est en fait constituée de trois sections. Il n'y a pas de sous-sol. C'est dans les deux premiers étages que sont regroupés les différents services et les activités. Salles de classe, salle à manger, piscine, caisse d'économie, bureaux, clinique dentaire, etc. y sont localisés. Le troisième plancher est en fait une grande salle mécanique. Du quatrième plancher en montant, ce sont des chambres.

Tout y est méga. On y compte 2422 lits, plus que le double de

l'hôtel Reine-Élisabeth de Montréal. La Méga possède une piscine olympique, un auditorium pouvant accueillir 546 personnes, une chapelle pouvant en accueillir 322 et une bibliothèque comptant 76 659 documents. La cuisine peut servir jusqu'à 4500 assiettes par repas. Durant la crise du verglas, elle en a préparé 15 000 par jour. La consommation quotidienne d'eau est d'environ 225 000 gallons. Quelque 9000 fluorescents éclairent ses corridors et ses locaux. Par une journée froide de l'hiver 1980-1981, il s'est consommé 8000 gallons d'huile à chauffage. Dans la méga, on compte 1500 téléphones.

### CONSTRUCTION

C'est en 1973 que le gouvernement fédéral annonce la construction d'une mégastructure. Les travaux ne commenceront qu'en décembre 1975. Le déménagement dans le nouvel édifice sera ouvert officiellement en avril 1979.

Un concours avait été organisé pour lui trouver un nom. Quarante-cinq suggestions avaient été présentées mais aucune

n'avait été retenue. Certaines étaient aussi farfelues que l'Atlantide, le no Man's Land ou la Grande Tente. Elle sera baptisée en 1992 du nom du premier militaire francophone à accéder au rang de chef d'état-major de la Défense, le général Jean-Victor Allard.

L'accroissement du recrutement des dernières années a obligé la garnison d'effectuer plusieurs travaux de réaménagement. Vingt-cinq ans après sa construction, la Méga doit être modernisée et restaurée. D'ici 2015, des travaux de 20 M\$ auront été réalisés pour la retaper.

### UNITÉS HÉBERGÉES

L'École de leadership et de recrues par où passent tous les Canadiens qui s'enrôlent et l'École de langue qui accueille à la fois des militaires et des civils canadiens ainsi que des militaires étrangers sont les deux principaux locataires de la Méga.

Mais la Méga héberge aussi plusieurs autres unités. On y retrouve l'Unité régionale de soutien aux cadets qui supporte les

257 groupes de jeunes cadets au Québec. Le 2<sup>e</sup> Groupe de patrouilles rangers canadien y a son quartier général pour tous les rangers du Grand Nord du Québec.

Le Service centralisé de standardistes est le plus important centre d'appels militaires du Canada. Il y reçoit quotidiennement 10 000 appels destinés à 25 sites militaires canadiens.

Y sont localisés aussi les bureaux de plusieurs services destinés aux personnels militaires. Mentionnons aussi la Police militaire et la console centrale d'où sont surveillées toutes les alarmes des sites militaires de la grande région de Montréal. S'y trouvent aussi le Service de conservation des ressources regroupant des spécialistes oeuvrant dans le domaine de la sécurité, de l'environnement, des matières dangereuses, de la radio-protection et de la sécurité routière.

(Note: plusieurs informations contenues dans ce texte sont tirées d'un cahier spécial publié par le journal Servir) ■

La Course des Canards  
2004

Économisez votre  
10\$, car les p'tits  
canards  
sont  
bientôt  
de retour!

Renseignements:  
(450) 359-5777

Fondation  
de l'Hôpital du  
Haut Richelieu

**InNova Brique**

Brique sans mortier  
RÉNOVATION • CONSTRUCTION

514.919.5554  
Télé: 514.595.3738

2286, De Cannes Brûlées,  
L'ASAP

R.B.Q. 8280-4121-00

**BÉRUBÉ  
HÉBERT**  
AVOCATS

Me Serge Hébert,  
Me Paul-Claude Bérubé  
Me Annie Thivierge  
sont heureux d'annoncer  
qu'ils exercent maintenant  
leur profession au

145, boul. Saint-Joseph,  
bureau 225  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél. : 359-7171

## VISITE DES ENTREPRISES COLLECTIVES

## Les élus poursuivent leur tournée

VALÉRIE LEGAULT

Le Conseil régional de l'économie sociale de la Montérégie (CRÉS) a parcouru les MRC du Haut-Richelieu, de Brome-Missisquoi et de Rouville, jeudi dernier, dans le cadre de sa première tournée des élus municipaux. La tournée, à laquelle une dizaine d'élus des trois MRC ont participé, visait à démontrer l'impact des entreprises collectives sur le développement économique et social de la Montérégie.

Parmi les représentants municipaux qui ont répondu à l'appel, on compte les conseillers Christiane Marcoux, Stéphane Legrand et Colette Magnan, de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la mairesse de Saint-Blaise-sur-Richelieu, Ginette Biéri, Nicole Vennemen, conseillère municipale à Saint-Georges-de-Clarenceville, ainsi que son homonyme de Cowansville, Jacqueline Caron. Pendant la journée, les élus ont visité plusieurs entreprises collectives, comme la Petite Église de Farnham, le Campus du Fort Saint-Jean, l'Atelier industriel de Saint-Jean et la Marmite familiale de Famille à cœur.

La Tournée des élus visait uniquement les décideurs à l'échelle municipale, «car ce sont eux qui font partie du conseil d'administration du Conseil régional des



Jean-Pierre Auger, directeur général de la Corporation du Fort Saint-Jean, Nicole Vennemen, Claire L'Heureux, directrice générale de la Coopérative de développement régional de la Montérégie, Christiane Marcoux, Stéphane Legrand, Colette Magnan et Ginette Biéri ont participé à la Tournée des élus municipaux.

élus, l'ancien CLD», explique Isabelle Boivin, agente de développement au CRÉS. Comme, sur ce même conseil, une place est prévue pour un représentant d'organisme en économie sociale, le CRÉS a jugé pertinent de créer un pont entre les deux milieux pour une meilleure connaissance du développement économique et social.

En fait, les participants à la tournée ont pu observer sur le terrain le rôle que les entreprises collectives accomplissent chaque jour

dans la communauté. Le temps de visite de la Petite Église de Farnham a aussi été optimisé avec la présentation de cinq autres organismes de la MRC de Brome-Missisquoi, soit la Petite École alternative des Cantons-de-l'Est, à lac-Brome, le camp Garaga pour les personnes ayant une déficience intellectuelle, à Frelighsburg, la salle de spectacle Arts Knowlton, la Villa des rivières de Bedford, une maison pour personnes retraitées en développement, et Artistes et artisans en réseau coopé-

ratif de Brome-Missisquoi.

La Tournée des élus municipaux répondait à un besoin de visibilité des entreprises collectives. À l'automne 2003, le Conseil régional d'économie sociale de la Montérégie a sondé 55 entreprises collectives de la région. La méconnaissance de leur travail et les préjugés qui s'y rattachaient ont donc poussé le CRÉS à trouver un moyen de faire la promotion du vaste réseau d'entreprises oeuvrant dans le milieu communautaire. ■

## L'International de montgolfières cherche des bénévoles

JOHANNE LATOUR

Les organisateurs de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu recherchent des gens qui seront libres du 14 au 22 août prochain et qui aimeraient participer, à titre de bénévole, au plus grand rassemblement de montgolfières au Canada. Chaque année, plus de mille personnes contribuent ainsi au succès de cet événement.

Encore cette année, l'International invite les gens qui ont envie de vivre une expérience de travail enrichissante et formatrice à relever le défi! Ceux-ci pourront oeuvrer dans différents domaines tels que l'animation pour enfants et adolescents, les centres de services (prêt de pousettes, alimentation des pilotes et des bénévoles, etc.), les équipes de poursuite, l'entretien et la sécurité.

On travaille actuellement à la mise sur pied d'un comité de sécurité. À cet effet, on recherche des personnes dynamiques, responsables, disponibles et ayant le goût de travailler en équipe. Ces bénévoles seront affectés à l'accès au site, à la Grande scène et aux équipes mobiles. Ils auront comme principale tâche la surveillance, l'information ainsi

que la sécurité du public, des artistes et des biens matériels.

Les personnes intéressées - idéalement âgées de plus de 14 ans - sont invitées à s'inscrire en ligne sur le site Internet de l'In-

ternational de montgolfières (www.montgolfieres.com), dans la section «Équipe». Ils peuvent aussi communiquer avec Marie-

Ève Dicaire Brunet par courrier électronique (aba@montgolfieres.com) ou par téléphone, au (450) 346-6000, poste 241. ■

ACADÉMIE  
CRÉSCENDO

**SESSION DE PERFECTIONNEMENT**

Diction  
Élocution  
Jeux de rôles  
Bon parler français

Sur six semaines, les mercredis, du 5 mai au 9 juin 2004

De 6 à 13 ans,  
de 18 h 30 à 20 h

Adultes :  
de 20 h à 21 h 30

Coût : 90\$

357, rue Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(450) 346-0999

119263-4c48-1

**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS\***

RECOMMANDÉ PAR  
Josée Laviguer

2950\$  
par mois

SPÉCIAL PRINTEMPS 2004  
ABONNEMENT ANNUEL OPTIMUM  
Incluant : Cardio, musculaire et aérobie à volonte pendant un an.

**Energie Cardio**

EN PLUS : OBTENEZ 40% DE RÉDUCTION SUR LES FRAIS INITIAUX ET UN SAC SPORT GRATUIT POUR LES 50 PREMIERS INSCRITS PAR CENTRE.

\* 30 jours - Détails au centre  
\*\* Taxes et frais initiaux en sus. Valable avant le 15 août 2004. www.energiecardio.com

925, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (face à l'hôpital)  
(450) 359-4838

311912-4c48-3r

**GRAVEL**  
**KIA**  
Partez devant

AUCUN  
PAIEMENT  
PENDANT 12 MOIS  
EN ACHAT

FINANCEMENT  
À PARTIR DE **0%**

**SPECTRA LX**  
**2005**

- Moteur 2 litres
- Radio AM/FM/CD
- Volant ajustable
- Télédverrouillage
- Roues de 15 pouces
- Siège rabattables
- Et beaucoup plus



**179\$\***  
par mois / 60 mois

**RIO S 2004**



**149\$\***  
par mois / 60 mois

**SORENTO 2004**



**299\$\***  
par mois / 60 mois

Plus qu'une  
garantie



**CHANGEMENT  
D'HUILE ET  
DE FILTRE  
À VIE\***

\* Détails chez votre concessionnaire  
Voir programme Kia avril 2004

**1-800-724-6840**  
505, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

119229-4c48-11



Le comité organisateur du Festival, France Lasnier, Ghyslaine Guillemette, Maryse Boucher et Nancy Parr.

## Festival de la nature à Saint-Alexandre

JOSÉE GERVAIS

**L**e Festival de la nature à Saint-Alexandre prépare sa première édition. Sur le thème des oiseaux, activités, conférences et animation sont au rendez-vous les 15 et 16 mai prochain.

Le Festival sera l'occasion pour plus de 30 artistes d'exposer sculptures, céramiques, origamis, peintures, photos et vitraux sur les oiseaux. Une grande envolée de colombes inaugurerait le Festival, le 15 mai, à 10h30. Suivront des conférences comme «Les colibris»

et «Les papillons» par Mario Fardette, de l'Arche des papillons. Les visiteurs pourront aussi assister à des représentations de perroquets, à la présentation de films documentaires et à la dégustation de canards, pintades et cailles.

Le 16 mai, les conférences se poursuivront sur les thèmes «L'insémination artificielle de la dinde» et «Attirer les oiseaux dans son jardin». L'Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie (UQROP) présentera en plus, tout au long de l'après-midi, certains de ses spécimens et donnera des explications sur le travail qu'il effectue auprès d'eux. Il sera également possible d'admirer et de po-

ser ses questions sur les papillons lors d'une exposition de 150 papillons, à 14h30.

Pour les enfants, en plus des spectacles, Tente Caroline fera de l'animation à l'heure du dîner, samedi et dimanche. Il sera aussi possible de voir le travail des enfants de l'École Saint-Alexandre qui exposeront leur travail tout au long du Festival.

Les activités auront lieu à l'école Saint-Alexandre, située au 501, rue Saint-Denis à Saint-Alexandre. Le prix de l'entrée est de 2\$ pour les adultes et gratuite pour les moins de 13 ans. Pour plus d'information, il suffit de composer le (450) 346-6641. ■

## CIME recrute pour ses camps de jour

GILLES BÉRUBÉ

**C'**est le temps de s'inscrire aux camps de jour en science de la nature organisés par CIME Haut-Richelieu. Mais les places se font déjà rares.

Pour une quinzième année, le Centre d'interprétation du milieu écologique du Haut-Richelieu (CIME) organise des camps de jour durant l'été. Consacrés aux sciences de la nature, ces camps ont lieu en grande partie au mont Saint-Grégoire. D'une durée d'une semaine, les activités se dérouleront cette année dans l'ambiance des aventures d'Harry Potter.

Au programme de la semaine, on retrouve des activités comme les excursions en forêt, une visite à la mare aux grenouilles, un pique-nique au sommet de la montagne, l'observation et l'identification de plantes, d'oiseaux, d'insectes et autres petites bestioles, le coin découverte, le montage de vivariums, une pêche au filet en bordure de la rivière, des bricolages, des activités scientifiques, des jeux, des contes et des légendes. Comme les années passées, la journée du mercredi se déroulera au Centre de plein air Ronald-Beauregard, en bordure de la rivière.

Le coût est de 115\$ par enfant et comprend le transport par autobus. Un rabais de 10\$ est accordé pour chaque autre enfant d'une même famille. L'enfant doit apporter son lunch. Le transport par autobus se fait à partir des écoles

de la région (Saint-Luc, Saint-Jean, Iberville et Mont-saint-Grégoire). La tournée commence vers 8 heures le matin et le retour se fait à partir de 16 heures.

Il reste des places pour les enfants de la 2<sup>e</sup> à la 5<sup>e</sup> année (année scolaire en cours) dans les semaines du 28 juin au 2 juillet et du 19 au 23 juillet. Notons que ces pla-

ces sont mises à la disposition des enfants de la région. La popularité de ces activités a gagné la Rive-Sud. CIME tient également des camps de jour pour les enfants de Brossard, de Saint-Lambert et de Chambly. Dans ces cas, ce sont les municipalités qui se chargent de l'organisation. CIME s'occupe uniquement de l'animation et de l'encadrement des enfants. ■

## PLANIFICATION STRATÉGIQUE

# Jusqu'au 7 mai pour s'inscrire au sommet

GILLES BÉRUBÉ

**L**es citoyens du Haut-Richelieu sont invités à s'inscrire au sommet Vision 2015, qui se déroulera le mercredi 19 mai après-midi, au Pavillon Dextraze. L'inscription est gratuite, mais elle est obligatoire.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la MRC du Haut-Richelieu ont complété, il y a trois semaines, une série d'une quinzaine d'ateliers thématiques. Ces ateliers s'inscrivaient dans la démarche de planification stratégique amorcée à la fin de 2003. Cette réflexion vise à faire le point sur l'état actuel de notre collectivité en identifiant les forces, les faiblesses, les menaces, le potentiel et les enjeux. Elle se traduira dans un plan stratégique qui sera soumis à la population le 19 mai prochain. La synthèse du «plan directeur préliminaire» qui sera présentée au sommet sera disponible sur le site internet de la ville ([www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/planification-strategique/sommet](http://www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/planification-strategique/sommet)) à compter du 7 mai.

Le 19, le sommet doit durer de 13 heures à 16h30. Il se déroulera en deux grands volets, l'un sur l'organisation urbaine de la ville et de la région, l'autre sur l'organisation sociale et communautaire. Les propositions et recommandations seront présentées aux participants pour les valider.

Le sommet sera suivi, de 17 heures à 19 heures, d'un cocktail et d'une conférence de Pierre Légaré intitulée «Le bon moment». Le contenu de sa conférence n'est pas tout à fait arrêté, mais dans un court texte, l'humoriste donne le ton. Un texte qu'il aurait été perti-

nent de publier dès le début de la démarche de planification.

«Dans l'histoire d'un peuple, d'une armée, d'une équipe sportive ou d'une entreprise, écrit Pierre Légaré, les grandes réalisations viennent toujours du fait que les bonnes personnes se trouvaient aux bons endroits, au bon moment, et que les leaders l'avaient compris. Le vrai leadership sait repérer ce bon moment où les bonnes personnes se trouvent aux bons endroits. Il sait leur faire exprimer leurs visions et leurs volontés, favoriser la mise en commun de leurs ressources, éliminer les lourdeurs et les obstacles qui pourraient diviser, affaiblir ou décourager leurs actions. Plutôt que d'imposer, le vrai leadership sait catalyser et multiplier les forces déjà présentes. On assiste alors à une vague de fond que rien ne peut arrêter parce qu'elle s'appuie sur ce qu'il y a de plus précieux, de plus légitime et de plus puissant en démocratie, la volonté des gens concernés. Une page toute neuve de l'histoire de Saint-Jean-sur-Richelieu et de sa région se tourne, à nous de l'écrire, c'est le bon moment...»

Il y a trois façons de s'inscrire au sommet. Par Internet, il faut donner son nom, son adresse, son code postal, son numéro de téléphone, son adresse courriel en écrivant à l'adresse [planif.strategique@ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca](mailto:planif.strategique@ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca). Les mêmes renseignements peuvent être transmis par la poste ou par télécopieur à :

Direction générale-Planification stratégique, a/s Louise O'Cain, 188, rue Jacques-Cartier Nord, C.P. 1025 Saint-Jean-sur-Richelieu Qc J3B 7B2 Téléphone : (450) 357-2383 Télécopieur : (450) 357-2385 ■

**Venez vous amuser**

**B**

**5 000\$**

**À GAGNER**

Mercredi 5 mai 2004

Association sportive Saint-Luc

# Licence 66778-1

**B**

**3 prix de 1000\$**

en plus des prix réguliers

**Bingo**

**Tous les soirs à 19 h 15**

**Kiosque Loto-Québec**

Tous les profits sont redistribués aux organismes membres de Bingo 2000 Saint-Luc Inc.

**G**

**53**

**ÉCLAIR**

Centre d'Animation et de Divertissement des Organismes

Licence 42011

**N**

**45**

**Le C.A.D.O.**

1555, rue des Échevins (Voisin Pétroles Maurice)

Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Saint-Luc)

Tél. : (450) 349-2239

**Une formule simple...**

**Complexe et Restaurant**

**O'TIPS**

**BILLARD**

**O'SHARK**

**STEAK - FRUITS DE MER**

du mardi au vendredi

**Les midis Express**

à partir de **4.99\$**

**Nouveau**

**Essayez nos SUPER**

**Côtes Levées de porc**

**ou Côtes levées de boeuf**

**359-7665**

87, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

# 3500 amateurs d'oiseaux sont attendus à Marieville

JOHANNE LATOUR

**L**e salon Les Oiseaux Exposit, qui se déroulera en fin de semaine à Marieville, comptera 67 stands, dont près du tiers seront tenus par de nouveaux exposants. Même si l'événement n'en est qu'à sa troisième édition, ses organisateurs souhaitent renouveler l'offre afin que les visiteurs soient de nouveau captivés par les oeuvres des artistes et artisans et, bien sûr, par différentes espèces de faune ailée.

L'édition de 2004 inclut six stands de plus que celle de l'an dernier, mais plus de 40 nouveaux exposants y participent. «J'aurais pu avoir une centaine de peintres cette année, mais je choisis les gens que je sollicite pour qu'il y ait de la variété d'une année à l'autre», explique Rachel Roy, instigatrice de l'événement.

Autre nouveauté: le salon aura lieu une semaine plus tôt que lors de ses deux premières éditions, soit le 1<sup>er</sup> mai, de midi à 20 heures, et le 2 mai de 10 heures à 17 heures. Ainsi, les visiteurs pourront profiter de l'occasion pour magasiner en vue de la fête des Mères.

Les particularités de cette édition de Les Oiseaux Exposit ont

été révélées lors d'une conférence de presse tenue en présence de dignitaires incluant le député provincial Jean Rioux (comté d'Iberville) et le député fédéral Ghislain Lebel (comté de Chambly).

On a aussi pu y rencontrer plus d'une dizaine d'exposants ainsi qu'un ara, quelques conures et deux cacatoès! En plus des kiosques où l'on trouvera des oiseaux de toutes les formes, les visiteurs pourront assister à diverses conférences.

Des sujets tels que les oiseaux de proie, le choix d'un oiseau domestique et les façons d'attirer les oiseaux sont au programme. Des causeries sont offertes notamment par l'Union québécoise des oiseaux de proie, l'École des rapaces, le Refuge Napoléon, et Suzanne Brûlotte, auteure, ornithologue et photographe animalière. Le Parc Safari propose d'ailleurs des ateliers sur leurs pensionnaires ailés.

En parcourant la liste des exposants, on constate que le salon accueille cette année le Musée faunique Jean-Louis L'Écuyer, qui a déjà présenté ses animaux naturalisés dans 80 villes à travers le Canada. Un animateur informera les curieux de la provenance et des caractéristiques de différentes espèces.

À l'entrée, les visiteurs seront accueillis par l'autruche et son cousin l'émeu. Ces grands spécimens

proviennent de la Ferme expérimentale Michel Robitaille, située à Marieville. La Ferme de Carifael sera aussi présente avec ses quinze différentes espèces d'oiseaux, allant du canard malard jusqu'au cygne.

Les artistes et artisans présenteront toiles, sculptures, bijoux, vitraux, cabanes d'oiseaux et autres créations originales qui feront le bonheur des amoureux des oiseaux. Johanne Leclerc, de Saint-Jean-sur-Richelieu, confirmait lors de la conférence de presse qu'elle serait de la partie avec ses spécimens sculptés dans le bois ou dans les cornes de certains animaux.

## ENTRÉE GRATUITE

L'événement Les Oiseaux Exposit a accueilli près de 3200 visiteurs à la polyvalente Mgr-Euclide-Théberge l'an dernier, et ses organisateurs espèrent en attirer encore davantage cette année. À cet effet, l'entrée demeure gratuite. Les gens seront invités à participer au financement de l'exposition en se procurant des billets pour un tirage, au coût de 2\$ chacun.

Le grand prix de ce tirage est une escapade de trois jours et deux nuits à l'Auberge La Belle Époque, à Montmagny, incluant petits déjeuners et soupers. Les gagnants profiteront d'une croisière à l'Isle-aux-Grues, pendant laquelle l'ornithologue Jocelyn Landry leur fera découvrir des espèces rares. ■



Ce n'est pas tous les jours qu'on a l'occasion de voir un ara d'aussi près!

## C'EST QU'ON VOUS INVITE!



On se connaît bien car ce n'est pas d'hier qu'on est *ici*, mais notre nouveau siège social à La Prairie, lui, c'est le **samedi 1<sup>er</sup> mai** qu'on vous le présente! Venez donc nous visiter. Nos portes vous seront grandes ouvertes de **15 h à 16 h 30**. Il y aura un goûter et un petit présent sera remis à l'entrée.

**On vous attend!**

**PROMUTUEL**  
LES PRAIRIES

Depuis plus de  
**150** ANS

www.promutuel.ca

La Prairie • 48, boulevard Taschereau • (450) 444-0988 • (514) 990-8243 / 1 800 492-0988

Promutuel Les Prairies, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Automobile • Habitation • Des entreprises • Agricole

# ÉDUCATION

## La disparition du Cégep aurait des répercussions néfastes

LOUISE BÉDARD

**L**a disparition du Cégep aurait des répercussions néfastes dans le Haut-Richelieu. Il est le seul établissement d'enseignement supérieur de la région. Changer le modèle actuel des études collégiales obligerait les jeunes à quitter plus tôt la région, un exode coûteux pour les familles et trop précoce pour les jeunes.

C'est un des arguments parmi d'autres que fera valoir le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu dans son mémoire présenté au Forum collégial sur l'avenir des Cégeps qui se tiendra les 9 et 10 juin.

Les collèves ont été invités à soumettre un mémoire à partir de quatre grands thèmes établis par Québec: le modèle de l'enseignement collégial québécois, le cheminement des étudiants, la contribution des établissements d'enseignement collégial au développement du Québec et de ses régions, le financement.

Même si le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, répète qu'il n'est pas question de fermer les cégeps, le milieu de l'enseignement collégial n'est pas rassuré et craint une remise en question du modèle actuel permettant la cohabitation de l'enseignement technique et de l'enseignement préuniversitaire au sein d'un même établissement. On se prépare au pire scénario dans le contexte actuel de la réingénierie.

Comment en deux jours, en présence de 400 personnes, décider de l'avenir d'une institution qui depuis trente-cinq ans a donné accès à l'enseignement supérieur à des générations de jeunes Québécois. «C'est pas sérieux», commente le directeur du Cégep de Saint-Jean, Serge Brassat comparant avec le débat sur le financement des universités qui a fait l'objet d'une longue commission parlementaire.

Des déclarations du sous-ministre Pierre Lucier devant l'Association des directeurs généraux des commissions scolaires et la publication de l'étude Bédard commandée par la Fédération des commissions scolaires attisent les craintes dans le réseau collégial. Différents scénarios sont évoqués conduisant au regroupement de l'enseignement technique et de l'enseignement professionnel, réduisant ainsi le rôle des cégeps à la formation préuniversitaire. Un autre scénario serait d'allonger d'un an le cours secondaire pour ensuite permettre aux élèves d'accéder à l'université et de compléter un baccalauréat en quatre ans plutôt que trois.

### ACCESSIBILITÉ

Dans un mémoire à être approu-



La disparition du Cégep aurait des répercussions sur les étudiants, les familles et la région.

vé officiellement jeudi soir par le conseil d'administration du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le collège fait valoir qu'au fil des ans, l'établissement a permis à 50 000 personnes de la région d'avoir accès à des études supérieures et à près de 15 000 d'entre eux d'obtenir un diplôme d'études collégiales.

Pour les autorités du collège, le Cégep dans le Haut-Richelieu comme ailleurs au Québec est une formule gagnante. Il a été et demeure le lieu de rencontre d'une génération. Les jeunes adultes y partagent des expériences qu'ils ne pourraient vivre à l'école secondaire.

Depuis sa création, il a donné accès à des milliers de jeunes d'ici à l'enseignement supérieur dans leur région. Le statut d'établissement d'enseignement supérieur demeure essentiel, plaide-t-on,

pour que le Cégep puisse continuer à assurer sa mission de former des jeunes aptes à jouer pleinement leur rôle de citoyen.

### QUALITÉ

Le modèle actuel permet aux élèves du secteur préuniversitaire de passer au secteur technique et vice versa, souligne-t-on. Les cégepiens sont à un âge où il est normal de faire des expériences et la cohabitation des deux secteurs d'enseignement permet à certains de préciser leur orientation et d'éviter le décrochage.

Le Cégep insiste sur la qualité de l'enseignement collégial dont celui de l'enseignement préuniversitaire. Cette qualité est reconnue à l'extérieur des limites du Québec, signale-t-on. Ainsi au dire des autorités du Collège militaire royal de Kingston, les élèves préparés par les études collégiales au Cam-

pus sont parmi les meilleurs au Canada, rappelle-t-on dans le mémoire.

La formation fondamentale donnée aux cégepiens assure l'acquisition de savoir mais aussi le développement d'un esprit critique, d'analyse et de synthèse ainsi que des habiletés de rédaction et de méthodes d'organisation.

### RÉGION

La perte de la formation préuniversitaire dans la région signifierait que tous ces jeunes devraient quitter le Haut-Richelieu pour obtenir ailleurs cette formation. Augmentation des coûts pour les familles, note le Cégep et perte d'avantages pédagogiques pour les élèves qui seraient moins encadrés.

Le Cégep souligne aussi l'importance de la présence de l'institution dans la communauté par la formation technique donnée aux jeunes qui effectuent des stages

dans les entreprises et par la formation continue offerte. Le collège met aussi ses installations au service de la communauté et son personnel participe aux activités de nombreux organismes.

### FINANCEMENT

Sur le plan du financement, le Cégep insiste sur la nécessité d'un financement adéquat et estime qu'en vertu du principe de l'accessibilité aux études, la responsabilité de la majeure partie du financement doit revenir à l'État.

Au cours des dernières années, le Cégep a dû compter sur ses activités autofinancées (notamment la Coopération internationale) pour couvrir les coûts de système. «Même si notre Cégep possède un des taux d'autofinancement les plus élevés du réseau, soit de 35%, ses activités complémentaires devraient permettre au Cégep de dégager des marges de manoeuvre permettant d'investir dans son développement et non de compléter le manque des subventions pour assurer un fonctionnement adéquat.»

Même s'il défend le maintien du modèle actuel de l'enseignement collégial, le Cégep est d'accord pour que des changements soient apportés. Il réclame plus de latitude pour mieux répondre aux besoins de la région.

Le collège juge que le réseau collégial a déjà opéré des changements importants depuis la réforme de 1993 au chapitre de ses pratiques d'évaluation, d'une plus grande transparence par la reddition des comptes, et d'une plus grande autonomie dans la gestion des programmes d'enseignement.■

## NOUVELLE SALLE DE MUSCULATION ENTIÈREMENT RAFRAÎCHIE

**Nouveaux équipements  
Surface d'entraînement réaménagée  
Service d'entraîneur privé**

**Inscrivez-vous avant le 31 mai  
et courez la chance de gagner :**

- T-shirt;
- rabais de 5 à 25% sur tout abonnement de 4 mois et plus;
- 1 abonnement de 4 mois gratuit;
- 1 des 5 passeports pour l'International de Montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu;
- 1 séjour au Camp de jour Youhou!;
- 1 paire de billet pour les Alouettes.

15, rue Jacques-Cartier Nord  
Pavillon Vanier  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(450) 358-6604  
www.sport-absolu.com



Complexe sport Absolu

## Les spécialistes de votre confort!

### Chauffage & Climatisation



### Pétroles St-Jean

4206550 Canada inc.

(450) 347-3242

RENO MAÎTRE  
Licence RBQ  
2378-66981-59

353-A, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Notre site : www.petrolesstjean.ca

Courriel : info@petrolesstjean.ca



121 400-4648-r

# La Ville et la MRC invitées à appuyer le Cégep

LOUISE BÉDARD

Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu et celui de la MRC du Haut-Richelieu seront invités à appuyer la position du Cégep sur l'avenir de l'enseignement collégial dans la région. Les résolutions seront annexées au mémoire du collège présenté au Forum sur l'avenir de l'enseignement collégial.

Ces résolutions viendront appuyer la position du conseil d'administration du Cégep et son mémoire visant à démontrer la contribution essentielle du collège à la communauté du Haut-Richelieu.

De la même façon, la position des professeurs du Cégep sera aussi envoyée au Forum collégial. Ceux-ci demandent au gouvernement du Québec «d'affirmer clairement le maintien du réseau des cégeps, public et gratuit, distinct des ordres d'enseignement secondaire et universitaire, sur l'ensemble du territoire québécois, offrant aux jeunes et aux adultes deux secteurs de formation, un préuniversitaire et un technique, soudés par une même formation générale».

Même si les enseignants se questionnent sur certains aspects de la position de la Fédération des Cégeps, l'heure n'est pas à la discussion quand vient le temps de réaffirmer le maintien du réseau collégial. C'est l'attitude adoptée par les représentants des enseignants au conseil d'administration du Cégep.

Siégeant à titre de représentante des commissions scolaires au conseil d'administration, Thérèse Tremblay-Lasnier, a exprimé personnellement son appui au



Serge Brasset, directeur général du Cégep.

Cégep et son opposition à l'abolition des collèges. Donald Lalane, vice-président du conseil, s'est montré confiant d'aller chercher des appuis.

## SERGE BRASSET

Serge Brasset est directeur général du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Il est aussi vice-président de l'Association des collèges communautaires du Canada et siège au comité directeur du Conseil canadien pour l'avancement de l'éducation.

La tendance qu'il observe dans d'autres provinces et même aux États-Unis est plutôt au développement des programmes dits de transfert entre le secondaire et l'université. C'est le cas notamment en Colombie-Britannique et en Alberta. Dans les collèges communautaires qui offrent principalement l'enseignement technique se développent aussi les études préuniversitaires. Le coût de fréquentation des collèges y est moindre pour les fa-

milles que l'entrée immédiate des élèves à l'université après le secondaire.

Aux arguments financiers, M. Brasset ajoute des arguments pédagogiques. On trouve déjà que la marche est haute pour les finissants du secondaire de passer au collégial, fait-il observer. Comment envisager le passage d'une 6<sup>e</sup> secondaire à l'université.

Cette sixième année en restera toujours une du secondaire avec l'encadrement du secondaire, fait-il valoir. La beauté du Cégep s'est d'offrir à ses élèves une «autonomie contrôlée», ajoute-t-il. Par expérience, il constate tout le cheminement qu'accomplissent les jeunes à leur arrivée au Cégep jusqu'à la fin de leurs études collégiales. ■

# 7 000\$ remis à SEM pour l'aide aux devoirs

JOSÉE GERVAIS

Le Mouvement SEM, qui s'occupe de l'aide aux devoirs pour les enfants de parents en difficultés depuis 1997, vient de se voir octroyer une subvention de 7 000\$ du ministère de l'Éducation.

«Cette aide financière vise à appuyer cette organisation qui déploie des efforts importants pour la réussite de nos jeunes», déclare le député d'Iberville, Jean Rioux. La directrice de SEM, Diane Bérubé, précise que ce montant permettra d'aider une quinzaine d'enfants additionnels.

Mme Bérubé estime que le succès du projet est attribuable à l'approche individuelle des intervenants auprès des enfants. «Chaque enfant, explique-t-elle, est jumelé à un adulte, ce qui lui permet, en plus d'être encadré dans ses travaux académiques, de développer des liens affectifs.»

Les enfants, généralement du primaire sont aidés dans leurs devoirs deux fois par semaine par les bénévoles de SEM. Le Mouvement assure le coût des collations et du transport.

C'est pourquoi Mme Bérubé devra certainement faire une seconde demande de subvention au gouvernement puisque, même avec les levées de fonds et les diverses contributions, le Mouvement sera incapable d'absorber le total des coûts.

En plus des bénévoles, la directrice souhaiterait engager des jeunes pour aider les enfants dans leurs devoirs, comme elle l'avait fait il y a quelques années, appuyée par le Fonds Jeunesse Québec. L'expérience lui avait permis de constater la fiabilité et la constance des jeunes rémunérés, comparativement aux bénévoles dont l'horaire peut varier. ■

## Pas de fermeture de petites écoles

Il n'est pas question de fermer aucune petite école de la commission scolaire des Hautes-Rivières. Le conseil scolaire n'envisage pas une telle éventualité et n'en a même pas discuté.

Le directeur général de la commission scolaire, Pierre Buisson, a fait cette déclaration après que l'ancien commissaire Bernard Pettit de Sainte-Angèle-de-Monnoir ait fait une intervention sur la dé-

croissance démographique et la survie des écoles de village, à l'assemblée publique du conseil scolaire, la semaine dernière.

Les commissaires ont déjà adopté une politique en cas de fermeture d'école. Ils avaient choisi de le faire au moment où aucun problème du genre ne se posait. La politique prévoit que la commission scolaire, placée devant une telle éventualité, appro-

chera la municipalité concernée pour examiner la situation avant de statuer.

Avec la décroissance de la clientèle scolaire, il est à prévoir que de plus en plus d'écoles primaires de village ne compteront plus qu'une centaine d'élèves. Éventuellement pourra se poser la question de la survie de ces petites écoles mais elle ne l'est pas actuellement. ■

## SAINT-JEAN- SUR-RICHELIEU

VILLE & RÉGION

VISION 2015

## Sommet de la Planification stratégique

Invitation à tous les citoyens  
intéressés par l'avenir de leur municipalité

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la MRC du Haut-Richelieu ainsi que les partenaires du milieu, ont amorcé en 2003 une démarche de planification stratégique. L'établissement du diagnostic, des forces, des menaces ainsi que des opportunités qui se sont manifestées au cours des quatorze ateliers de travail des derniers mois, ont permis d'identifier une série d'enjeux ainsi que des recommandations. De l'ensemble des pistes de solutions qui ont émergé, ont été retenues les plus urgentes et déterminantes pour la Ville et la région. C'est lors d'un Sommet que la Ville et ses partenaires valideront les orientations et priorités retenues. Celui-ci aura lieu :

**Le mercredi 19 mai**

**de 13 h à 16 h 30**

**au Pavillon Dextraze**

**Campus Fort Saint-Jean**

**15, rue Jacques-Cartier Nord**

**Saint-Jean-sur-Richelieu**

**Et de 17 h à 19 h au même endroit :**

**Cocktail et conférence avec M. Pierre Légaré intitulée « Le bon moment »**

L'inscription est gratuite mais **obligatoire** d'ici le 7 mai :

**En ligne :** [www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/planification\\_strategique/sommet](http://www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/planification_strategique/sommet)

**Par télécopieur :** (450) 357-2385 a/s Mme Louise O'Cain, en indiquant vos coordonnées

**Par la poste :** Direction générale / Planification stratégique

188, rue Jacques-Cartier Nord C.P. 1025

Saint-Jean-sur-Richelieu

J3B 7B2

**Information :** (450) 357-2383

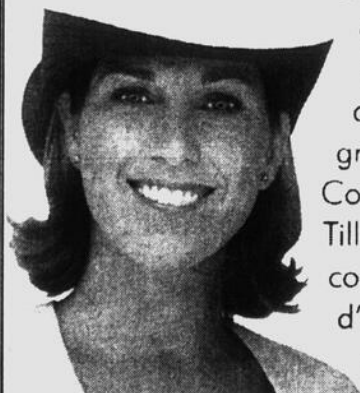
**POUR PLUS DE DÉTAILS CONCERNANT LA PLANIFICATION STRATÉGIQUE :**

[www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/planification\\_strategique](http://www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/planification_strategique)

[planif.strategique@ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca](mailto:planif.strategique@ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca)

## Affrontez la vague de chaleur en toute fraîcheur

Combattez la chaleur cet été grâce au chapeau **AIRFLO** Tilley. Offert en trois modèles, l'**AIRFLO** offre une excellente protection UV. Sa construction légère assure une bonne aération grâce à une bande en filet. Comme tous les chapeaux Tilley, il flotte, est garanti à vie contre l'usure et est accompagné d'un guide de l'utilisateur de quatre pages.



**558, boul. du  
Séminaire Nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(450) 349-0007**



# Jennifer Olivier-Adlhoch gagne un concours de photographie

JOHANNE LATOUR

Avec sa photo d'empreintes de raquettes dans la neige, Jennifer Olivier-Adlhoch a su représenter de belle façon un aspect de l'histoire du Québec, si bien qu'elle s'est classée parmi les lauréats du concours intitulé L'Expérience photographique du patrimoine. Sa photo sera donc présentée dans le cadre d'une exposition d'envergure qui fera le tour du monde.

Dans le texte qui accompagne sa photographie, Jennifer souligne que les grands espaces enneigés ont, de tout temps, été parcourus par les Amérindiens et les trappeurs. Les raquettes étaient donc un moyen de survie et de locomotion indispensables aux échanges. « Cette empreinte éphémère reflète les traces de notre passé en nous portant vers l'avenir », écrit-elle.

L'étudiante de 16 ans figure parmi les six lauréats québécois, dont les clichés se sont distingués parmi ceux de plus de 500 participants. Encadrés par des enseignants, des photographes professionnels et des intervenants du patrimoine, ceux-ci ont



La lauréate montre fièrement la photo qu'elle a prise dans son patelin, à Saint-Jacques-le-Mineur.

parcouru leur village, leur ville ou leur région, caméra à la main, entre le mois d'octobre 2003 et le mois de février 2004, réalisant près de 8500 clichés.

Les étudiants québécois ont eu la possibilité de participer au concours L'Expérience photographique internationale des monuments pour la cinquième année consécutive. En effet, le Conseil des monuments et sites du Québec a créé en 1999 son volet québécois, intitulé L'Expérience photographique du patrimoine.

Celui-ci accorde une vitrine

aux jeunes et au patrimoine, en alliant l'art et l'histoire, l'intuition et la connaissance. Ce sont ces valeurs que préconise L'Expérience photographique à travers le monde depuis sa création, en Espagne, il y a neuf ans.

L'oeuvre des quelque 160 lauréats pourra être vue dans le cadre d'une exposition qui sera présentée dans les 24 pays participants. Cette année, celle-ci sera au programme du Centre d'exposition Raymond-Lasnier, à Trois-Rivières, du 21 novembre au 30 décembre. ■

## LE MONDE SCOLAIRE

### Bureautique immersion anglaise

LOUISE BÉDARD

Le Service de la formation continue du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu offre à compter du 10 mai prochain, le programme *Bureautique immersion anglaise*. Le programme sera offert en collaboration avec le bureau de Saint-Jean d'Emploi-Québec.

La moitié de la formation sera donnée en anglais. Le programme conduit à l'obtention d'une AEC (Attestation d'enseignement collégial).

La formation est destinée à des personnes possédant une expérience de travail pertinente. Le programme vise à permettre aux élèves de développer une facilité d'adaptation à l'usage des nouveaux logiciels dans un environnement de travail tant francophone qu'anglophone.

Après deux sessions de cours comportant deux cours d'anglais, les étudiants poursuivront leur formation totalement en anglais pour les deux dernières sessions. Comme tous les programmes sanctionnés par une AEC, il comporte un stage en milieu de travail.

### Gestion des services à la clientèle

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu mettra sur pied un programme *Gestion des services à la clientèle* cet automne, pour sa clientèle de la formation continue.

L'enseignement sera étalé sur deux sessions. Il a été conçu en collaboration avec le bureau de Brossard d'Emploi-Québec où la demande de main-d'oeuvre qualifiée pour les entreprises de service est grande sur la Rive-sud. Diane Guité du Service à la clientèle de la compagnie Thermaco de Saint-Jean a collaboré à son élaboration.

Le programme vise à former des personnes aptes à occuper des emplois divers se rattachant au domaine de la vente et des services. Le Cégep veut offrir la possibilité pour les entreprises d'embaucher, dans un proche avenir, des personnes qui auront un réel intérêt pour le service à la clientèle et qui auront la compétence requise. Ce programme se veut donc une porte d'entrée pour de nombreuses personnes ayant des aptitudes dans le domaine et voulant réintégrer le monde du travail.

Le stage sera réparti au cours de la formation de manière à ce qu'après avoir complété la première session de cours, les élèves soient une journée par semaine en entreprise. ■

## Lofts St-Louis

L'authenticité à votre portée  
Usine centenaire



Seulement  
25 unités  
Disponibles !

Ne manquez  
pas le bateau !

#### Caractéristiques intérieures

- Murs de brique de 2 pi 6 po d'épaisseur
- Plafond de 14 pi
- Colonnes et poutres de bois d'origine
- Planchers de bois franc sur tablier « Mille Run »
- Mezzanine dans certaines unités
- Ascenseur spacieux
- Beaucoup de rangement
- 3 heures de consultation gratuite avec un designer intérieur
- Aménagement intérieur au goût du client



À partir de  
**115 000\$**

De 800 à 2 000 pi carrés  
(120 \$ le pi carré)

#### Caractéristiques extérieures

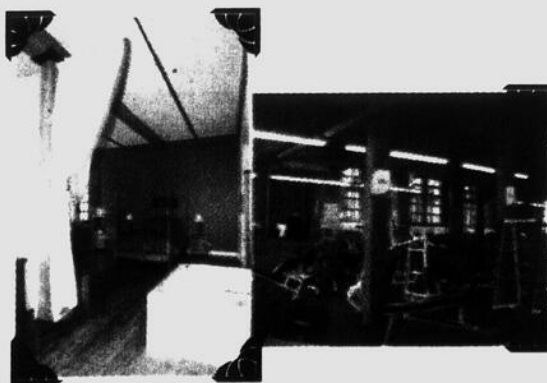
- Toiture refaite à neuf
- Fenestration 7 pi x 10 pi neuve avec isolation Argon
- Aménagement paysager
- Piscine creusée
- Stationnement asphalté
- Club de conditionnement physique dans l'immeuble
- Chauffage à vapeur d'eau d'époque

Projet pour une clientèle de prestige

Une visite virtuelle s'impose !  
<http://www.condos-lofts.ca>

Ouvert 7 jours  
de 11 h à 20 h

Loft modèle au  
201, rue Saint-Louis, bureau 302  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(450) 349-0948



# Du théâtre pour valoriser la formation professionnelle à Mgr Euclide-Théberge

## Invitation aux parents

L'école secondaire Mgr Euclide-Théberge de Marieville invite les parents à assister à une activité théâtrale visant à promouvoir et valoriser la formation professionnelle, jeudi 29 avril prochain, à 19h30.

Cette activité est une initiative de la Fédération des commissions scolaires du Québec, avec le soutien financier du Fonds jeunesse Québec.

La compagnie théâtrale Piperini Spectacles sur mesure présentera la pièce. En avant-midi, les élèves de 3<sup>e</sup> secondaire assisteront à une animation traitant du même sujet.

En soirée, la troupe présentera «Le blues des parents mélangés». S'adressant directement aux parents sur un ton humoristique, l'animation raconte l'histoire de parents des jumeaux Alexis et Amélie. Soucieux de bien orienter leurs enfants, les parents veulent leur offrir les meilleurs outils possible. Alexis qui a de bonnes notes, prend la décision de se diriger à l'université. Amélie opte plutôt pour la formation professionnelle.

Son père, un homme de bon-

ne volonté, est victime de ses préjugés et rétorque à sa fille: «Je ne veux pas que tu apprennes un métier, je veux que tu fasses des études.»

Le spectacle est plein de rebondissements, de personnages originaux et de chansons.

### UNE AVENUE INTÉRESSANTE

Par ces animations, la Fédération des commissions scolaires veut montrer aux élèves et à leurs parents que la formation professionnelle peut être une avenue intéressante à emprunter.

Selon certaines études démographiques, près de 600 000 emplois devront être comblés d'ici cinq ans. De ce nombre, 60% seront des postes d'ouvriers spécialisés ou de techniciens. Malgré les efforts déployés depuis quinze ans pour attirer les jeunes à la formation professionnelle, peu d'entre eux choisissent cette voie. Le milieu considère qu'il doit poursuivre ses interventions pour combattre les préjugés tenaces, le manque d'information et susciter l'intérêt pour ce secteur d'études. ■

# Chapeau! à sept filles d'ici

LOUISE BÉDARD

Sept filles de la région viennent de se distinguer au concours *Chapeau, les filles!* dont les résultats en Montérégie étaient dévoilés mercredi dernier. Le gala régional se tenait à l'École nationale d'aérotechnique de Saint-Hubert. Parmi les 33 femmes dont la persévérance a été récompensée, on compte des élèves du collégial, de l'enseignement professionnel et à la formation continue. Le concours vise à souligner la persévérance des filles qui choisissent d'étudier dans des métiers de gars.

Caroline Bisailon de Clarenceville, étudiante en Gestion et exploitation d'entreprise agricole au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, mérite une bourse régionale de 500\$.

Il en est de même pour Julie Proteau de Saint-Jean, étudiante en Techniques de l'informatique au Cégep, qui se voit attribuer aussi une bourse de 500\$.

Les efforts de Amélie Reny Coulombe de Saint-Jean sont aussi soulignés par un prix régional. Elle est étudiante en Technologie de la production horticole et de l'environnement à l'Institut de technologie agroalimentaire (ITA) de Saint-Hyacinthe.

À l'enseignement professionnel, Anne-Marie Langevin de Saint-Jean, élève inscrite au programme Conduite et réglage de



Véronique Cousineau a remporté une des deux bourses Couo de coeur de 500\$.

machines à mouler à l'École professionnelle de métier, se signale en méritant une bourse de 500\$.

Nathalie Grenon de Henryville, élève en production porcine à l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe, est aussi lauréate régionale.

Le ministère de l'Éducation a aussi distribué des prix de participation de 100\$. Marie-Claude Fardeau de Saint-Jean, étudiante en Techniques de génie mécanique au Cégep, est une des récipiendaires.

Mentionnons aussi que Véronique Cousineau inscrite actuellement en Logistique du transport se voit attribuer une bourse

Coup de coeur de 500\$. Cette bourse lui est attribuée pour s'être démarquée lors de son passage dans un centre d'orientation et de formation dans des métiers non traditionnels. Mme Cousineau a suivi la formation «Orientation vers les métiers non traditionnels» offerte par COFFRE

Le concours *Chapeau, les filles!* est organisé pour une huitième année consécutive. Au cours des dernières années, la proportion de femmes étudiant en vue d'exercer des professions et des métiers traditionnellement masculins s'est accru de 20% dans l'ensemble du Québec mais est demeurée stable en Montérégie. ■

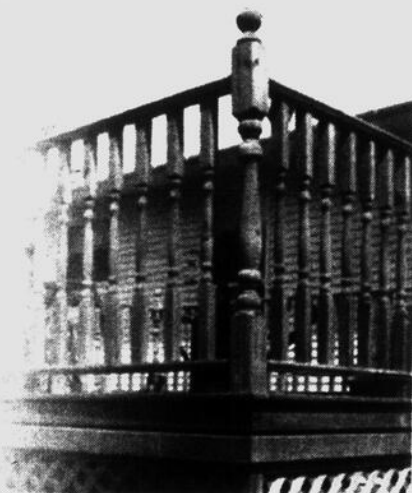
MATÉRIAUX  
**COUPAL**  
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS  
DEPUIS 90 ANS

**St-Jean-sur-Richelieu**  
870, boul. d'Iberville  
T 450.347.8323

**Henryville**  
75, rue St-Jean-Baptiste  
T 450.299.2044

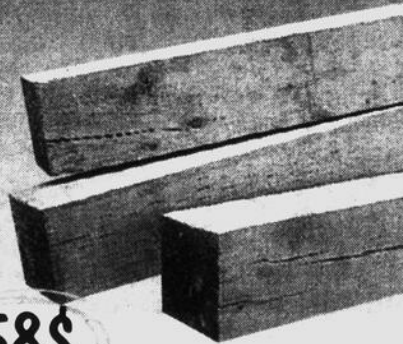
**Napierville**  
397, rue St-Jacques  
T 450.245.3348

Barreaux tournés  
En bois traité.  
1 1/2" x 36".  
208818



249\$

Poutres de clôture  
En bois traité.  
Grade Premium.  
4" x 4" x 8".  
211102

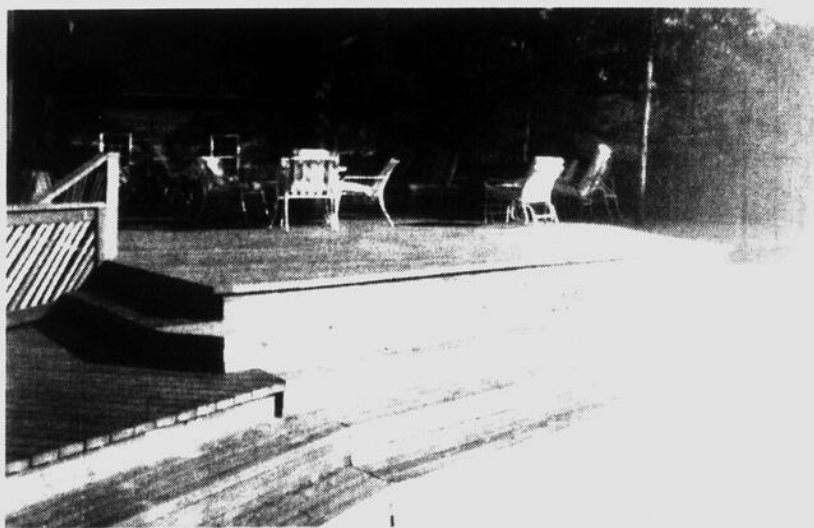


958\$

Planches de clôture  
En bois traité.  
Grade Premium.  
208306/22



238\$  
1" x 6" x 5".



**Bois traité**

Morceaux présélectionnés. Choix écologique. Beau - 4 faces - Grade Premium.

	8'	10'	12'	14'	16'
1 1/4" x 4	4,98\$	-	7,28\$	-	-
1 1/4" x 6	6,48\$	7,98\$	9,58\$	11,48\$	12,98\$
2 x 4	4,98\$	6,28\$	7,48\$	-	9,98\$
2 x 6	7,98\$	9,98\$	11,88\$	13,97\$	15,87\$
2 x 8	10,98\$	13,79\$	16,58\$	19,38\$	21,97\$
2 x 10	15,48\$	18,48\$	21,48\$	25,78\$	29,47\$
2 x 12	-	-	29,98\$	-	37,76\$
4 x 4	9,58\$	12,48\$	14,98\$	-	-
6 x 6	23,98\$	29,97\$	35,96\$	42,97\$	49,97\$

www.coupal.com

Prix en vigueur jusqu'au 11 mai 2004

113907-4C48.1

# La Commission scolaire a renouvelé plus de 15% de son personnel en un an

LOUISE BÉDARD

La commission scolaire des Hautes-Rivières a renouvelé plus de 15% de son personnel au cours de la dernière année, en procédant à l'embauche de 403 nouveaux employés.

C'est une des données contenues dans le rapport annuel rendu public la semaine dernière et qui sera accessible sous peu sur le site Internet de la commission scolaire.

L'administration scolaire compte quelque 2700 employés. Depuis quelques années le renouvellement de la main-d'œuvre

constitue un de ses principaux défis.

Ainsi au cours de l'année financière 2002-2003, la Commission scolaire a procédé à l'engagement de 54 enseignants réguliers et 275 enseignants à temps partiel. Quelque 1530 enseignants travaillent dans les écoles de la commission scolaire.

Des 134 professionnels non enseignants que compte l'organisme, 21 ont intégré les rangs au cours de la dernière année. Signalons aussi que 43 membres du personnel de soutien ont été embauchés sur une base régulière ou à temps partiel. On dénombre 917 employés de cette catégorie.

Mentionnons enfin que dix personnes ont accédé à un poste de gestion. La commission scolaire a à son emploi 71 personnes membres du personnel de direction des établissements, six de gérance et deux de direction générale.

Une nouvelle politique de promotion et prévention de la santé et de la sécurité au travail a été lancée l'an dernier. Un comité de la qualité de vie au travail a aussi vu le jour. Parmi les actions posées, le rapport annuel rappelle la projection du film «Être et avoir» destiné aux enseignants, l'envoi à tout le personnel de capsules de réflexion sur la santé ainsi que l'organisation d'une activité de la rentrée. ■

# Un nouveau portail sera lancé

La commission scolaire des Hautes-Rivières compte mettre en place, dans un avenir rapproché, un nouveau portail qui permettra aux élèves, aux enseignants et même aux parents d'avoir accès à une multitude de services et de ressources de la commission scolaire directement de la maison, via l'Internet.

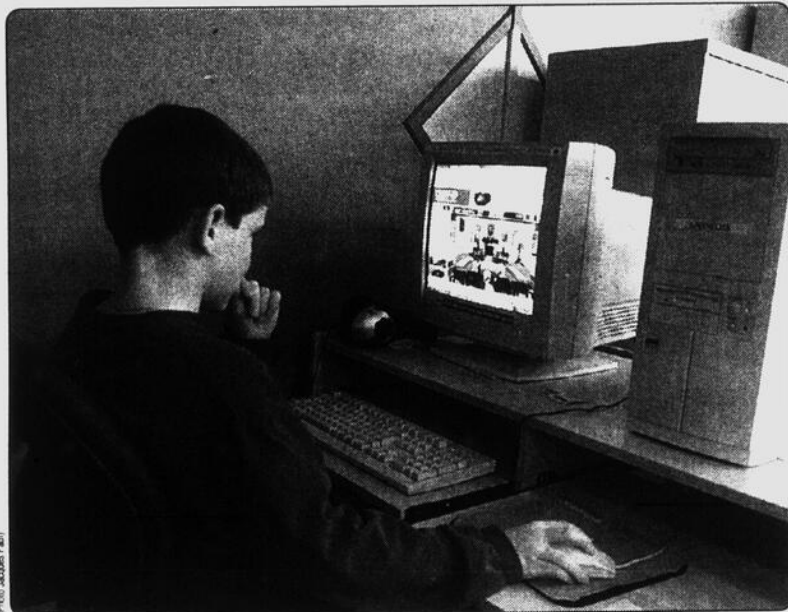
Elle procède actuellement à la mise en place de toute une infrastructure technologique notamment par l'installation d'un réseau de fibres optiques, de serveurs, de lien Internet haute vitesse, etc.

Le parc informatique de la commission scolaire compte environ 4000 micro-ordinateurs et serveurs reliés en réseau dans la cinquantaine d'établissements.

De ces 4000 micro-ordinateurs, environ 3500 d'entre eux servent directement à l'enseignement. Les autres ordinateurs sont utilisés pour l'administration.

Le ratio est donc de un ordinateur pour six élèves. La plupart sont installés dans les classes comme support à l'enseignement ou encore pour les recherches dans les bibliothèques. Les enseignants s'en servent pour la préparation de leurs cours et inscrire les résultats scolaires au bulletin des élèves.

L'installation de 250 kilomètres de réseau de fibres optiques est actuellement en cours, au co-

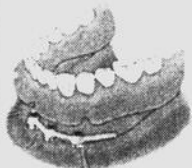


La mise en place d'une nouvelle infrastructure technologique permettra de donner accès à un nouveau portail.

ût de 3 500 000\$, et permettra de relier 123 bâtiments scolaires et municipaux sur le territoire de la commission scolaire.

En novembre dernier, les organismes partenaires signaient une convention de vingt ans pour la

mise en place et l'entretien du réseau avec la compagnie Société Réseau Dixon inc. qui, par la même occasion, cédait ses droits à la compagnie Réseau du Haut-Richelieu inc, une filiale de la compagnie Teltech 2000. ■



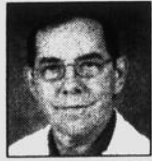
Prothèse amovible du bas sur implants

Grâce à l'implantologie dentaire, allez de l'avant et **améliorez radicalement votre qualité de vie.**  
*C'est le plus beau cadeau que l'on puisse s'offrir !*

Éliminez l'instabilité de vos prothèses dentaires. Libérez-vous des douleurs, des ulcères, de la gêne, des problèmes de mastication, de digestion et d'élocution, du stress musculaire et du vieillissement prématuré du visage.  
*Nouveaux traitements rapides, sécuritaires et très faciles !*



**Dr Luc Chausse**  
Chirurgien dentiste généraliste  
Services exclusifs d'implantologie depuis 1991



**Robert Brillon, d.d.**  
Denturologue depuis 1976  
Prothèses dentaires partielles, complètes et sur implants

465, 1<sup>re</sup> Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-1689

**SOIRÉE D'INFORMATION SUR LES IMPLANTS**

le mercredi 28 avril à 19 h

**Auberge Harris**

576, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

Réservez vos places :  
347-1689



## Une belle cour à l'école Sainte-Anne

À l'école Sainte-Anne de Sabrevois, on a complété le réaménagement du parc-école, un projet qui s'est étalé sur trois ans. Celui-ci comportait notamment l'achat de bascules et l'installation d'un dôme ainsi que d'une infrastructure pour des ballons-poires. Sur la plate-forme se trouvent Luc Bazinet (directeur de la Caisse populaire Sieur d'Iberville), Denis Roland (maire de Sabrevois), Claude Bachand (député fédéral), Jean-Paul Bergeron (député lors du démarrage du projet). En bas, on peut voir André Paquette (président de la Caisse populaire), Lucie Désaulniers (directrice de l'école), Hilaire Pelletier et Claudette Coupal (représentants du club Optimiste de Sabrevois). ■

## Collection Oakley

Solaire et ophtalmique



**GRANGER BERNIER**  
OPTOMÉTRISTES

885, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(angle Pierre-Caisse)

**348-0021**



Dr Paul Granger, o.d. Dr Ginette Bernier, o.d. Dr Chantal Reid, o.d. Dr Mylène Roy, o.d.

## La Course des Canards

2004

Attention... les p'tits canards arrivent bientôt !



Renseignements:  
**(450) 359-5777**

# Des cégépiens prennent un linguistique en Louisiane

Le séjour d'immersion linguistique en Louisiane aura été aussi un contact avec la culture du sud des États-Unis pour un groupe de cégépiens de Saint-Jean.

Durant deux semaines, le mois dernier, des élèves du profil Culture et langues du programme Arts et lettres étaient les invités du Louisiana State University, à Alexandria.

Le voyage aura été l'occasion pour les cégépiens de participer à différentes manifestations culturelles et de partager le quotidien des familles qui les accueillent.

## CONTACT AVEC UNE AUTRE CULTURE

La prise de contact avec une autre culture aura été peut-être plus importante encore que l'immersion linguistique, souligne Sheila Crawford, coordinatrice du programme Arts et lettres au Cégep.

Les élèves se sont rendus à Lafayette, centre important de la culture cajun. Ils ont visité plusieurs sites mettant en valeur l'histoire des Acadiens déportés de Nouvelle-Écosse au 18<sup>e</sup> siècle.

Quoi de mieux que les fêtes du Mardi gras à Lafayette pour goûter à la musique, aux coutumes et à la langue du pays Cajun. Pour certains élèves, cette journée a été la plus significati-

ve, mentionne Mme Crawford.

À Alexandria, une ville comparable à Saint-Jean-sur-Richelieu située au nord de La Fayette, les élèves ont été accueillis à bras ouverts par les professeurs du département des Arts, Anglais et Humanités de la Louisiana State University. Conférenciers et profs les ont initiés à l'histoire, l'architecture et la littérature de la Louisiane tout en les sensibilisant aussi à la réalité des peuples autochtones américains. Ils ont fait connaissance aussi avec l'armadille, un petit mammifère.

Les élèves ont été accueillis comme des rois par les familles des élèves de l'université. Le départ a été très émouvant. Les cégépiens retrouveront leurs amis louisianais, l'automne prochain. Les jeunes Américains séjourneront à Saint-Jean.

C'est grâce en partie à une subvention du ministère de l'Éducation accordée dans le cadre du programme d'immersion linguistique en anglais et en espagnol que le groupe de cégépiens a pu réaliser ce projet. Le Fonds de développement ainsi que le Service de la vie étudiante et communautaire ont aussi contribué au financement tout comme les élèves.

Des copies du livre *Vision panoramique du Haut-Richelieu* ont été distribuées aux Louisianais qui les ont accueillis. ■



Les élèves d'Arts et lettres au campus de Louisiana State University.

## Profitez de nos promotions !

Jusqu'au 6 juin 2004



Suprême, série 714  
Latex acrylique d'intérieur  
Fini platine  
Toutes les couleurs à un  
seul prix

**32<sup>99</sup>\$** 3,78 L



Suprême, 711-112/-114  
Latex acrylique  
Mat pour plafonds  
Super blanc et Blanc  
naturel

**20<sup>99</sup>\$** 3,78 L

www.sico.ca

## SICO

inspiration liquide

Le plus grand inventaire de pièces recyclées au Canada



Service de livraison rapide

PROFITEZ DE NOTRE VASTE  
CHOIX DE PIÈCES RECYCLÉES

Achetez une pièce de qualité.  
une pièce LECAVALIER

EXIGEZ LES GARANTIES CERTIFIÉES LECAVALIER

**GARANTIE SUPÉRIEURE  
DE 12 MOIS**

PIÈCES, MAIN D'OEUVRE ET KILOMÉTRAGE  
ILLIMITÉ SUR GROUPE PROPULSEUR

Appelez dès maintenant un de nos représentants

pièces automobiles  
**lecavalier**  
auto parts  
Sainte-Sophie Saint-Jean  
Cumberland  
L'heure juste en tout temps  
www.lecavalier.com

St-Jean  
**450-346-1112**

1330, rue Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Ferronnerie Houle**  
365, 2e avenue  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Secteur Iberville  
346-5424

**L'Homme & Fils enr.**  
548, rue Principale  
Saint-Sébastien  
244-5593

**Décoration  
J.G. Bombardier inc.**  
765, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-4462

**G.H. Berger Ltée**  
455, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-4916

**Quincaillerie Ferland inc.**  
405, Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-3784

**Mercier & Mercier**  
1075, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-2323

**Quincaillerie Lacolle**  
12, rue Van Vliet  
Lacolle  
246-3053

**Quincaillerie Napierville inc.**  
459, rue Saint-Jacques  
Napierville  
245-0331

# Pourquoi tant de décrochage chez les garçons?

JOSÉE GERVAIS

**S**elon des données rendues publiques au début du mois d'avril par le ministère de l'Éducation, seulement 48,9% des garçons qui sont entrés au secondaire en 1998 ont obtenu leur diplôme cinq ans plus tard, comparativement à 66,4% pour les filles. Mais qu'est-ce qui empêche les jeunes garçons de réussir mieux que les filles? Nous avons posé la question à cinq étudiants de la polyvalente Marcel Landry et leurs réponses varient d'un garçon à un autre.

Selon François Lepage, Samuel Cartier, Jean-Christophe Sylvain et Antoine Barsalou, élèves de secondaire 3, la réussite scolaire est directement reliée à l'intérêt, un sentiment rare pour eux dans la plupart des matières qui leur sont enseignées. Seule matière sur laquelle ils sont unanimes, c'est l'éducation physique, qui selon eux, dispose de trop peu de temps dans leur grille horaire.

Le succès des filles serait-il relié à leur capacité d'attention et de travail, peu importe la matière? Pour Samuel Carrier, 16 ans, non seulement les filles concentrent plus d'énergie à leur réussite scolaire, mais elles prennent également l'école très au sérieux.

«Avant un examen, elles vont passer leur soirée à étudier, soutient ironiquement le jeune homme, alors que pour moi, après une demi-heure, je ferme mes livres. J'ai autre chose à faire!». Antoine renchérit en disant: «pour moi, un examen c'est un cours comme un autre, sauf que ça passe plus vite».

## IMPLICATION DES PARENTS

Antoine Barsalou ajoute que dans certains cas, les parents jouent un grand rôle dans le succès de leurs enfants. Certains élèves ont intérêt à ramener un bulletin impeccable à la maison, sinon les sanctions sont sévères. Il avoue n'avoir aucun problème de ce côté avec ses parents, qui acceptent bien ses difficultés scolaires reliées, selon lui, à son manque total d'intérêt pour ce qu'on lui enseigne.

«Pour réussir à l'école, il faut entrer dans le moule, croire au système et être persuadé qu'il nous amène vraiment quelque part, ce qui n'est pas le cas de tous les élèves», affirme Jean-Christophe, qui



Samuel Cartier, François Lepage et Frédéric Tardif ont bien des explications pour justifier le désintérêt des garçons pour les études de niveau secondaire.

avoue ne pas voir vraiment où le conduiraient de meilleurs résultats scolaires.

De son côté, Frédéric Tardif souligne que les étudiants ne réalisent pas toujours qu'entre le primaire et le secondaire, il y a une énorme différence. Au primaire, il est toujours possible de s'en sortir sans travailler, alors qu'au secondaire, c'est impossible. Samuel et Antoine, qui ne prévoient pas compléter leur secondaire en moins de six ans, confirment que tout en minimisant l'effort, ils n'éprouvaient aucune difficulté au primaire. «On arrive au secondaire, et on nous dit qu'on devrait étudier deux heures par soir, c'est complètement ridicule», affirme Samuel.

## TROP FÉMININE L'ÉCOLE?

Si les professeurs et leur technique d'enseignement jouent un grand rôle dans la motivation des jeunes hommes, ils affirment ne pas voir de différence entre les enseignants de sexe masculin ou féminin. D'ailleurs, si on a souvent pointé les femmes comme grandes responsables des valeurs féminines véhiculées dans les écoles, au secondaire elles ne composent pas plus de 54% du corps professoral et sont en minorité dans la direction des écoles. Les garçons, n'affirment pas plus se sentir envahis par des valeurs féminines. Samuel croit que c'est plutôt les filles qui se sentent en compétition avec les gars, et qu'elles ne comprennent pas, selon l'adolescent, qu'ils «s'en foutent». Mais impossible de remettre en question la mixité des classes, pour les adolescents, ce serait leur enlever

«la seule motivation d'aller à l'école» comme le dit Antoine.

## ÉTUDES=ARGENT

Beaucoup d'hommes d'affaires étaient ordinaires à l'école. Paul Martin, par exemple, a avoué être un cancre à l'école, ce qui ne l'a pas empêché d'atteindre le plus haut statut de notre hiérarchie politique. Les cinq adolescents d'Iberville semblent aller dans le même sens. «L'école, c'est juste un bout de papier, de dire Antoine, ce n'est pas ce qui va me garantir un travail payant». Jean-Christophe approuve, même s'il ne sait pas encore exactement dans quelle direction il orientera sa carrière. Il est persuadé que ce ne sont pas les études qui lui garantiront un travail non seulement payant, mais d'abord intéressant. Des cinq jeunes rencontrés, seuls François et Frédéric pensent poursuivre leurs études au CÉGEP, le premier souhaite devenir électricien et le second songe à une carrière de policier. Les deux garçons seront certainement en mesure de poursuivre du côté des études, mais ils semblaient mal à l'aise d'en parler devant leurs amis. Pour Antoine, Jean-Christophe et Samuel, ce sont plutôt les DEP et le travail manuel qui les attirent. Ce sont d'ailleurs des milieux en constante recherche de travailleurs.

## SOLUTIONS

Pour les cinq garçons, la solution aux problèmes académiques qu'ils éprouvent est simple: il faudrait réduire le nombre de matières afin de se concentrer sur les principales. «Cette année, affirme Antoine, je devais choisir entre des

cours d'art dramatique, d'art plastique ou de musique! Si j'ai de la difficulté à travailler dans les matières principales, comment veulent-ils que je me force dans des

matières que je considère inutiles». Samuel ajoute qu'une trop grande partie de leur d'évaluation dépend des examens et que même s'il ne réussit pas de façon magistrale dans ses examens, cela ne veut pas dire qu'il n'a rien appris.

Pour Jean-Christophe, le simple fait de commencer l'école à 9 heures plutôt qu'à 7 heures le motiverait à travailler. Samuel quant à lui déplore le trop peu de temps qu'on accorde à l'éducation physique, «deux périodes par neuf jours, ce n'est vraiment pas assez», de dire le jeune homme.

Si les cinq adolescents s'accordent pour dire que l'école n'est vraiment pas une passion chez eux, Jean-Christophe conclut quand même que dans la mesure où elle peut lui permettre de faire ce qu'il aime dans la vie, l'école lui aura servi. «Si pour faire un job que j'aime, il me faut des études, je les ferai. Je ne vais pas me débarrasser de l'école pour faire pendant 30 ans un travail que je déteste», conclut le jeune homme de 14 ans. ■

**CAMP DE JOUR SPÉCIALISÉ**  
ARTS DU COMME  
Danse et Gymnastique

Le concept s'adresse aux filles et garçons de 8 à 15 ans qu'ils soient débutant ou non. Il y a un thème par semaine et une mini représentation pour les parents à chaque vendredi. Nous présenterons également quelques extraits des meilleurs moments de la semaine.

Pour informations communiquez avec Donald Corbeil au (514) 805-7692 ou avec Nadine Lapointe au (450) 347-6914

FAITES VITE LES PLACES SONT LIMITÉES

\* Pour les 15 ans et plus : Stage en danse disponible

Complexe Sport Absolu  
15, rue Jacques-Cartier Nord  
Pavillon Vanier  
(sur le site du Campus Fort St-Jean)  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**BINGO**

**GAGNEZ 5 000\$**

Lundi 3 mai 2004

7 soirs / semaine dès 19 h 15

Également les jeudis et dimanches à 13 h 15

Salle reliée au Réseau Loto-Québec

Kiosque de Loto-Québec

Licence # 42257

**Bingo du Haut-Richelieu**  
186, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(450) 349-5420

La Course des Canards  
2004

Ne manquez pas l'arrivée des p'tits canards!

Renseignements:  
(450) 359-5777

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

buffet chinois **LE CANTON**

Buffet midi 6,75 \$

Réservez tôt! et n'oubliez pas  
Les lundis, mardis, mercredis midi et soir

\* Pichet à 6<sup>95</sup>\$ • Verre à 1<sup>75</sup>\$

Livraison gratuite

Pour un temps limité  
359-7090

\* Sauf les jours fériés

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

CARREFOUR RICHELIEU



La vérité est dans le vin, selon Catherine Medeiros, Chloé Paradis, Vanessa Blackburn et Maude Hébert.



Michèle Thibodeau, Gabrielle Charbonneau, Laurène Bachand et Christine Labrègue racontent l'histoire de la communauté irlandaise.

À BEAULIEU

# L'Expo de sciences humaines suscite l'enthousiasme

JOHANNE LATOUR

L'exposition de sciences humaines de l'école Beaulieu, qui célèbre cette année son 35<sup>e</sup> anniversaire, est devenue une véritable institution dans cet établissement de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'événement très animé attire les foules et, surtout, suscite l'enthousiasme des élèves.

Du 5 au 7 avril derniers, on pouvait voir circuler à l'école plusieurs étudiants costumés, qui semblaient venir d'un autre pays ou d'une autre époque. «Les cuisinières» de la cafétéria sont allées visiter l'exposition parce que leur curiosité avait été piquée», raconte l'enseignante d'histoire Yolande Amyot.

Devant l'enthousiasme des élèves et l'intérêt suscité dans leur entourage, Mme Amyot se réjouit de la pertinence durable de cet événement. Lors d'un colloque de commissions scolaires, il a même été cité comme un projet cadrant parfaitement dans l'actuelle réforme scolaire. «Il valorise différentes habiletés, entre autres sur le plan de la recherche et de la communication», indique-t-elle.

ÉQUIPES GAGNANTES

En visitant cette exposition, on pouvait en apprendre davantage sur une foule de sujets, de la conscription jusqu'à Jean Drapeau, en passant par le Portugal. Certains stands ont particulièrement attiré l'attention du jury, dont celui sur les vignobles réalisé par Vanessa Blackburn, Maude Hébert, Catherine Medeiros et Chloé Paradis, qui ont raflé la première place chez les élèves de 3<sup>e</sup> secondaire.

Si ces derniers devaient choisir un thème relié à la géographie, les étudiants de 4<sup>e</sup> secondaire se penchaient pour leur part sur un sujet historique. Dans cette catégorie, Laurène Bachand, Gabrielle Charbonneau, Christine Labrègue et Michèle Thibodeau ont remporté la palme avec leurs travaux sur la communauté irlandaise.



Au stand tenu par Marie-Hélène Trinque, Catherine Bergeron, Mélanie Gagnon et Rafaëlle T. Valcourt, le visiteur est transporté jusqu'en Nouvelle-Zélande.

Chez les finissants, il fallait s'intéresser, d'une façon ou d'une autre, à la vie économique. Catherine Bergeron, Mélanie Ga-

gnon, Marie-Hélène Trinque et Rafaëlle T. Valcourt l'ont fait en se concentrant sur la Nouvelle-Zélande. Leur travail leur a valu le premier prix parmi les élèves de 5<sup>e</sup> secondaire.

Les étudiants ne sont pas les seuls à avoir fait preuve d'esprit d'équipe. Le professeur d'informatique Gilles Sanchez et le concierge Jean-Guy Sénécal ont procédé ensemble au réaménagement du gymnase. Il fallait concevoir des stands plus petits

et ils ont relevé le défi à l'aide de planches et de portes.

Au terme de cette exposition, on a aussi souligné les efforts des trois élèves de 5<sup>e</sup> secondaire qui ont offert les meilleures performances à l'exposition au cours des trois années qu'elles y ont participé. Le Prix des Commissaires a été remis à Rafaëlle T. Valcourt, alors que Rebecca Bérard-Salamin et Marie Bélanger se classaient respectivement en deuxième et en troisième place. ■



## «PARCOURS DES TROUVAILLES» Les 1<sup>er</sup> et 2 mai 2004

Ce printemps, sous le thème du «Parcours des trouvailles», la Ville de Saint-Hyacinthe vous invite à profiter d'une véritable opération de promotion des ventes-débarras, la fin de semaine des 1<sup>er</sup> et 2 mai.

Aux amateurs d'aubaines, chaussez vos souliers les plus confortables, parcourez les quartiers du territoire maskoutain à la recherche de petits trésors et de grandes trouvailles.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez composer le (450) 778-8300.



### LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI) LE SYNDIC... CET ALLIÉ MÉCONNU !

Il agit comme officier de justice à l'égard de tout actif visé par son administrateur. Le syndic n'est donc pas le «mandataire» du failli ni celui des créanciers, bien qu'il puisse obtenir un mandat de l'un ou l'autre, qu'il ait des responsabilités envers chacun et qu'il protège les droits de chacun.

Consultation préventive

Le syndic, qui joue souvent un rôle de consultant en insolvabilité, possède une licence émise par le bureau du surintendant des faillites et à ce titre est le seul qui puisse accepter une faillite.

Si la situation est traitée à temps, il étudiera avec le client sa situation financière et élaborera avec lui des alternatives afin de lui éviter la faillite, la liquidation ou la fermeture de son entreprise qui rencontre au cours de sa croissance, des difficultés d'ordre financier ou administratif. C'est ce qu'on qualifie de consultation préventive.



par Robert Ste-Marie, CIRP Syndic

Première consultation gratuite sur rendez-vous

Primeau, Proulx & Associés inc.  
Robert Ste-Marie, CIRP Syndic  
134, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Téléphone : (450) 545-1070

275333-4648 15

311911-6087

# Plus de 260 jeunes entraïdants réunis à l'école Beaulieu

JOHANNE LATOUR

Plus de 260 étudiants venus de partout au Québec ont passé la journée à Saint-Jean-sur-Richelieu, samedi dernier, dans le cadre du troisième Colloque provincial des jeunes entraïdants. Organisé par l'école Beaulieu et Tel-jeunes, celui-ci visait à rassembler des personnes qui se dévouent pour le bien-être de leurs pairs. On leur a offert une journée fort animée, qu'ils ont passée en compagnie de Marina Orsini.

Ce sont près de 350 personnes (incluant les responsables, conférenciers et accompagnateurs) qui ont pris part à ce Colloque provincial des jeunes entraïdants. Elles provenaient d'une vingtaine d'écoles québécoises, situées à Sainte-Foy, Cotiacook, Saint-Hubert, Mont-Tremblant, Fort-Coulonge... «Des jeunes de Port-Cartier ont fait 12 heures d'autobus pour venir», s'exclame Caroline Leblanc, co-organisatrice et éducatrice spécialisée à l'école Beaulieu.

Au départ, c'est à l'école Saint-Joseph, de Mont-Laurier, que l'événement devait avoir lieu. Lorsque des empêchements majeurs ont menacé d'obliger les organisateurs à annuler le colloque, en septembre dernier, des élèves de l'école Beaulieu ont immédiatement manifesté de l'intérêt pour qu'il se déroule chez eux.

Avec le support administratif et technique de Tel-jeunes, ils ont réalisé leur souhait. La préparation des locaux, la décoration et l'animation ont été confiées à 19 étudiants volontaires, encadrés par trois membres du personnel de l'école: Lyne Milot, technicienne de laboratoire, Caroline Leblanc, éducatrice spécialisée, et Michel Walsh, psychologue.

## TEL-JEUNES

Tel-jeunes est un service d'intervention téléphonique et sur Internet pour les personnes âgées de 5 à 20 ans. Quand elles signalent le 1 800 263-2266, un professionnel peut les écouter, répondre à leurs questions sur divers sujets et les orienter vers des solutions. Or, il arrive souvent qu'on demande aux intervenants comment aider un ami aux prises avec une situation difficile.

C'est la raison pour laquelle Tel-jeunes s'implique dans l'organisation d'un colloque destiné aux jeunes entraïdants. Ces derniers bénéficient d'une formation, depuis 1999, dans le cadre du programme «Aider, c'est branché!», qui vise à augmenter leurs connaissances sur différents sujets et de les rendre plus aptes à intervenir auprès des gens qui les entourent, à l'école comme dans leur réseau social.

En plus d'aider les entraïdants à développer leurs habiletés, Tel-jeunes leur offre du soutien ponctuel par l'intermédiaire du service d'intervention, lequel est accessible à toute heure, par téléphone et sur Internet, sept jours par semaine.



Des élèves de partout au Québec se sont réunis, samedi matin, dans la cafétéria de l'école Beaulieu.

## JOURNÉE BIEN REMPLIE

Le colloque a démarré en lion avec un mot de bienvenue de la part de Marina Orsini, porte-parole de Tel-jeunes, une pièce de théâtre et un rallye favorisant l'interaction entre les différents groupes. Après le dîner, chacun des participants a eu l'occasion de prendre part à deux ateliers de son choix parmi une vaste sélection.

La plupart d'entre eux avaient

pour but de parfaire des connaissances utiles dans leur rôle d'entraïdant. Les relations amoureuses, la sexualité, l'image corporelle, les troubles alimentaires, les drogues, l'homophobie, le suicide, et la «rigolothérapie» sont quelques-uns des sujets traités.

En soirée, un «beach party» a permis aux participants de terminer en beauté cette journée qui comptait parmi ses objectifs

de leur permettre de fraterniser et de s'amuser. «C'était une belle occasion de féliciter les entraïdants, qui peuvent être fiers de ce qu'ils accomplissent dans leur milieu», indique Caroline Leblanc. Malgré le fait qu'ils aient disposé de quelques mois au lieu de deux ans pour organiser un événement d'une telle envergure, les organisateurs sont également très fiers de son déroulement. ■

## Marina Orsini prend à coeur son rôle de porte-parole

JOHANNE LATOUR

Bien sûr, Marina Orsini a signé des autographes au cours de la journée qu'elle a passée à l'école Beaulieu, mais il ne s'agissait pas de son rôle principal. La porte-parole de Tel-jeunes prend à coeur la cause des enfants et des adolescents, et croit que l'organisme qu'elle représente leur offre des services très importants.

La comédienne est bien connue pour sa participation aux séries télévisées *Les filles de Caleb*, *Shehaweh*, *Le dernier chapitre* et *Cauchemar d'amour*, pour ne nommer que celles-là. Elle est aussi porte-parole de Tel-jeunes depuis 13 ans, soit depuis sa fondation.

Elle visite une douzaine d'écoles chaque année pour les informer des services offerts par cet organisme. Elle accepte de discuter avec les étudiants de son métier, mais aussi d'une foule d'autres sujets, ce qui en fait des rencontres fort enrichissantes, selon Mme Orsini. Elle soutient

aussi l'organisme pour ce qui est de la recherche de financement. Il s'agit d'un aspect très important de son travail, puisque Tel-jeunes emploie actuellement 25 intervenants professionnels pour répondre aux appels et aux messages électroniques.

## COUP DE COEUR

«Même au début de ma carrière, je visitais des écoles et j'ai eu un coup de coeur pour les jeunes. Je communique facilement avec eux», raconte Mme Orsini. Lorsque les fondateurs de Tel-jeunes lui ont demandé de s'impliquer dans leur projet, elle n'a pas hésité et elle y croit toujours autant aujourd'hui. «Le site Internet a reçu près d'un million de visites l'an dernier. C'est dire à quel point le besoin est grand», relate-t-elle.

Mme Orsini fait remarquer que la raison principale pour laquelle on appelle chez Tel-jeunes est la peine d'amour. Parmi les autres sujets abordés fréquemment, on trouve la sexualité, les relations interpersonnelles, l'estime de soi et les idées suicidaires. «Les jeunes vivent souvent de la solitude, de l'isolement», souligne-t-elle.

La porte-parole est consciente

de la chance qu'elle a eue d'être aimée et appuyée par sa famille pendant sa jeunesse et d'avoir su bien s'entourer par la suite. «J'ai eu la chance de découvrir très jeune une passion qui m'animait, ajoute-t-elle. Je dis souvent aux jeunes que c'est beaucoup plus facile de traverser les épreuves quand on a une passion.»

## PROJETS PERSONNELS

Nous ne pouvions rencontrer Marina Orsini sans nous enquerir de ses projets professionnels. Elle nous a confié que dans quelques semaines, elle fera la promotion de *Il duce canadese*, un téléfilm dans lequel elle joue et qui porte sur les milliers d'Italo-Canadiens qui ont été incarcérés pendant la Deuxième Guerre mondiale. L'automne prochain, on pourra aussi la voir dans une autre suite à la populaire série *Lance et compte*.

Outre cela, il semble qu'après une année fort occupée, elle se la coule un peu plus douce, ces temps-ci. La résidente de North Hatley compte appuyer diverses causes qui lui tiennent à coeur - dont Tel-jeunes - et, surtout, se consacrer à son rôle de mère auprès de son fils Thomas, âgé de 19 mois. ■



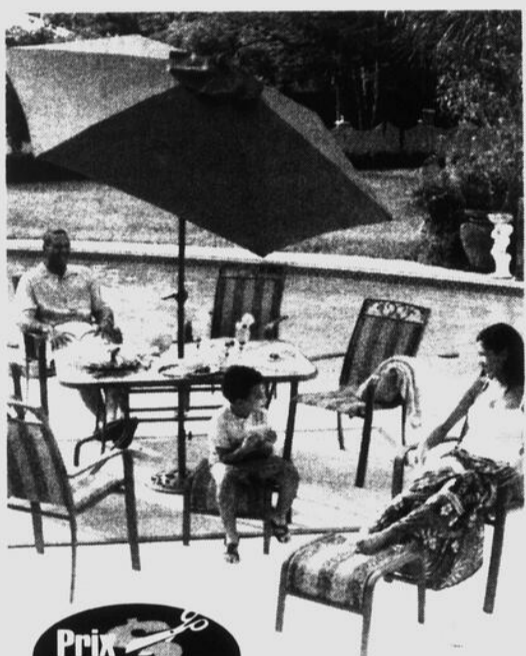
«C'est très important de bien s'entourer dans la vie», conseille Marina Orsini aux jeunes, car selon elle la réussite est une question de choix, et l'entourage d'une personne influence ces derniers.

# Zellers

**Le jeudi 29 et  
le vendredi 30 avril  
seulement!**

# Tant d'aubaines... si peu de temps!

Notre promotion Célébration se poursuit. Magasinez tôt pour plus de choix!



**Prix  
CISEAUX**

**299<sup>97</sup>**  
avant 349.97

**Mobilier de jardin  
Maui 10 pièces**  
• Table de 144 x 91 cm  
• Deux repose-pieds  
• 6 fauteuils et 6 napperons  
• Parasol de 2,4 m  
(soie vendue séparément)

**achat-choc**

**199<sup>97</sup>**  
Composé à 299.97

**Mobilier de jardin  
Sundance 6 pièces**  
• 4 fauteuils en acier à revêtement en poudre  
• Table de 137 x 91 cm à plateau en verre  
• Parasol de 2,4 m  
Quantités limitées.  
Désolés, aucun bon d'achat différé.

ACHETEZ-EN UN,  
OBTENEZ-EN UN À

**1/2 Prix\***  
TOUS  
les jouets  
Lego®

\*Le deuxième article  
doit être de valeur  
égale ou moindre.

**15%**  
de rabais  
TOUS les téléviseurs  
Le choix varie selon le magasin.

**15%**  
de rabais  
TOUS les appareils  
photos numériques  
Le choix varie  
selon le magasin.

**Prix  
CISEAUX**

**13<sup>97</sup>**  
avant 19.97

Patins à roues alignées  
Cheetah Sportek®  
pour enfant  
Le choix varie  
selon le magasin.

**Prix  
CISEAUX**

**2<sup>67</sup>**  
avant 3.47

Produits  
capillaires  
Fructis®

LIMITE DE 4  
PAR CLIENT

**Prix  
CISEAUX**

**19<sup>97</sup>**  
avant 25.97

AU CHOIX!  
Couches Huggies®  
ou Pampers® en emballage  
super méga

LIMITE DE 4  
PAR CLIENT

**achat-choc**

**3<sup>47</sup>**  
pqt  
Compare à 4.96

Essu Nestlé®  
Aberfoyle,  
24 x 500 ml

LIMITE DE 2  
PAR CLIENT

**achat-choc**

**4<sup>87</sup>**  
pqt  
Compare à 5.98

Paquet de 6 rouleaux  
d'essuie-tout  
Bounty®

LIMITE DE 2  
PAR CLIENT

Quantités limitées. Désolés, aucun bon d'achat différé.

# N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

## Âge d'or Iberville

Le Club de l'âge d'or d'Iberville tient son assemblée générale annuelle le jeudi 29 avril, à 13 heures, à son local du 481, boul. d'Iberville. Information: 346-8783.

## FADOQ

### Saint-Eugène

La FADOQ Saint-Eugène convoque ses membres à son assemblée générale annuelle, le jeudi 29 avril, à 19h30. La réunion se déroulera à la salle M du centre communautaire Saint-Eugène, 165, rue Roman.

## Collecte de sang

La municipalité de Lacolle organise une collecte de sang au centre Léodore-Ryan le vendredi 30 avril, de 14 à 20 heures.

## Retraités

### de l'enseignement

L'Association des retraités et retraités de l'enseignement du Québec invite ses membres à un souper-spectacle au Théâtre de L'Écluse, le vendredi 30 avril, à 17h30. La pièce «Mal de mères», présentée par le théâtre de Grand-Pré, mettra en vedette Pierrette Cloutier, vice-présidente de l'AREQ. Information et réservation: Suzanne Faucher au 347-0025.

## Opti-danse

Le Club Optimiste secteur L'Acadie invite les jeunes de 6 à 13 ans à son Opti-danse, le vendredi 30 avril, de 19 à 22 heures. La soirée au thème des fleurs, des lapins et de l'été aura lieu à l'école Napoléon-Bourassa, 535, chemin des Vieux Moulins.

## Bazar

Le bazar annuel de la fabrique de Saint-Bernard-de-Lacolle aura lieu le vendredi 30 avril de 13 à 21 heures, le samedi 1<sup>er</sup> mai de 10 à 17 heures, et le dimanche 2 mai de 11 à 16 heures. L'événement aura lieu à la salle Jules-Rome, 113, rue Saint-Claude.

## Cercle de Fermières Saint-Jean

Le Cercle de Fermières de Saint-Jean tient son exposition le vendredi 30 avril de midi à 21 heures et le samedi 1<sup>er</sup> mai de 9 à 17 heures, au Centre des aînés johannais.

## Lave-o-thon

La direction et les employés de la pâtisserie Saint-Hubert organisent un lave-o-thon au profit de la fondation Charles-Bruneau, le samedi 1<sup>er</sup> mai, de 9 à

16 heures, dans son stationnement du 960, boul. du Séminaire Nord.

## Filles d'Isabelle Iberville

Les Filles d'Isabelle d'Iberville organisent un souper de boeuf et de cochon braisés, le samedi 1<sup>er</sup> mai, à 18h30, à l'érablière Raymond Meunier. Tous les profits seront versés à Opération Enfant soleil. Réservation: 347-2458 ou 348-8849.

## Communauté Kapaïkan 041

La Communauté Kapaïkan 041 de l'Alliance autochtone du Québec tient une assemblée régulière le samedi 1<sup>er</sup> mai, à 13h30, au 130, rue Jacques-Cartier Nord. Information: Lucien Forcier au 545-1563.

## Cercle de Fermières Mont-Saint-Grégoire

La population est invitée à l'exposition annuelle et à la vente d'artisanat du cercle de Fermières de Mont-Saint-Grégoire, le samedi 1<sup>er</sup> mai de 10 à 21 heures et le dimanche 2 mai de 10 à 20 heures, au Centre des aînés, 45, rang de la Montagne.

## Famille à coeur

Famille à coeur invite les pères et leur enfant âgé entre 6 et 10 ans à participer à un atelier scientifique sur les sources de lumière, le dimanche 2 mai. Information et réservation: 346-1734.

## Droits des retraités

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées invite tous ses membres et la population intéressés à un dîner conférence le lundi 3 mai, à 11h30, au pavillon Dextra du campus Fort Saint-Jean. La conférencière Yolande Richer parlera du stress à la retraite, de ses causes et des moyens de l'enrayer. L'AQDR offre des possibilités de transport aux membres. Information: 357-9545.

## Inclusion

Inclusion donnera une séance d'information sur la Loi de la sécurité du revenu, le lundi 3 mai, de 13 heures à 15 heures, au 148, rue Jacques-Cartier Nord. Veuillez confirmer votre présence au 346-7369.

## Filles d'Isabelle Saint-Jean

Les Filles d'Isabelle de Saint-Jean-sur-Richelieu tiennent leur assemblée générale le lundi



## Elvis chante pour les enfants malades

Jacques Millette, alias Elvis Presley, a chanté devant une salle bondée, le samedi 17 avril dernier, au bar La Fiesta, à la demande de Michel, Sébastien, Mélanie et Colette Choquette. La présence des quelque 350 personnes a permis à la famille Choquette d'amasser 3600\$, qui seront remis à la Fondation de la recherche sur les maladies infantiles, lors de son prochain téléthon, en décembre 2004. L'an dernier, les Choquette avaient récolté pour le même organisme une somme totale de 2750\$. Ils prévoient d'autres activités bénéfiques à l'automne, comme des soirées de quilles et de danse country et peut-être même un retour du King. ■

3 mai, à 19h30, à la salle optimiste Bernard-Perreault, 432, rue Jacques-Cartier Sud. Information: Bibiane Grimard au 357-9971.

## CIME

CIME Haut-Richelieu tient son assemblée générale annuelle le mardi 4 mai, à 19h30, au 39, rue Saint-Jacques, bureau 211.

## 3 fois 20 ans

Les membres du Club 3 fois 20 ans sont convoqués à leur assemblée générale annuelle, le mercredi 4 mai, à 14 heures, au Centre des aînés johannais.

## Carrefour Dignité

Le Carrefour Dignité invite au Patro Normandie les personnes qui ont envie de partager et

de rompre avec la routine à se rencontrer les mardis soirs dès 19h30. À partir du 4 mai, le groupe L'Éclaircie se réunira pour cinq semaines consécutives pour discuter des expériences de vie de chacun. Information: Jean-Clau- de ou Johanne au 359-9525.

## CADO

Le CADO présente son bingo à 5000\$, le mercredi 5 mai, au 1555, rue des Échevins. En plus des prix réguliers, les participants pourront mériter trois prix de 1000\$. Information: 349-2239.

## Cocainomanes anonymes

Les Cocainomanes anonymes invitent ses membres à célébrer le premier anniversaire de l'organisme, le mercredi 5 mai, à

20 heures, au 149, rue Champlain.

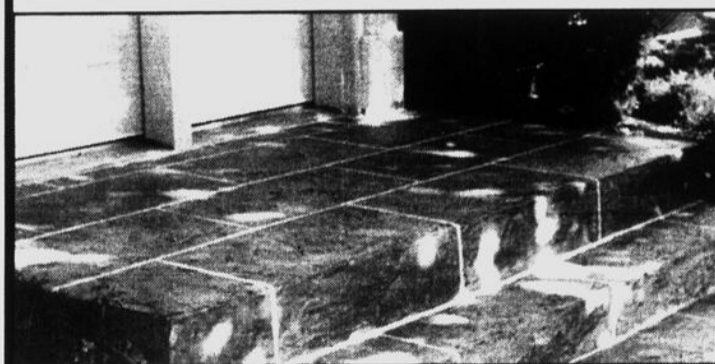
## Scélrose en plaques

La Société canadienne de la sclérose en plaques recherche des préposés à la vente de fleurs pour sa prochaine campagne de l'oeillet, du 6 au 8 mai au Wal-Mart et au Zellers. Information et inscription: (450) 466-5209.

## Comptoir Saint-Edmond

Les personnes qui voudraient participer à la vente de garage du comptoir Saint-Edmond, le samedi 15 mai, doivent réserver leurs tables dès maintenant. Les places sont limitées. Information et réservation: Janvier au 346-1813, du mardi au jeudi, ou Denise au 346-1249. ■

## Le Summum du revêtement



### «SPRAY DECK»

- Antidérapant
- Durable et permanent
- Imperméable
- Entretien minime
- Économique
- Motifs illimités
- Résistant à l'humidité et aux taches
- Frais au toucher

Le béton gris, ordinaire, qu'il soit neuf ou vieux, peut facilement être transformé en une surface attrayante et texturée dans une grande variété de couleurs. «Increte Spray-Deck» se prête parfaitement aux promenades de piscines, trottoirs, entrées et allées d'automobiles. Les patios et spas acquièrent un nouvel aspect de charme, d'élégance et de beauté. Avec un choix innombrable de motifs et de couleurs, votre recherche en décoration sera limitée seulement par votre imagination. Rien n'est impossible!

Entretien - Un balai et un boyau d'arrosage, c'est tout. Extérieur ou intérieur, horizontal ou vertical, il y a «INCRETE Spray-Deck» pour vous procurer un «look», «naturellement vôtre».

Entre 6\$ et 9\$ le pi carré

**Finition Béton 2000 enr.**  
Camil Fortin (450) 359-6767 . (514) 910-9915

119739-4647-1



# Richelieu agricole

## COUPE DES NATIONS

# Des médailles pour un vin et trois cidres du Haut-Richelieu

JOHANNE LATOUR

Le Festival de la gastronomie de Québec - Coupe des Nations, un événement regroupant une multitude d'activités à connotation gourmande, a récemment donné lieu à la 5<sup>e</sup> édition d'un concours visant à sélectionner les meilleures boissons offertes sur le marché québécois. Quatre produits du Haut-Richelieu ont été primés.

Les juges, membres de confréries bachiques reconnues, ont analysé plus de 260 produits. Les lauréats ont été dévoilés le 23 avril dernier lors de l'ouverture officielle du Festival au Centre de foires d'ExpoCité, à Québec. Françoise Gauthier, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, a remis des prix visant à récompenser les produc-

teurs de 39 boissons québécoises, dans le cadre du volet national de la compétition.

La Cidrerie Léo Boutin, de Mont-Saint-Grégoire, a remporté trois prix, dont la médaille d'or dans la catégorie Cidre aromatisé, avec son *Rubis d'automne* au parfum de canneberge. La *Cuvée Versant Sud* de M. Boutin a aussi raflé l'argent dans la catégorie Cidre léger tranquille, tandis que le *Château* faisait de même chez les cidres forts pétillants, *ex aequo* avec la *Cuvée Lafrance* des Vergers Lafrance, de Saint-Joseph-du-Lac.

Une autre médaille d'or a été attribuée à un producteur du Haut-Richelieu, soit le Vignoble Dietrich-Jooss, du secteur Iberville de Saint-Jean-sur-Richelieu. En effet, son *Rosé d'Iberville* lui a valu la première position dans la catégorie Vin rosé.

Des entreprises des régions environnantes se sont également dis-



Jean-Pierre Langlois, copropriétaire de la boutique Les comptoirs du terroir, à Québec, a accepté le prix au nom du Vignoble Dietrich-Jooss.

tingués. *L'orpailleur*, du Vignoble de l'Orpailleur, à Dunham, est arrivé bon deuxième dans la catégorie Vin blanc, tandis que le Domaine Pinnacle, de Frelighburg, remportait l'or dans la catégorie Cidre de glace. Le produit primé est le *Cidre de glace Signature réserve spéciale*.

Enfin, la Cidrerie du Minot, d'Hemmingford, a raflé la première et la deuxième position dans la catégorie Cidre léger pétillant. L'or est allé au *Domaine du Minot* et l'argent, au *Crémant de pomme*. Les amateurs peuvent trouver la liste complète des gagnants sur le site Internet du Festival de la gastronomie de Québec - Coupe des Nations ([www.festivalgastronomie-quebec.com](http://www.festivalgastronomie-quebec.com)). ■

## Journées crêpes et cidres

JOHANNE LATOUR

La Route des cidres de la Montérégie tient la 7<sup>e</sup> édition des Journées crêpes et cidres, les 15 et 16 mai prochain. Le public est donc convié à prendre part à des dégustations gratuites dans 14 cidreries de la région, où on offrira aussi des animations et des visites guidées dans un décor de pommiers en fleurs.

Les cidreries participantes espèrent accueillir de nombreux visiteurs, qu'ils soient seuls, en couple ou en famille, et ce, de 10 heures à 18 heures pendant cette fin de semaine. En effectuant les différentes étapes de ce circuit champêtre, les gourmets gourmands peuvent ainsi profiter des

conseils judicieux des producteurs qui jalonnent la Route des cidres.

Il s'agit d'une excellente occasion de découvrir ou de redécouvrir la Montérégie, en se rendant d'Hemmingford à Saint-Denis, en passant par Henryville, Saint-Théodore d'Acton et par les monts Rougemont, Saint-Hilaire et Saint-Grégoire. Notons que trois entreprises de Mont-Saint-Grégoire font partie du circuit,

soit la Cidrerie Denis Charbonneau, la Cidrerie Léo Boutin et le Clos de la Montagne.

Dans le cadre de cette promotion annuelle, les cidriculteurs proposent aux excursionnistes une carte détaillée, leur permettant de suivre un tracé routier précis. Produite avec la collaboration d'Aliments du Québec et de Tourisme Montérégie, celle-ci se trouve dans les bureaux d'information touristique. ■



La ministre Françoise Gauthier remet un certificat au triple lauréat Léo Boutin.

**Match St-Jean**  
Rencontrez des gens de votre région

**Annoncez-vous Gratuitement**  
au : 346-3100

Enregistrez gratuitement votre annonce avant le lundi midi pour vous annoncer dans la prochaine parution. Ouvert 24h, 7 jours semaine.

Répondez rapidement aux annonces au :  
**1-900-451-8031**

18 ans et plus | 1<sup>re</sup> \$/la minute | Téléphone - Touchtone - requis.

**Femme cherche Homme**

**VEUVE ADEPTE VOYAGES**, St-Jean, 67 ans, 5'5", 120 lb, aime nature, animaux, marche, vélo, camping, bowling, pétanque, restos, cherche H 60-65 ans, 5'7" et plus, sobre, n-fum, 1074

**BRUNETTE FÉMININE ET LIBRE**, St-Jean, 50 ans, 5'4", grasse, en forme, passé réglé, n-fum, aime plein air, campagne, musique country, voyages, danse, cherche H pour relation sérieuse et durable. 1043

**MAMAN RÉSERVÉE**, 24 ans, 5'7", 125 lb, chev et yx bruns, cherche H 24-34 ans, affectueux, patient, n-fum, pour relation stable et à long terme. 1025

**JOLIE AU BEAU SOURIRE**, Cowansville, Suzanne, 5'7", 220 lb, chev bruns, grasse, sérieuse, a grand cœur, a 2 filles, cherche H 37 ans et moins, gentil, pour amitié avant tout et refaire sa vie. 1021

**ANNIE EST CÉLIBATAIRE**, 30 ans, 1m75, grasse, chev bruns, yx noisette, cherche ami, pour activités et peut-être plus. 1050

**PROFESSIONNELLE AU GRAND SOURIRE**, jeune 50aine, cherche H de qualité, jovial, franc, honnête, authentique, libre, n-fum, pour relation sérieuse et

**MÉLANIE EST BIEN DANS SA PEAU**, près d'Iberville, 38 ans, 5'5", grasse, chev blonds, yx bleus, distinguée, heureuse, bien organisée, cherche H sérieux, franc, ayant sens des valeurs. 1023

**ELLE DÈMEURE À LA CAMPAGNE**, 70 ans, a auto, maison, désire monsieur environ même âge, honnête, propre, aimant campagne, bingo et cartes. 1002

**C'EST LE DÉBUT D'UN TEMPS NOUVEAU**, retraitée dans 50aine, 5'4", poids prop, belle app, féminine, romantique, n-fum, cherche H 55-65 ans, affectueux, pour beaux moments de complicité et intensité. 1044

**DENISE EST VEUVE**, 67 ans, 5'3", 115 lb, fum, sans enfant, aimerait rencontrer H 64-65 ans, pour restos à l'occasion. 1168

**JE SUIS L'AUTHEMANTICITÉ**, femme de 37 ans, 5'7", yx noirs, aimerait rencontrer H fin 30aine, 5'9" et plus. 1035

**MARIE EST CÉLIBATAIRE**, 22 ans, 5'4", 105 lb, blonde, yx bleus, belle app, a 2 enfants, aime ciné, restos, bars, cherche H belle app, ouvert d'esprit, sans tabous, pour relation à long terme. 1019

**MAMAN DE 2 GARÇONS**, 36 ans, 5'6", 130 lb, chev et yx bruns, cherche H 35-40 ans, passé réglé, désirant refaire sa vie. 1018

**ÉTUDIANTE AU LOOK SEXY**, St-Jean, Audrey, 19 ans, 5'6", 125 lb, chev bruns, yx pers, porte des lunettes, travaille à temps partiel, cherche H. 1011

**FEMME LATINO**, 52 ans, honnête, souriante, autonome, n-fum, aime nature, cherche H 50-62 ans, autonome, passé réglé, n-fum, pour but sérieux. 1016

**POSÉE ET CALME**, St-Jean, fin 30aine, 5'7", 160 lb, parait bien, n-fum, sans enfant, cherche H mature, intéressant, n-fum, sans enfant, ayant cheminement de fait, pour relation sérieuse. 1008

**BLONDE DIVORCÉE**, St-Hubert, 53 ans, 5'6", 130 lb, yx bleus, travaille à temps partiel, cherche H de son âge, pour sorties, activités de plein air et sportives. 1045

**SYLVIE AMATRICE D'ÉQUITATION**, St-Jean, 5'3", 140-145 lb, yx pers, autonome, aime camping sauvage, nature, ciné, restos, cherche H 40-49 ans, pour relation à long terme. 1003

**JOLIE ET GENTILLE**, Estrie, Suzanne, 29 ans, 5'6", 220 lb, chev et yx bruns, grasse, grand cœur, sens de l'humour, a 2 filles (6 et 9 ans), cherche ami avant tout, sympathique, aimant jaser. 1049

**Homme cherche Femme**

**BEAU CHÂTAIN**, 20aine, 5'9", 153 lb, yx bleus, cherche F 60-70 ans, grasse ou non, belle app, pour réaliser fantasmes. 2061

**DOUX ET SIMPLE**, 51 ans, 5'5", 149 lb, chev noirs, yx verts, autonome, aime nature, vélo, cherche F 50 ans et moins, poids prop, féminine, souriante, avec affinités, pour passer bons moments. 2016

**RENÉ, ADEPTE DE VÉLO**, 47 ans, 5'11", poids santé, chev sel et poivre, yx verts, aime camping, cherche F voulant investir dans relation saine, pour cheminer à 2 en conservant un peu sa liberté. 2074

**GRANDSCORPION**, 43 ans, 5'11", 170 lb, chev bruns, yx bleus, engagé, travaille le soir, seul le jour, cherche F 30-40 ans, pour combler grand vide de compagnie et d'affection. 2024

**AMATEUR DE CAMPING**, mi 50aine, 5'6", 150 lb, n-fum, aime marche, vélo, cherche F 50aine et plus, honnête et sincère. 2078

**CHALEUREUX, FIER, PASSIONNÉ ET DRÔLE**, St-Jean, 58 ans, 5'7", 178 lb, aime golf, vélo, nature, pêche, voyages, cocooning, cherche belle complice, app jeune, mince, n-fum, pour partager retraite. 2325

**COMPRÉHENSIF, INTÈGRE ET PATIENT**, St-Jean, 39 ans, 5'8", 150 lb, chev et yx bruns, n-fum, a fils de 11 ans, cherche F passé réglé, aimant activités, loisirs, pour relation stable. 2109

**PROFESSIONNEL D'APPARENCE JEUNE**, Montérégie, 50aine, brun, aime ciné, musique, voyages, nature, restos, cuisine, cherche F sociable, pour belle relation. 2047

**PRÊT À VIVRE EN HARMONIE**, 46 ans, 5'10", cherche demoiselle 30aine, gentille, généreuse, passé réglé, pour recommencer sa vie. 2054

**CAMPAGNARD HONNÊTE**, 46 ans, 5'10", 175 lb, simple, n-fum, aime nature, équitation, animaux, sports, cherche F belle app, simple, honnête et bien dans sa peau. 2071

**STÉPHANE PRATIQUE LE GOLF**, 38 ans, 5'9", 175 lb, franc, honnête, respectueux, autonome, aime festivals, spectacles, cherche F 34-40 ans, poids prop, douce, honnête, autonome, pour but sérieux. 2116

**AMATEUR DE PLEIN AIR**, 43 ans, 5'9", 195 lb, chev châtains, yx verts, cherche F 39-45 ans, poids santé ou un peu ronde, autonome, ayant travail, avec affinités, demeurant à la campagne. 2144

**ÉRIC APPRÉCIE LE CINÉ**, 26 ans, 5'9", 220 lb, aime vélo, marche, patin à roulettes, soupers entre amis, cherche fille honnête, respectueuse, aimant la vie, pour amitié et relation stable. 2072

**GRAND COSTAUD**, Jean-Marc, 36 ans, yx bleus, beau sourire, autonome, passé réglé, a beaucoup de temps à partager, cherche amie-amante, mince, ayant libido très élevée. 2012

**AMATEUR DE PÊCHE ET DE CAMPING**, Patrick, 28 ans, désire rencontrer fille ayant mêmes affinités. 2468

**SÉDUISANT BIEN DANS SA PEAU**, début 40aine, 5'9", 180 lb, engagé, sans problèmes, n-drogue, aimerait rencontrer couple, pour faire trip à 3 et peut-être sur base régulière. 4018

**COSTAUD POUVANT RECEVOIR**, 45 ans, 5'6", 185 lb, cherche gars 20-45 ans, allure masculine, pour rencontres intimes de plaisir. 4010

**IL EST EN QUÊTE DE...** 50 ans, cherche transsexuelle 18-50 ans, belle, gentille, aimable, bon caractère, pour complicité dans sexe, amour et sortie. 4008

**HÉTÉRO CURIEUX**, 20aine, 5'9", 143 lb, chev châtains, yx bleus, belle app, cherche H de race noire, belle app, hétéro curieux ou bi, pour réaliser fantasmes. 4049

**CHEURCHEUR D'UN COPAIN RÉGULIER**, 38 ans, engagé, a enfants, cherche complice dans même situation, pour sorties familiales et autres dans discrétion absolue. 4149

**JULIE EST ENCEINTE**, 21 ans, très féminine, a déjà 1 enfant, cherche F n-fum, aimant nature, animaux et enfants. 4009

**BIEN DÉCOUPÉ**, St-Jean, 49 ans, 5'9", chev châtains, yx bleus, cherche H doux, affectueux, honnête, n-fum, n-drogue, n-profitte, pour amitié ou plus. 4215

**EXISTES-TU?** Homme 25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche gars 18-25 ans, pour vrai amour et relation stable. 4058

**MÂLE BIEN DANS SA PEAU**, 50 ans, 5'6", 165 lb, cherche H ou couple gay, 40-65 ans, pour rencontres occasionnelles. 4034

**DANIEL À UN BEAU CORPS ATHLÉTIQUE**, 36 ans, chev longs noirs, yx bleu-vert, teint bronzé, un peu féminin, cherche H ou couple, ouvert d'esprit. 4029

**CHAUFFEUR D'AUTOBUS**, Sylvain, 27 ans, 6'1", 220 lb, chev et yx bruns, piercing au sourcil, ouvert aux propositions, cherche chum. 4200

**RETRAITÉ DE ST-JEAN**, 53 ans, 6', travaille à temps partiel, cherche H semblable, pour loisirs et sorties à l'occasion. 4036

**Partenaire d'activités diverses**

**SPORTIF ADEPTE DE TENNIS**, 30 ans, cherche ami(e)s, n-fum, pour jouer au tennis, niveau intermédiaire, vélo, voyages ou autres activités. 3003

## Les finalistes de «La Plume d'amour» dévoilées vendredi

VALÉRIE LEGAULT

C'est au cours de son souper bénéfique annuel que le Centre d'information et de documentation (CID) des femmes du Haut-Richelieu dévoilera le nom des trois finalistes de son concours littéraire «La Plume d'amour». L'événement, qui aura lieu vendredi soir à la salle Lennox de l'hôtel Relais Gouverneur, marquera également la fin de la campagne de financement de l'organisme.



Pauline Gill assure encore cette année la présidence d'honneur du concours littéraire «La Plume d'amour».

Encore une fois cette année, la présidence d'honneur du concours littéraire a été confiée à l'auteur Pauline Gill. Le thème choisi pour cette troisième édition de «La Plume d'amour» était «Vingt ans», en l'honneur de l'anniversaire du CID. Le mois dernier, le jury avait sélectionné les contes, nouvelles et récits de dix candidates pour la grande finale du 30 avril. Les trois lauréates recevront chacune une bourse de 300\$ pour la première place, 200\$ pour la deuxième et 100\$ pour la troisième candidature retenue.

La soirée sera animée par l'animatrice de radio Isabelle Lacasse. Pendant le souper, chacun des textes inédits des dix auteurs finalistes seront lus devant l'assistance. Pour accompagner la lecture, le CID y ajoutera une touche musicale avec la collaboration des violonistes Alexe Vigneault-Picard et Jacinthe Bastien, de la chanteuse Maryse Choinière et de la pianiste Isabelle Carle. Joan Gosselin fait aussi partie des invitées, avec un numéro d'humour concocté spécialement pour cette soirée.

Le CID attend environ 75 invités à son gala de remise des prix, soit un peu plus que l'an dernier. Le concours littéraire, d'envergure provinciale, en est à sa troisième édition. Il se veut un événement culturel marquant pour le Haut-Richelieu, tout en permettant aux femmes du Québec en entier de laisser libre cours à leur imagination. ■



France Turcotte et André Houle ont déjà mis quelques chemises au vent pour leur opération corde à linge.

## Les Sans-chemise passent à l'action

VALÉRIE LEGAULT

À l'approche de la prochaine campagne électorale fédérale, le comité des Sans-chemise décide de passer à l'action avec son opération corde à linge. Tout au long de la campagne qui s'amorcera entre les candidats Claude Bachand et Michel Fecteau dans le comté de Saint-Jean, les Sans-chemise suivront les représentants bloquiste et libéral à la trace avec leur corde à linge décorée de vieilles chemises perdues, selon le comité, lors des restrictions à l'admissibilité de l'assurance-emploi.

Leur but: poser des questions

et obtenir des réponses quant au dossier de l'assurance-emploi. Les candidats peuvent d'ores et déjà préparer leur discours, car ils seront certainement questionnés sur leurs positions dans ce dossier et les moyens qu'ils comptent prendre pour rendre le régime juste et accessible comme l'entendent les Sans-chemise. Le manque à gagner des prestataires de 45 milliards de dollars retenus dans la caisse d'assurance-emploi fait aussi partie de leurs revendications.

Le comité des Sans-chemise de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaite rallier le plus de gens possible à sa cause. Il invite les ci-

toyens de Saint-Jean-sur-Richelieu à manifester leur appui en signant leur nom sur des chemises de papier qui leur seront fournies. À la suite de sa récolte de chemises symboliques, le comité déposera au candidat élu la pile de chemises pour lui rappeler de défendre et représenter ses citoyens à la Chambre des communes.

Les chemises sont disponibles au local des Sans-chemise, au 130, rue Jacques-Cartier Nord. Pour plus d'information, on peut aussi rejoindre André Houle ou France Turcotte, du comité des Sans-chemise, au 357-1162. ■

## La Saint-Vincent de Paul remercie ses bénévoles

JOHANNE LATOUR

Chaque semaine, quelque 70 bénévoles consacrent un total de 1000 heures à soulager la faim et la misère chez leurs voisins plus démunis, au sein de la Société Saint-Vincent de Paul, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les administrateurs de ces organismes ont tenu à souligner leur dévouement en organisant pour eux une soirée.

La directrice générale Claire Ste-Marie note que plus de 300 volontaires s'impliquent chaque année dans différentes activités de levée de fonds. Leurs efforts ont aussi été soulignés lors de la première «soirée reconnaissance» du Conseil particulier de Saint-Jean-sur-Richelieu de la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP). Celle-ci a eu lieu la veille de la Semaine de l'action bénévole, qui se déroulait du 18 au 24 avril derniers.

Plus de 50 personnes ont accepté l'invitation et se sont réunies dans les locaux de la SSVP, le samedi 17 avril. Pour l'occasion, on avait décoré les lieux sur le thème du printemps, avec la tulipe comme symbole. Au programme, un repas servi sous le signe de la fraternité, de la danse, du karaoké, le



Claire Ste-Marie, directrice générale (au centre), est entourée des membres du comité organisateur de la soirée, Denise Boucher, Michel Powers, Julie Gosselin, et Daniel Deblois.

tirage de prix de présence et la remise d'un certificat en guise de remerciement.

La soirée a aussi été agrémentée par le «Le gala des talents de la SSVP», pendant lequel des béné-

voles ont présenté un poème ou une chanson, pour le plaisir de leurs collègues. Mme Ste-Marie souligne que la soirée a été rendue possible grâce à la collaboration financière des députés Jean Rioux, Jean-Pierre Paquin et Claude Ba-

chand. Les deux derniers ont d'ailleurs partagé le repas avec les bénévoles et participé aux remerciements.

Les administrateurs de l'organisme recherchent toujours d'autres

volontaires pour mieux soulager la misère des personnes démunies. Toute personne désirant offrir quelques heures de son temps est priée de communiquer avec la SSVP de Saint-Jean-sur-Richelieu, au (450) 358-1222. ■

## NÉCROLOGIE

## INDEX DES DÉCÈS

- BERGER (Théodore)  
- CHARBONNEAU-SAMSON (Jeannette)  
- CLAIRMONT (Mozart) Dr  
- DOLBEC (Francine)  
- FALCON (Jean-Guy)  
- FORGET (Eulalie)  
- GALIPEAU (Hervé)  
- GAUDETTE-VAN DRIESSCHE (Marthe)  
- GRANGER-BISAILLON (Alice)  
- GRENIER (Roger)  
- LARIVIÈRE-DUBUC (Rita)  
- MARSAN-TOUCHETTE (Élise)  
- MÉTHÉ-MÉTHÉ (Jeanne)  
- MOREAU-MARCHESSAULT (Gisèle)  
- ROY (Denis)  
- SANTERRE (Alexandre)  
- TURGEON-BOUCHARD (Marcelle)

**BERGER  
Théodore  
(1918-2004)**


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 avril 2004, à l'âge de 86 ans, est décédé Monsieur Théodore Berger, époux de madame Gervaise Tétraulfi. Il laisse dans le deuil ses enfants et petits-enfants Diane, Manon, Jocelyne (Michel Rémillard), Alain, Serge (Lucie Plourde), Chantal (Richard Brodeur), Patrick, Sabrina, Nancy, Kevin, Julie, Catherine, Stéphanie, Nicolas et la petite Sandrine. Laisant aussi sa soeur, soeur Rita Berger ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances, le jeudi 29 avril à compter de 13 h à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
CLAUDE EDGAR LESIEUR  
280, RUE JACQUES-CARTIER  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

Une célébration de la parole, en présence des cendres, suivra à 15 h.

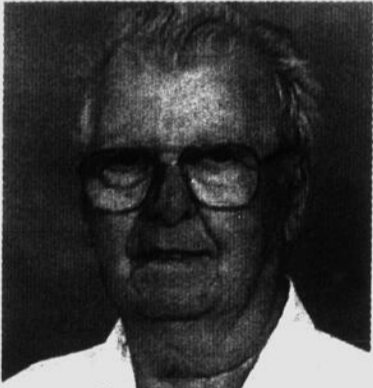
**CLAIRMONT  
Dr Mozart  
(1915-2004)**


À St-Jean-sur-Richelieu, le 22 avril 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé Dr Mozart Clairmont, médecin vétérinaire, époux de feu Dorothy Masse. Il laisse dans le deuil ses fils Paul (Manon Lord), Michel, ses deux petits-enfants Martin et Julie, sa soeur Solange (Dr Gérard Charland), ses belles-soeurs Denise Boivin (feu Dr Germain Clairmont), Louise Longtin (feu Dr Denis Clairmont), plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La famille recevra les sympathies, en présence des cendres, le jeudi 29 avril à compter de 10 h 30, en la cathédrale de St-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles suivront à 11 h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

**DIRECTION FUNÉRAIRE  
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR  
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**

**FALCON  
Jean-Guy  
(1939-2004)**


À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 20 avril 2004, à l'âge de 64 ans, est décédé Monsieur Jean-Guy Falcon. Il laisse dans le deuil ses enfants Chantal, Michel, Martin, ses petits-enfants, parents et amis. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

**GALIPEAU  
Hervé  
(1916-2004)**


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 février 2004, à l'âge de 87 ans, est décédé Monsieur Hervé Galipeau, époux de Madame Rollande Smith. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses beaux-enfants Huguette Deland (Gilles Deland), Bertrand Leblanc, Manon Leblanc, Diane Leblanc (Roger Coulombe), Pierre Leblanc, ses enfants Herbé, Lucien, Robert, ainsi que leurs conjointes et leurs enfants, ses beaux-petits-enfants Geneviève, Dominic, Véronique, Valérie, Fanny, Karine, Raphaël, Jonathan, sa soeur Soeur Simone Galipeau, ses frères Abbé Denis Galipeau, Marcel Galipeau, ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 1er mai à 15 h, en l'église Saint-Sébastien, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

**DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

**Monuments  
DENICOURT**  
Lettrage et réparations  
au cimetière

Fabricant de monuments  
**775, 4<sup>e</sup> Rue  
Iberville  
(450) 346-9566**

**GAUDETTE-VAN DRIESSCHE  
Marthe  
(1906-2004)**


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 avril 2004, à l'âge de 97 ans, est décédée Madame Marthe Gaudette, épouse de feu Adrien Gaudette. Elle laisse dans le deuil ses enfants Marcel, Jacqueline, Madeleine, ses sept petits-enfants, onze arrière-petits-enfants, ses soeurs Marie et Madeleine, ses demi-frères Paul et Georges ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Le service a été célébré dans l'intimité au salon funéraire LeSieur & Frère, le dimanche 25 avril avec l'abbé Bertrand Gaboriault.

**MARSAN-TOUCHETTE  
Elise  
(1899-2004)**


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 avril 2004, à l'âge de 104 ans, est décédée Madame Elise Marsan, épouse de feu Louis Touchette. Elle laisse dans le deuil sa fille (nièce) Jacqueline Boudreau ainsi que plusieurs autres nièces et neveux, parents et amis. Exposée au

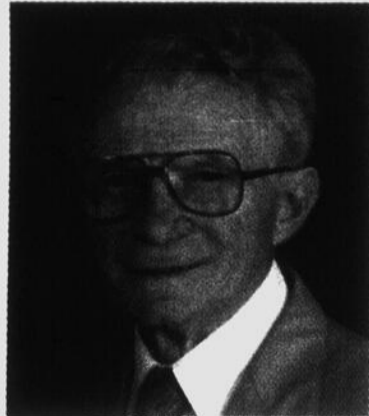
**COMPLEXE FUNÉRAIRE  
LESIEUR & FRÈRE  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

ce mercredi 28 avril à compter de 11 h. Les funérailles suivront à 14 h 30, en l'église de L'Acadie, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

**1er anniversaire  
RÉMILLARD-FORTIN  
Armandine  
(1er mai 2003)**


Déjà un an que tu nous as quittés. Tu seras toujours dans nos pensées. Continue de veiller sur nous. Nous t'aimons.

Marguerite, Jean et les petits-enfants

**SANTERRE  
Alexandre  
(1914-2004)**


À Mont St-Grégoire, le 21 avril 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Alexandre Santerre, époux de feu Liliane Forest. Il laisse dans le deuil ses enfants, Pierre (Diane Émond), Yvon, Suzanne (Michel Dalpé), cinq petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants, ses soeurs Angela (feu Victor Campbell), Germaine (feu Paul-Émile Couture), Denise (Robert Meunier), Madeleine (Paul Martel), ses beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux autres parents et amis. Les funérailles ont eu lieu le samedi 24 avril à 14 h, en l'église de Mont St-Grégoire suivies de l'inhumation au cimetière Mont St-Grégoire. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

**DIRECTION FUNÉRAIRE  
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR  
530, 4E RUE  
À IBERVILLE**

La famille remercie sincèrement toutes les personnes ayant témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

**TURGEON-BOUCHARD  
Marcelle  
(1927-2004)  
Une maman d'amour**


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 avril 2004, à l'âge de 76 ans, est décédée notre maman d'amour, Marcelle Turgeon, épouse de Georges-Émile Bouchard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 7 enfants Louise, Georges-Émile (Christine Audet), Julie (Roger Mc Nicoll), Nicole (Michel Rousseau), Philippe (Chantal Sylvestre), Madeleine (Claude Latreille), Frédéric (Miluska Castillo), ses soeurs et frères feu Laurent, feu Paul, Pauline, Claude, Nicole, feu Jean, ses 15 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis. La famille vous accueillera au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE  
LESIEUR & FRÈRE  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
(SECTEUR SAINT-LUC)  
(450) 359-0990**

le jeudi 29 avril à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 1er mai à 14 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, 635, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu. Heures d'ouverture : jeudi et vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi de 12 h à 13 h 30.

**1er anniversaire  
GOYETTE  
Michel  
29 avril 2003**


Vers d'autres chemins, tu es allé rejoindre d'autres personnes que tu aimais. Veille sur nous mais spécialement sur Cathy et Tanya. Nous t'aimons et tous les jours nous pensons à toi.

France, Cathy, Tanya, Pascal, Madeleine, Mario, ta grand-mère Elodia, Régent, Geneviève et Dany XXXX

**1er anniversaire  
BEAUDIN  
Pascal  
(2 mai 2003)**


Salut mon grand,

Déjà un an que tu nous as quittés, nous pensons souvent à toi. De là-haut, veille sur Danick « ton petit homme » et Vicky « ta princesse » comme tu les appellais. Tu leur manques beaucoup. Ton amour restera toujours dans nos cœurs. Tendrement, tes parents, tes soeurs, ta conjointe ainsi que tes 2 enfants

**2e anniversaire  
POISSANT  
Jeannine**


Déjà deux ans que tu nous as quittés. Nous manquons de mots pour te dire à quel point tu nous manques. Nous sentons bien que tu nous protèges, toi notre ange gardien.

Nous ne t'oublierons jamais, petite Jeanou, tu es une source d'inspiration pour nous.

Loulou, Danielle, Alain, Philippe et tes trois petits-fils adorés Alexandre, Julien et Pascal XXX

# NÉCROLOGIE

## 4<sup>e</sup> anniversaire GARCEAU Florian « Ti-Mousse » (3 mai 2000)



Quatre ans s'est écoulé depuis ton départ, souvenir qui est ineffaçable dans ma mémoire. Toi qui étais toujours souriant, tout le monde t'aimait. Si tu savais la tristesse qui reste dans mon cœur. Les jours, les heures sont très longues sans toi. Je ne t'oublierai jamais.

Ta petite femme qui t'aimera toujours, Jeannine Wood-Garceau ainsi que ta fille Manon (Alain Pelletier)

## 5<sup>e</sup> anniversaire ROBERT-FORTIN Noëlla (3 mai 1999)



Déjà cinq ans, tu nous manques vraiment beaucoup. Ta mémoire restera à jamais dans nos cœurs. On t'aime.

Ton mari (Gilles), ton fils (Robert), ta fille (Nicole) et tes ami(e)s

## 5<sup>e</sup> anniversaire GRENON Jimmy (1975-1999)



Quand on a ri, aimé déconner, pleuré avec toi, on est plus jamais seul car on te donne rendez-vous dans la mémoire de nos souvenirs. Puisse le courage nous permettre de continuer la vie car je sais que tu nous protèges et nous aimes. Tu nous manques tous.

Je t'aime tellement

Maman, Nadine, Sandra

## 20<sup>e</sup> anniversaire LESSARD Roland (22 avril 1984)



Nous qui t'aimons, nous ne t'avons pas oublié. Protège-nous. Un jour, nous serons tous réunis.

Ton fils Luc et tes petits-enfants Sonia, Stéphane

## CHARBONNEAU-SAMSON Jeannette (1916-2004)



À la Résidence Champagnat, le 22 avril 2004, à l'âge de 87 ans, est décédée Madame Jeannette Samson, épouse de feu Léo Charbonneau demeurant à Henryville. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gaétan (Ginette Noisieux), Nicole (Noël Lefort), Gisèle (Maurice England), Gilles (Yvette Fournier), Roger (Diane Gaucher), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, sa soeur Madame Claire Samson-Dupuis, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Madame Charbonneau ne sera pas exposée. Sous la direction des salons funéraires

F. & J. M. DESOURDY INC.  
124, RUE SAINT-GEORGES  
À HENRYVILLE

TÉL.: (450) 299-2033 TÉLÉC.: (450) 293-8525  
SANS FRAIS : 1-877-293-4474  
FJMDDESOURDY@QC.AIRMAIL

Les funérailles auront lieu le samedi 1<sup>er</sup> mai à 14 h, en l'église d'Henryville, suivies de l'inhumation au Cimetière paroissial. À noter que la famille sera présente à l'église une heure avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis. Des dons à la Société d'Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés. Formulaire disponibles à l'église.

### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.G.

## DOLBEC Francine (1950-2004)



De Saint-Luc, le 21 avril 2004, à l'âge de 54 ans, est décédée Madame Francine Dolbec. Elle laisse dans le deuil son conjoint Jean Barrière, son père Ernest Dolbec (feu Dolores Ferland), ses sœurs Ginette (Laurent Lacroix), Sylvie, Michèle, ses belles-sœurs et beaux-frères, ses nièces, et neveux Julie, Martine, Éline, Marie-Eve, Patrick, Richard ainsi que parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, ont eu lieu le samedi 24 avril à 14 h, en l'église Saint-Luc.

DIRECTION FUNÉRAIRE  
LESIEUR & FRÈRE  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

## FORGET Eulalie



Au Centre Georges Phaneuf, le 23 avril 2004 est décédée, à l'âge de 94 ans, Eulalie Forget, épouse de feu Albert Larose. Elle laisse dans le deuil ses enfants Pierrette (feu Roger Davignon), Lise (feu Bertrand Langlois), feu Yolande (Réal Leclerc), Serge (Nicole Couture), André (Lourdes Ortega), Micheline (Michel Tétrault), Michel (Francine Van Dan Heuvel), dix-huit petits-enfants, onze arrière-petits-enfants, ses belles-sœurs Cécile Fontaine, Alice Larose, neveux et nièces.

CENTRE FUNÉRAIRE  
OLIGNY & DESROCHERS  
247, RUE SAINT-JOSEPH  
À MONT SAINT-GRÉGOIRE  
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT  
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu lundi dernier à 14 h, en l'église Mont Saint-Grégoire, inhumation au même endroit.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

## 1<sup>6<sup>e</sup></sup> anniversaire BÉLANGER Hervé

Cher époux bien aimé. Dans nos cœurs, tu es toujours vivant. Tu seras toujours le grand amour de ma vie. Nous t'aimerons toujours. Au revoir au ciel.

Ton épouse, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

## MÉTHÉ-MÉTHÉ Jeanne (1926-2004)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 27 avril 2004, à l'âge de 77 ans, est décédée Madame Jeanne Méthé, épouse de feu Martial Méthé. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Claire (feu Donat Poirier), Thérèse (feu Wilfrid Boutin), Josée (feu Marcel Raymond), Marguerite (Aristide Bonaldo), Pauline (Claude Martin), Rose (feu Fernand Clouâtre), ses frères Paul (feu Yvette Dugas), Guy (feu Gloria Lord), ses belles-sœurs Irène Lasnier, Béatrice Goderre, Azélie Lafond, Madeleine Hébert, Mariette Clark et Magella Méthé plusieurs nièces et neveux et autres parents et amis. Exposée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
LESIEUR & FRÈRE  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le samedi 1<sup>er</sup> mai, à compter de 9 h. Les funérailles suivront à 11 h, en l'église Saint-Gérard Majella. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

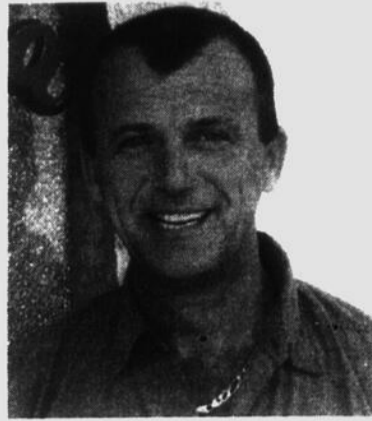
## MOREAU-MARCHESSAULT Gisèle (1907-2004)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 avril 2004, à l'âge de 96 ans et 8 mois, est décédée Madame Gisèle Moreau, épouse de feu Adrien Marchessault et mère de feu André Marchessault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lise, Claire, Denis, ses petits-enfants Martin, Caroline, Véronique, Julie, ses arrière-petits-fils Alexandre, Philippe, Olivier, son frère Jean-Raymond (Anita Deland) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 1<sup>er</sup> mai à 10 h 30, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE  
LESIEUR & FRÈRE  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

## ROY Denis (1960-2004)



Parti trop vite, le vendredi 2 avril 2004, à l'âge de 43 ans, est décédé Monsieur Denis Roy, fils de Suzanne Fortin et de feu Jean Roy. Outre sa mère, il laisse dans le deuil sa conjointe Patricia Viens, son fils Frédéric Roy, ses frères et sœurs André (Jocelyne Dusseault), Colette, Lise (Rock Guertin), Alain, sa filleule Julie St-Hilaire, sa belle-famille, Reynald, Suzanne et Yanick Viens ainsi que ses oncles, tantes, neveux et de nombreux amis. À la demande de Denis, il n'y aura pas d'exposition, de service ni de cérémonie. Une réunion aura lieu au Salon funéraire LeSieur et Frère au 95, boul. Saint-Luc à Saint-Jean-sur-Richelieu, le samedi 1<sup>er</sup> mai 2004 à 13 h 30.

## Monuments DENICOURT

Lettrage et réparations  
au cimetière

Fabricant de monuments

775, 4<sup>e</sup> Rue  
Iberville  
(450) 346-9566

## 5<sup>e</sup> anniversaire LECLERC Lucie (28 avril 1999)

Maman,

Tu étais une mère exceptionnelle, nous avons beaucoup d'admiration pour toi, tes qualités de cœur et d'esprit, ta manière de concevoir les choses, ta façon de vivre ta vie étaient pour nous, une source continue d'inspiration.

Nous avons tant appris de toi ! Le bonheur d'aimer et de partager, l'importance de croire en nos capacités et de toujours donner le meilleur de nous-même... Ton exemple à façonné notre manière de penser, de ressentir les choses... De vivre notre vie !

Nous avons pensé que le jour de l'anniversaire de ton brusque départ, était une belle occasion de te dire que nous te trouvons la plus formidable des mères.

Nous t'aimons, jamais nous ne t'oublierons.

Tes fils  
Martin, Jean-François, Michaël  
xxx

Malgré le temps qui passe, ton absence est toujours aussi difficile à supporter.

Ta mère  
Rose-Ann  
xxx



# NÉCROLOGIE

## GRANGER-BISAILLON Alicia (1919-2004)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 24 avril 2004, à l'âge de 85 ans, est décédée Madame Alicia Granger, épouse de feu Willie Bisailon et mère de feu Georges Bisailon. Elle laisse dans le deuil son petit-fils Guillaume, sa brue Nicole Caron, ses sœurs Béatrice, cnd, Marie, cnd ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposée à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
LESIEUR & FRÈRE  
114, RUE SAINT-JACQUES  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

le jeudi 29 avril à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 avril à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean. Heures d'ouverture : jeudi de 19 h à 22 h, vendredi dès 9 h 30. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

## GRENIER Maurice (1918-2004)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 avril 2004, à l'âge de 85 ans, est décédé Maurice Grenier, époux de feu Annie Morin. Il laisse dans le deuil plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Exposé aux

**RÉSIDENCES FUNÉRAIRES  
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR  
280, JACQUES-CARTIER NORD  
À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU**

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 21 avril, à 11 h, en la Cathédrale Saint-Jean, suivies de l'inhumation à St-Jean. La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

## GRENIER Roger (1961-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 avril 2004, à l'âge de 43 ans, est décédé Monsieur Roger Grenier, époux de madame Linda Bessette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Chanel, sa mère Rose-Emma Lapalme Grenier, ses beaux-parents Dorothy Copeman et Jacques Bessette, ses sœurs et frères Huguette (Gilles Fontaine), André (Micheline Boudreault), Gilles (Jacqueline St-Denis), Pierrette (Gilles Cloutier), Gaétan, sa belle-sœur Colette Arbour, son beau-frère Denis (Shelley Brunet) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le lundi 26 avril à 14 h, en la chapelle du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE  
LESIEUR & FRÈRE  
95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez [www.medicalert.ca](http://www.medicalert.ca)

**MedicAlert**

Pour vivre sa vie

## LARIVIÈRE-DUBUC Rita (1921-2004)



À Iberville, le 15 avril 2004, à l'âge de 82 ans, est décédée Rita Larivière, épouse de feu Raymond Dubuc. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gisèle (Jacques Lussier), Diane (Daniel Bertrand), Réal, Guy et Serge, quatre petits-enfants, quatre arrière-petits-enfants, ses sœurs Cécile Larivière (Armand Vallée) et Ruth Larivière, ses beaux-frères, belles-sœurs et nombreux autres parents et amis. Exposée le jeudi 29 avril à compter de 19 h aux

**RÉSIDENCES FUNÉRAIRES  
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR  
530, 4E RUE  
À IBERVILLE**

Les funérailles auront lieu le vendredi 30 avril à 11 h, en l'église St-Athanase d'Iberville suivies de la crémation. Vendredi : ouverture à 9 h 30. Des dons à la Fondation du C.H.U.M. de Montréal seraient appréciés

## AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

### Facultés affaiblies

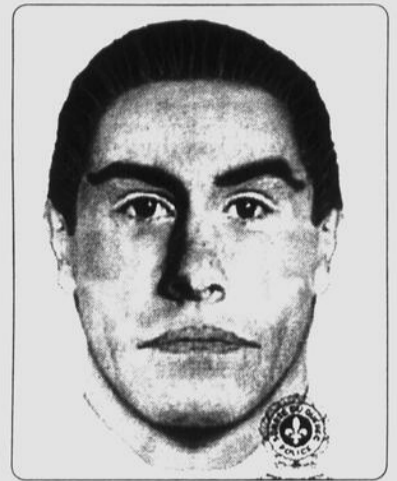
Un accident à l'intersection de l'avenue Conrad-Gosselin et du rang Saint-Édouard, dans le secteur Saint-Athanase, a causé des blessures légères à un des conducteurs, soupçonné d'avoir conduit avec les facultés affaiblies. L'homme, qui circulait sur l'avenue Conrad-Gosselin, n'aurait vraisemblablement pas effectué son arrêt obligatoire en arrivant au rang Saint-Édouard. L'autre conducteur qui s'en venait dans sa direction l'a donc frappé sur le côté. Le blessé a été transporté en ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu.

### Vol de voiture

Trois individus ont été appréhendés par la police de Saint-Jean-sur-Richelieu sur le chemin des Patriotes, près de l'autoroute 35, dans la nuit de samedi à dimanche. Les suspects sont soupçonnés d'avoir volé à Greenfield Park la Mazda 323 dans lequel ils se trouvaient. Sébastien Lapalme, 22 ans, a comparu au hier (mardi) au palais de justice de Saint-Jean-sur-Richelieu, tandis que les deux autres suspects ont été libérés sur promesse de comparaître.

## Recherché pour agression

La police recherche toujours un homme suspecté d'avoir agressé une jeune femme en août 2001, derrière l'ancien édifice du bar Le Richelieu. Il était âgé entre 35 et 45 ans, pesait 73 kilos et mesurait environ 1,70 mètre. Toute information peut être communiquée au sergent-détective Claude Gagnon, au 357-2021, à l'analyste Robert Iler, au 357-2328, ou à la ligne anonyme Anti-crime, au 357-2000. À cette époque, un automobiliste qui passait par là avait fait fuir l'agresseur, puis avait reconduit la présumée victime chez elle. Si cette personne se reconnaît, elle serait invitée à rencontrer les policiers au poste pour pouvoir éclaircir certains aspects de l'histoire.



## La collecte de sang du maire dépasse les 550 donateurs

VALÉRIE LEGAULT

La collecte de sang du maire et des membres du conseil de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a dépassé son objectif de 550 donateurs, les 20 et 21 avril à la caserne de pompiers. Au total, 566 dons de sang ont été prélevés pendant ces deux journées.

Pour attirer sa clientèle, la Ville avait prévu offrir deux prix de présence aux donateurs. Ils ont été remportés par deux résidents du secteur Saint-Luc.

Luc Hébert a remporté une paire de billets pour le spectacle de François Morency, de passage en mai au théâtre des Deux Rives. Jocelyne Lacasse a mérité un certificat-cadeau d'une valeur de 50\$ pour un repas pour deux personnes à la Cage aux sports.

Chaque année, l'ostéoporose affecte la vie de milliers de Québécoises de plus de 40 ans. Communiquez avec nous ou consultez votre médecin pour en savoir plus.

Nicole Tailleux  
Scripteur

1 877 369-7845  
(514) 369-7845  
[www.osteoporose.qc.ca](http://www.osteoporose.qc.ca)

Se prendre en main est le travail de toute une vie.

OSTÉOPOROSE QUÉBEC

**RCR**  
POUR SAUVER UNE VIE

RCR, CPR Tel. (514) 871-3951  
1 800 361-7650

Au cœur de la solution!

**MONUMENTS**  
YVES GOYETTE  
(Goyette & Bisailon)

3<sup>e</sup> génération DEPUIS 1932 À votre service depuis plus de 70 ans

MONUMENTS, LETTRAGE ET REPARATION AU CIMETIERE

**(450) 347-4426**

828, boul. Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu  
[monumentsgoyette@qc.aira.com](mailto:monumentsgoyette@qc.aira.com)

INFO-DON  
**359-5777**

Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation

Yves Desrochers président  
Alain Vézou directeur

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu  
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Gregoire  
826, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville 346-1124

Pour un service personnel dans le respect et la dignité

**Centre funéraire  
Oligny & Desrochers**

**La vie est courte. Prolongez-la...**

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

ASSOCIATION  
[www.participaction.com](http://www.participaction.com)

**La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.**

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

*Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.*

Nom: \_\_\_\_\_, App.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

Nom de la personne décédée: \_\_\_\_\_  
Date de la publication: \_\_\_\_\_

**LE CANADA FRANÇAIS**

Retournez à:  
**DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE**  
84, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec  
J3B 6X3  
**(450) 347-0323**

# SPORT ET LOISIRS

CHAMPIONNAT CANADIEN DE TENNIS EN SALLE DES 16 ANS ET MOINS

## Coup double pour Valérie Tétreault



**RICHARD  
HAMEL**

**A**utre  
**d**ouble  
**p**our Valé-

rie Tétreault. Après ses deux titres en Amérique centrale le mois dernier, la joueuse de tennis du secteur L'Acadie a réussi un balayage en fin de semaine lors du Championnat canadien de tennis en salle des 16 ans et moins à Repentigny.

En simple, la favorite québécoise a facilement défait l'Ontarienne Petra Januskova en deux manches de 6-2 et 6-0, bouclant la boucle d'un parcours parfait.

Valérie avait atteint la finale grâce à un gain de 6-3 et 6-4 aux dépens de l'Ontarienne Ta-

nia Rice, troisième favorite.

En double, elle a répété l'exploit en compagnie de Chantal Beetham de Brossard, dominant encore une fois Januskova et une autre Ontarienne, Natalia Toporowski, par la marque de 6-3 et 6-2.

L'équipe «doyenne» du double a éprouvé quelques difficultés en demi-finales devant Tania Rice et Monica Lalewicz de l'Ontario, laissant filer le premier set pour finalement s'envoler avec la victoire: 4-6, 7-6(4) et 6-2. Pour les deux partenaires, il s'agissait d'un septième titre national.

Pour 2004, cela porte sa fiche personnelle en simple à 31 victoires et deux défaites. Les performances qu'elle a réalisées sont d'autant plus encourageantes que Valérie connaît toujours une meilleure saison lors des championnats canadiens tenus à l'extérieur.

### DÉFAITE EN FINALE

Pour Valérie Tétreault, cette victoire vient couronner deux semaines de compétitions intenses. Le week-end précédent à Markham en Ontario, la jeune athlète s'était inclinée en finale lors du Championnat canadien des 18 ans et moins. Établie comme quatrième tête de série, elle n'a eu aucune difficulté à atteindre la ronde des demi-finales.

Puis, le défi était de taille pour Valérie, qui devait affronter la deuxième favorite, l'Ontarienne Katarina Zoricic. Cette dernière était 48<sup>e</sup> au classement international en février 2004. Qu'à cela ne tienne, Valérie l'emporte en trois manches (6-4, 4-6, 6-4). Cette victoire est sans doute la plus importante dans sa jeune carrière.

En finale, elle affrontait Sharon Fichman, également de l'Ontario. Cette dernière, 112<sup>e</sup> au classement mondial, l'a emporté 6-4 et 7-5. ■



Valérie Tétreault a remporté les titres en simple et en double au Championnat canadien de tennis en salle des 16 ans et moins.

### UN VÉRITABLE MARATHON POUR VALÉRIE!

## Floride, Italie, Belgique et peut-être... Roland-Garros

**RICHARD HAMEL**

**P**as de répit pour Valérie Tétreault. Le temps de ramasser ses effets personnels au terme du Championnat canadien à Repentigny et la joueuse de tennis a pris le chemin

de Burlington en Ontario pour participer à une compétition internationale, le 22<sup>nd</sup> All-Canadian ITF Junior Open. Ce tournoi de grade 5 représente une belle occasion pour Valérie d'amasser des points au classement ITF (International

Tennis Federation).

Par la suite, la joueuse de tennis de L'Acadie s'envolera le 4 mai pour Key Biscayne en Floride afin de représenter le Canada aux qualifications de zone de l'Amérique du Nord de la Coupe Fed chez les 16 ans et moins. Cette compétition par équipe se tien-

dra du 7 au 9 mai. Le but de cette compétition est de permettre au Canada de participer à la Coupe du monde (16 nations sont représentées) en septembre prochain à Barcelone en Espagne.

À la suite de ces dernières performances, Tennis Canada a invité Valérie à une tournée en Eu-

rope avec l'équipe canadienne des 18 ans et moins. Cette marque de confiance de la part de Tennis Canada a été des plus appréciées par Valérie.

Elle quittera donc le pays le 12 mai. Dans un premier temps, elle participera à un tournoi de grade A, le 45<sup>th</sup> Trofeo Bonfiglio «Campionati Internazionali D'Italia» (aussi relevé qu'un tournoi du Grand Chelem) en Italie à Milan. Valérie compte alors y acquérir de l'expérience et évaluer son niveau de jeu avec les meilleures au monde.

Elle est ensuite inscrite à un tournoi à Loverval en Belgique, celui-là de grade 1, le 40<sup>th</sup> Astrid Bowl Charleroi, Belgian International Junior Championships. Sa participation à ces deux tournois a été confirmée par la fédération italienne et la fédération belge.

Pour terminer, l'équipe canadienne se dirigera vers Roland-Garros à Paris. L'inscription de Valérie a été acheminée mais sa participation ne sera pas confirmée avant la mi-mai.

Pour Valérie, ce qui lui arrive actuellement est un peu la récompense des dix semaines de travail acharné qu'elle a effectuées au début de 2004. Son expérience en Europe permettra à ses entraîneurs de peaufiner son jeu durant la période estivale (sept semaines d'entraînement... en plus de poursuivre ses études) avant sa participation au US Open à Flushing Meadow. ■



Valérie Tétreault participera à plusieurs compétitions internationales au cours des prochaines semaines.



### La pause avant le camp

Les Géants profitent d'un congé avant le camp de printemps. Dimanche dernier, une quarantaine de joueurs étaient au rendez-vous pour la séance, axée entre autres sur le jeu aérien. Les joueurs se préparent maintenant à une fin de semaine intensive les 7, 8 et 9 mai sur le terrain du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. L'équipe collégiale AA tiendra alors son camp de printemps en présence de recruteurs d'au moins quatre organisations universitaires (McGill, Sherbrooke, Université de Montréal et Bishop). Ce sera une bonne occasion pour les joueurs de se faire valoir. ■



Les seconds: Maxime Dextraze, Alexandre Savage, Bruno-Pierre Duval et Benoît Caouette.

### FOOTBALL JUVÉNILE

# Les Bulldogs sur le terrain

RICHARD HAMEL

**L**e temps est au football. À chaque printemps, les équipes scolaires de la région se préparent bien avant la vraie saison l'automne prochain.

Chez les Bulldogs de l'école Beaulieu, déjà quatre séances ont eu lieu en gymnase au cours des dernières semaines. Lundi, c'est à l'extérieur qu'ils ont tenu un premier exercice.

En plus des joueurs de Beaulieu, quelques-uns proviennent de l'école Louis-Cyr de Napierville. En tout, une trentaine de joueurs étaient au rendez-vous.

L'entraîneur-chef, Jean-Luc Dubé, précise que l'équipe juvénile tiendra trois séances la semaine prochaine avant de disputer un match hors-concours le vendredi

7 mai à 19 heures sur le site du Campus du Fort Saint-Jean.

Pour l'occasion, les Bulldogs accueilleront les Rebels de Saint-Hubert, une équipe civile de catégorie midget.

L'équipe de Beaulieu tiendra trois autres exercices la semaine suivante sur le terrain du Cégep pour ensuite participer au jamboree des équipes scolaires le 15 mai au Campus.

En plus d'agir comme entraîneur-chef, Jean-Luc Dubé s'occupe des joueurs de ligne offensive. Le personnel est complété par Sébastien Avon (porteurs de ballon et coordonnateur de l'offensive), Pierre Raymond (seconds, demi-défensifs et coordonnateur de la défense), Jacques Brisson (joueurs de ligne défensive) et Simon Poulin (quarts-arrière et receveurs de passe). ■



Les Bulldogs de Beaulieu ont entrepris leur camp d'entraînement à l'extérieur lundi.

**FLEETWOOD** A & P **Coleman**

**Véhicules Récréatifs** Inc. **Recreational Vehicles**

St-Jean-Sur-Richelieu  
999, boul. St-Luc  
St-Jean-Sur-Richelieu  
Québec J2W 1A9  
(450) 348-3006  
SANS FRAIS: 1-888-881-0881

[www.aetpvr.com](http://www.aetpvr.com)  
msantini@sympatico.ca

MEMBRE DE Une entreprise familiale depuis 1969  
*Un service après-vente sans pareil*

**Venez voir les SUPER SPÉCIAUX sur nos  
roulottes et tente-roulottes**




**VENTES - SERVICE - LOCATION - ENTREPOSAGE**

> financement sur place  
> facilité de paiement




121283-448 m

OUVERT

## Pro du golf

1040, rue Grand-Bernier  
Saint-Jean-sur-Richelieu




**Ecole de Golf Pierre Lalonde**  
[www.pierrelalondegolf.com](http://www.pierrelalondegolf.com)

**COURS DE GROUPE (pour débutant)**

**Début : Semaine du 10 mai 2004**  
**Durée : 1 h 30/semaine durant 6 semaines**  
**Incluant 6 pratiques supervisées**  
**et un document référence**

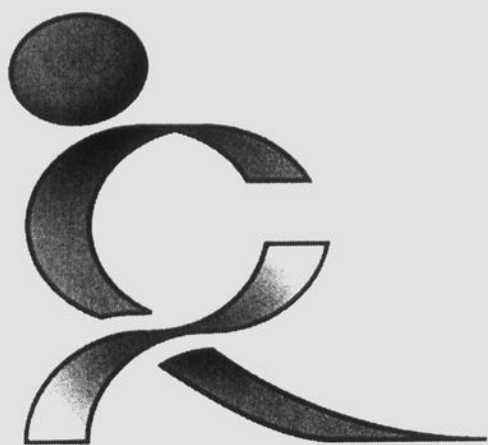
SPÉCIAL  
150\$

**Pour inscriptions :**  
**(450) 358-3003**

**AUTRES SERVICES**

- Certificats cadeaux
- Leçons privées
- Analyse vidéo

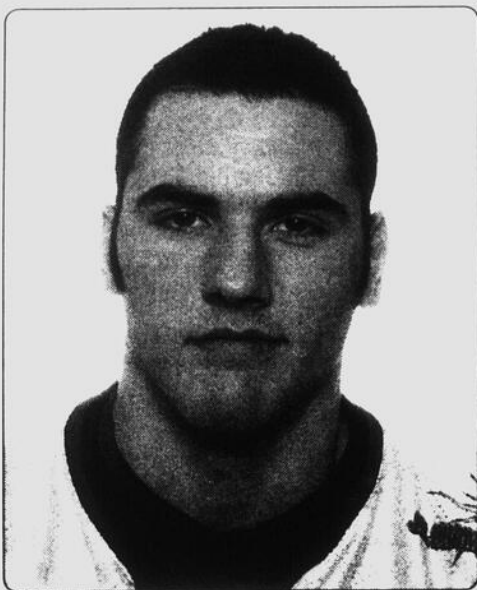
# Finalistes au titre d'athlète de l'année dans le Haut-Richelieu



Fonds Claude-Raymond

Le Canada Français présente cette semaine la liste des finalistes au titre d'athlète de l'année dans le Haut-Richelieu. Cette année, sept candidats (quatre garçons et trois filles) sont en nomination à cet événement organisé par le Fonds Claude-Raymond. Les gagnants seront connus lors d'une cérémonie le lundi 3 mai à 17 heures au Pavillon des loisirs Mille-Roches dans le secteur Iberville. Voici donc la liste des athlètes accompagnée d'une brève présentation et de leurs principales réalisations au cours de l'année 2003.

SAMUEL FOURNIER



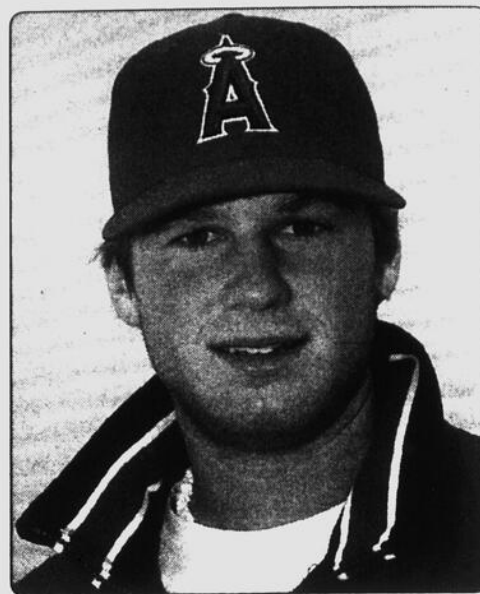
Samuel Fournier s'est élevé au rang des meilleurs joueurs de football du Québec. À sa première saison avec les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, il a porté le ballon à 167 reprises (le deuxième plus fort total du circuit) pour des gains de 608 verges. Il a maintenu la meilleure moyenne de la ligue au chapitre des bottés d'envoi. Ses performances lui ont valu non seulement le titre de recrue de l'année chez les Géants mais d'être nommé athlète élite numéro un des moins de 20 ans du programme d'excellence de Football Québec. L'athlète de Lacolle a aidé l'Équipe canadienne à remporter la médaille d'argent au Championnat mondial junior à Houston. Il a été choisi le joueur par excellence du tournoi pour le Canada.

PIER-LUC GUÉRIN



Pier-Luc Guérin est considéré considéré comme un des plus beaux espoirs canadiens en gymnastique. Le jeune athlète du secteur L'Acadie a entrepris 2003 avec trois médailles aux Jeux du Québec. Quelques semaines plus tard, le gymnaste de haute performance remporte le titre de champion de l'Est du Canada grâce à cinq médailles d'or et une de bronze. Au Championnat canadien, il termine huitième. En novembre, il continue son excellent travail avec six médailles à la Coupe du Québec. Il a complété son année avec une médaille d'or au sol à l'occasion de la compétition Élite Canada à Calgary.

KARL GÉLINAS



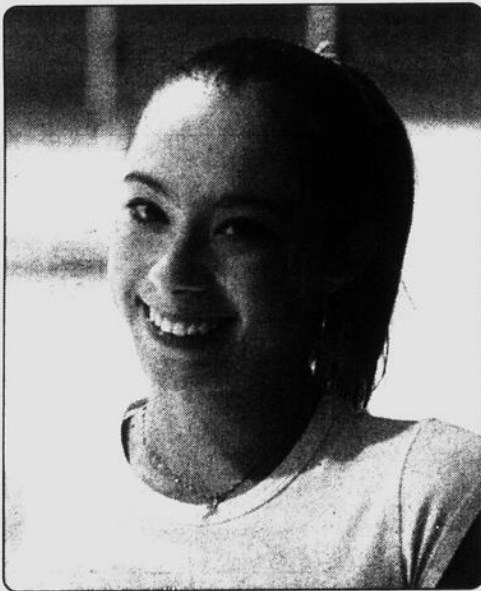
Karl Gélinas a signé un premier contrat professionnel dans l'organisation des Angels d'Anaheim en juin 2003. Il a passé près de trois mois à Mesa en Arizona, dans la ligue des recrues où il a lancé 44 manches, le deuxième plus fort total de l'équipe et retiré 38 joueurs au bâton, un sommet chez les lanceurs. Quelques mois auparavant, avec le collège Northeastern d'Oklahoma, Karl a lancé un deuxième match parfait en l'espace d'un an. Avec une balle rapide de près de 90 milles à l'heure et un bon répertoire de lanceurs, il a tous les atouts pour viser une carrière dans les ligues majeures d'ici quatre ou cinq ans.

YANNICK ROME-GOSSELIN



En 2003, Yannick Rome-Gosselin a remporté le championnat des meilleurs marqueurs de la Ligue de soccer élite du Québec. Gagnant du Soulier d'or pour la troisième fois en cinq ans et finaliste au Ballon d'or, il a aidé son équipe à rafler la médaille de bronze au Championnat canadien à Winnipeg en marquant six buts en quatre matchs, le plus fort total du tournoi. L'athlète du secteur Saint-Luc s'est aussi illustré dans la Ligue collégiale avec les Géants alors qu'il a remporté le titre de meilleur marqueur. Il est présentement en négociation avec quelques universités américaines pour l'obtention d'une bourse en soccer.

MYRIANE SAMSON



La carrière internationale de Myriane Samson a véritablement pris son envol en 2003. À sa première année chez les juniors, la jeune patineuse du secteur L'Acadie a participé à son premier Grand Prix mondial en octobre où elle a raflé une médaille d'argent. Les mois suivants, elle a remporté des médailles d'or aux Défis de l'Est du Canada et aux Championnats canadiens. Membre du CPA Saint-Jean et de l'Équipe du Québec, Myriane a également décroché plusieurs honneurs sur la scène provinciale. Ses performances lui ont permis de se tailler une place sur l'Équipe nationale junior en 2004-2005.

VALÉRIE TÊTREAU



Ralentie par une blessure en 2002 qui l'avait tenue à l'écart des compétitions pendant six mois, Valérie Têtreault a vite repris le temps perdu. Au Championnat canadien en salle des 16 ans et moins, elle a terminé troisième en simple avant de gagner l'or en double. Elle a répété cet exploit chez les 18 ans et moins. Elle a aussi été finaliste en simple et gagnante en double au Championnat extérieur. Sur la scène internationale, elle a récolté ses premiers points au classement de l'ITF avec une victoire en double et une participation à la finale en simple. La joueuse de tennis du secteur L'Acadie a aussi remporté le double au Championnat international en Floride.

GENEVIÈVE CREVIER



Geneviève Crevier a poursuivi, en 2003, sa route vers son grand rêve, soit de participer aux Jeux olympiques de Beijing en 2008. Membre de l'Équipe du Québec espoir l'an dernier, la jeune nageuse du secteur Saint-Luc a gradué chez les juniors à la suite de deux compétitions basées sur la charte mondiale. Porte-couleurs du club SAMAK, et spécialiste du 200 m brasse, Geneviève avait pris part en février 2003 aux Championnats canadiens juniors en Ontario où elle s'était qualifiée pour les finales. À la fin de l'année, elle a pris part à un camp d'entraînement en Italie et se prépare aux essais olympiques en juillet prochain.

## Les Broncs dehors!

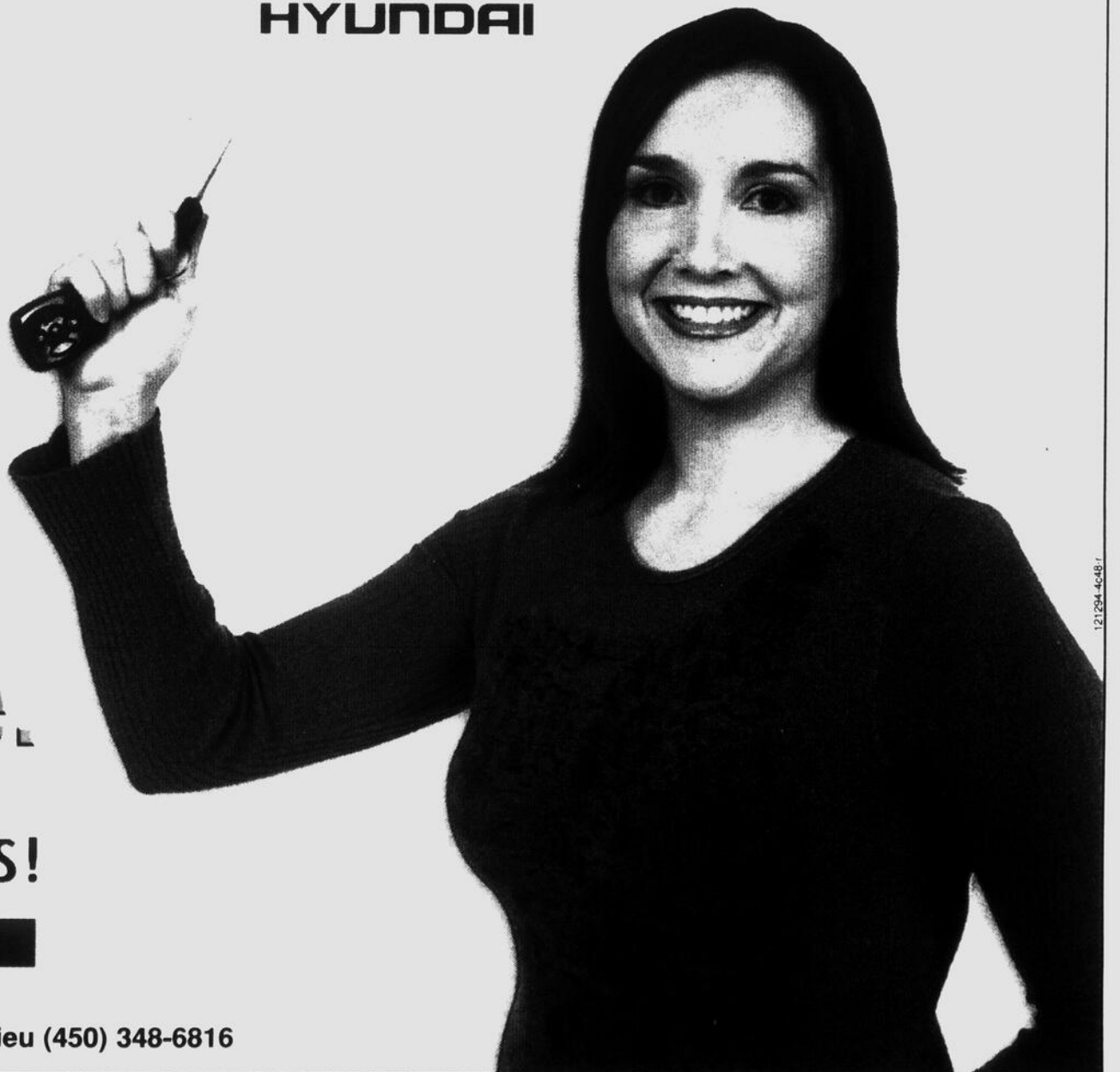
Après une séance en salle, les Broncs ont sorti dehors dimanche dernier pour un premier exercice sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. Une quinzaine de joueurs étaient au rendez-vous. «On a beaucoup de nouveaux joueurs. Avec le retour des vétérans, on devrait avoir une bonne équipe. On a du potentiel», indique l'entraîneur-chef, Benoît Lamarre. Si la défense est complète, l'attaque aurait besoin de renfort. «On manque de receveurs de passe et un joueur de ligne. Ce n'est pas facile à trouver», ajoute-t-il. L'équipe senior de football de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra sa prochaine séance dimanche à 10 heures au même endroit. Le calendrier régulier s'ouvrira le 9 mai alors que les Broncs visiteront Valleyfield. ■



# « Mon auto! »

## *Cloginor*

HYUNDAI



## Abordable.

Plus de **400** AUTOS!

[cloginor.com](http://cloginor.com)

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6816



**Découvrez  
les plus beaux  
parcours de  
notre région !**



**Le golf  
est de  
retour**



**Pour vos tournois,  
nous pouvons accueillir  
jusqu'à 160 joueurs**  
Venez vous dépayser dans un endroit  
chaleureux et accueillant  
*Salles de réceptions*  
(50 à 300 personnes)  
Mariage • Party • Tous autres événements



*Le bon endroit pour le golf*  
[www.golfvalleedesforts.com](http://www.golfvalleedesforts.com)

[valleedesforts@sympatico.ca](mailto:valleedesforts@sympatico.ca)  
**1145, chemin du Petit-Bernier  
Saint-Jean-sur-Richelieu**  
Administration : (450) 346-6898 Départ : (450) 346-6767  
Sans frais : (514) 395-GOLF(4653)

Pour du golf  
en toute  
tranquillité...

**«SPÉCIAUX SAISON 2004»**

<b>Lundi au vendredi :</b>	<b>Fins de semaine et</b>
avant 8 h	<b>jours fériés :</b>
après 12 h	après 14 h
après 16 h	après 16 h



*Veuillez nous téléphoner pour tarification et réservation !*

**MAINTENANT  
24 TROUS  
DE GOLF**

Nous sommes ouvert  
depuis le 13 mars.  
Voitures motorisées  
disponibles

320, chemin du golf  
Saint-Bernard-de-Lacolle  
Tél. : (450) 246-3626 1-800-793-3626

**MAINTENANT DISPONIBLE !**

3 salles pour tournois,  
réunion, mariage  
(avec repas et boissons)  
jusqu'à 325 personnes

Visitez notre site web  
[www.international-golf.com/2000](http://www.international-golf.com/2000)

## Du champ de pratique au terrain

Il est fréquent d'entendre les golfeurs dire qu'ils frappent très bien la balle au champ de pratique, mais que rien ne fonctionne à l'instant où ils s'installent sur le tertre de départ.

Demandons-nous d'abord si nous frappons si bien que cela dans le champ de pratique. Pour vérifier ce point, prenez une cible et frappez 10 balles dans sa direction, puis évaluez vos résultats. Cette étape est cruciale pour avoir une bonne idée de vos capacités.

Si le résultat diffère de façon majeure de celui du terrain alors, là, il faut pousser votre entraînement technique et psychologique plus loin. Si vous êtes satisfait de vos résultats au terrain de pratique, vous pouvez avoir les mêmes dans une situation de jeu. Il suffit de vous dire lorsque vous êtes sur le terrain que, par exemple, vos coups de départ allaient très bien et qu'il n'y a aucune raison pour que cela change en jeu. Appliquez cette pensée à tous vos coups.

Vous pouvez pousser encore plus loin «l'entraînement du stress», car il s'agit bien de stress. Lorsque vous pratiquez et que vous manquez une balle, vous ne vous en souciez pas et vous en prenez une autre. Sur le terrain, ce coup vous aurait placé dans une situation difficile. Pratiquez, en vous mettant des objectifs réalistes du genre «il faut que j'envoie 5 balles sur 10 sur le vert situé à 10 verges». Faites cet exercice aussi longtemps que vous ne réussirez pas. Vous pouvez appliquer cette méthode à tous les exercices que vous faites. C'est garanti : vous allez améliorer vos performances.

Le plus beau parcours  
exécutif de la Rive Sud  
de Montréal!

Golf à la mesure  
de vos attentes...  
de votre talent

Parcours exécutif 9 trous  
(par 3 et 4)  
200 verges  
Bassins, buttes et trappes,  
100 arbres matures  
Petits groupes  
Café / bar / déjeuners / intermédiaires



Club de Golf  
LES BOISÉS DE LA MAIRIE  
SECTEUR ST-LUC  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU



ACHETEZ  
10 PARTIES  
POUR SEULEMENT  
**239,95\$**

**GRATUITEMENT**

\*Offre valable jusqu'au 15 mai 2004  
Certaines conditions s'appliquent.  
Taxes en sus

55, chemin du golf, Farnham  
Tél.: (450) 293-3171  
Télé.: (450) 293-5602

## École du Pro du Golf



Via professeurs  
Denis Roy - Marc-André Thibodeau

Cours de golf printemps 2004  
Du jamais vu!

**27,5 heures  
de cours**

180\$ taxes incluses  
5 cours de 90 minutes, balles incluses  
+ 1 partie de golf  
+ 20 pratiques supervisées incluses

### ENDROIT :

Club de Golf  
Les Boisés de la Mairie  
1000, boul. de la Mairie  
Saint-Luc

Aussi disponible cours avance sur le terrain avec votre professeur.

Début des cours : dans la semaine du 10 mai 2004

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS  
MAINTENANT!**

(450) 349-6466  
ou  
(450) 358-4976

Club de Golf  
Baie Missisquoi  
(1986) Enr.

## VOTRE TOURNOI

Comprenant :  
le golf, une voiture électrique  
partagée et copieux repas  
(40 pers. minimum)

Pour seulement 49\$  
sur semaine / personne  
59\$ samedi, dimanche et jours  
fériés / personne  
**TAXES et SERVICE INCLUS**

Salle de réception climatisée et  
nouvellement renovée

321, Venise Ouest,  
Venise-en-Québec, Québec  
(450) 244-5932 Sans frais  
1-800-363-1420

## ÉCOLE DE GOLF PIERRE LALONDE

www.pierrelalondegolf.com

**SPÉCIAL  
150\$**



**COURS DE GROUPE POUR DÉBUTANT  
DÉBUT : SEMAINE DU 10 MAI 2004**

Durée : 1 h 30/semaine durant 6 semaines

Incluant les pratiques supervisées  
et votre élan sur cassette VHS

### Autres services

- Certificats cadeaux
- Leçons privées
- Analyse vidéo

1040, rue Grand Bernier  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Pour inscription  
(450) 358-3803





Cynthia Hébert



Alexandria Petrozza



Le numéro des glaciers du sports-études 2.



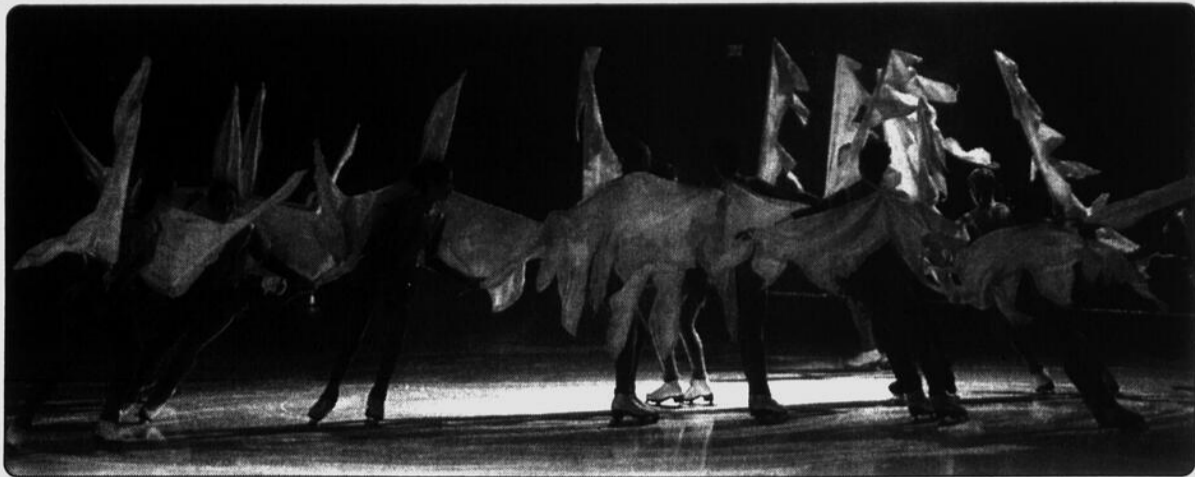
Karine Girard



Marianne Joubert

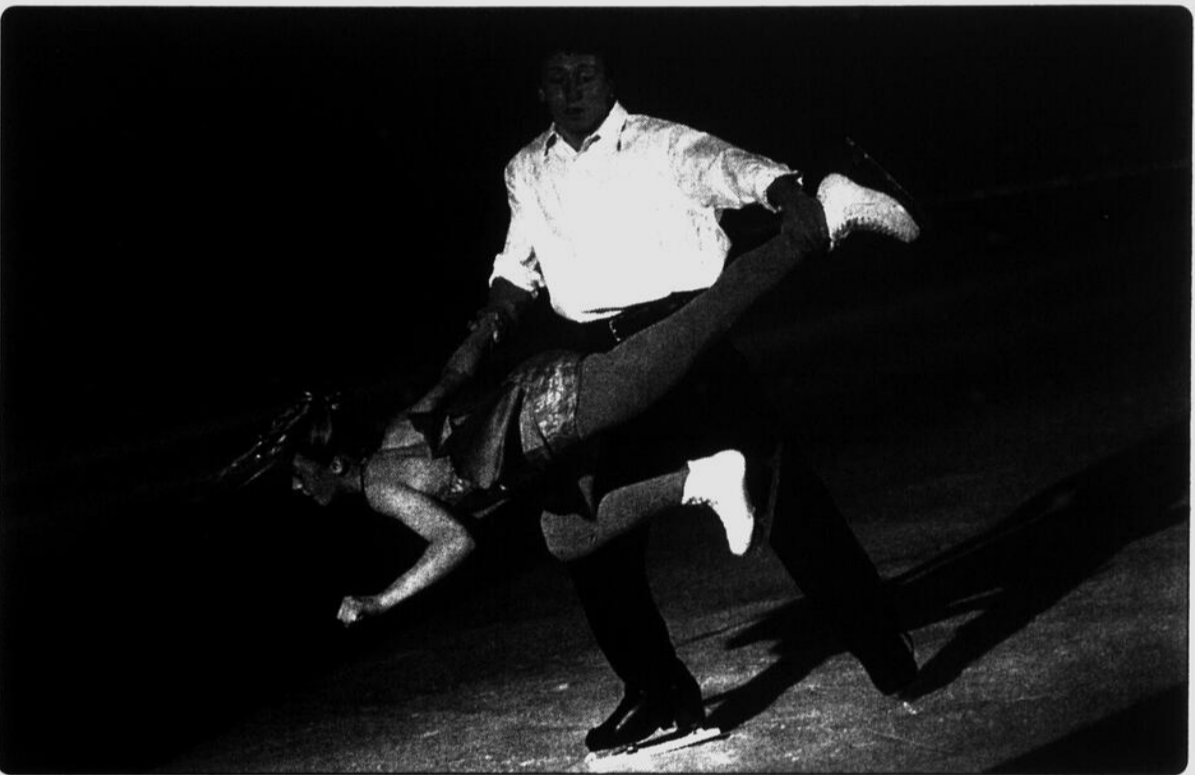


Simon Roberge et Arianne Morin.



## Une grande «Symphonie de la nature»

L'Académie les Ballets sur glace a une fois de plus offert un spectacle haut en couleur en fin de semaine dernière à l'occasion de sa neuvième revue sur glace. L'événement a attiré un millier de personnes samedi soir et dimanche après-midi à l'aréna du Fort Saint-Jean. Une centaine de patineurs, sous la direction de Jean-Pierre Boulais, ont présenté des tableaux sur le thème des quatre éléments de la vie: l'eau, la terre, le feu et l'air. Des invités spéciaux (Émilie Demers-Boutin et Alexandre Beaulieu, Marianne Joubert, Arianne Morin et Simon Roberge, Samuel Tétrault ainsi que Mylène Brodeur) ont offert de belles prestations. De plus, les spectateurs ont pu voir à l'oeuvre Marie-Claude Cusson, qui pratique son sport favori malgré une amputation des deux jambes. Membre du CPA de Mirabel, la patineuse est un véritable exemple de détermination. ■



Émilie Demers-Boutin et Alexandre Beaulieu.

LES 30 AVRIL ET 1<sup>ER</sup> MAI

## Déjà les inscriptions au CPA Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Deux semaines après la présentation de son gala de fin d'année, le Club de patinage artistique de Saint-Jean reprend ses activités avec la tenue d'une période d'inscription pour 2004-2005.

Les séances se tiendront le vendredi 30 avril de 18h30 à 20 heures et le samedi 1<sup>er</sup> mai de 9 heures à 14 heures au Colisée Isabelle-Brasseur.

Pour les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu, les coûts d'inscription sont les suivants: 225\$ pour les patineurs du programme PPR (écussons), 275 \$ pour le PPR plus (semi-privé), 310\$ pour la catégorie junior (privé), 320\$ pour la catégorie inter (privé) et 330\$ pour la catégorie senior (privé). Pour le programme de

patinage synchronisé, le montant est à déterminer.

Ces coûts, qui incluent la cotisation municipale de 150\$, s'appliquent pour une inscription avant le 1<sup>er</sup> juin 2004. Après cette date, il faut ajouter 20\$. Un dépôt de 30\$ sera exigé au moment de l'inscription.

Le coût d'inscription comprend: les heures de glace de septembre à avril, les pratiques, les costumes et le spectacle de fin d'année. Pour les PPR, des cours thématiques animés sont compris et supervisés par les monitrices. Toujours pour ce programme, deux choix s'offrent aux participants: le vendredi soir à l'aréna Marcel-Larocque et le samedi au Colisée Isabelle-Brasseur.

Pour toute information, il suffit de contacter Renée Pinard au 346-1811. ■



Jérémie Poupart, Jean-Sébastien Comeau, Cédric Hébert et Étienne Ferland.

LES 8 ET 9 MAI

## Imagym aux Championnats scolaires

RICHARD HAMEL

Le club Imagym se prépare à participer aux Championnats scolaires qui se tiendront les 8 et 9 mai à Shawinigan. Cette compétition annuelle réunira une quinzaine de membres de l'équipe de gymnastique du Haut-Richelieu.

Chez les filles, six du club Imagym ont été sélectionnées à la suite de leurs résultats à la finale régionale scolaire tenue il y a quelques semaines au Gymbly. Il s'agit de Vicky Turgeon-Mallette, Frédérique Montpetit, Jessica Florent-Gosselin, Alexandra Lessard-Gagnon, Amélie Lafortune et Marie-Douce Lepage.

À la finale régionale, Vicky Turgeon-Mallette avait terminé deuxième à la poutre et neuvième au total des épreuves, alors que Myriam Caillé avait récolté des neuvièmes places aux barres, à la poutre et au total dans la catégorie Provincial Québec Argo-Tyro.

Dans la catégorie Provincial 1 Argo-Tyro, les trois filles sélectionnées d'Imagym ont obtenu les résultats suivants: Frédérique Montpetit (deuxième à la poutre, troisième au cheval, neuvième aux barres et au sol et deuxième au total), Jessica Florent-Gosselin (troisième aux barres, sixième à la poutre, huitième au cheval et quatrième au total) et Alexandra Lessard-Gagnon (troisième à la poutre et huitième au total).

Les autres participantes d'Imagym à cette compétition étaient Kim Bourdeau (neuvième aux barres), Karol'Ann Boivin (quatrième aux barres, neuvième au sol et neuvième au total), Shany Carmel (septième au sol) et Camille Morin (quatrième aux barres et sixième à la poutre).

Dans la catégorie Provincial 1 novice-senior, Amélie Lafortune a obtenu sa qualification grâce à

une première place au sol, une deuxième à la poutre, une quatrième au cheval et une deuxième au total. Marie-Douce Lepage a pour sa part récolté une deuxième place au sol et une sixième au total. Audrey Girard a également participé, terminant cinquième à la poutre, neuvième au cheval et quatrième au total.

Du côté des garçons, onze membres du club Imagym ont obtenu leur laissez-passer pour ces Championnats scolaires. Dans la catégorie «imposée A», on retrouve Cédric Ouellet, François-Xavier Stephenson, Félix Émond, Tom Niro et Harold Nadeau.

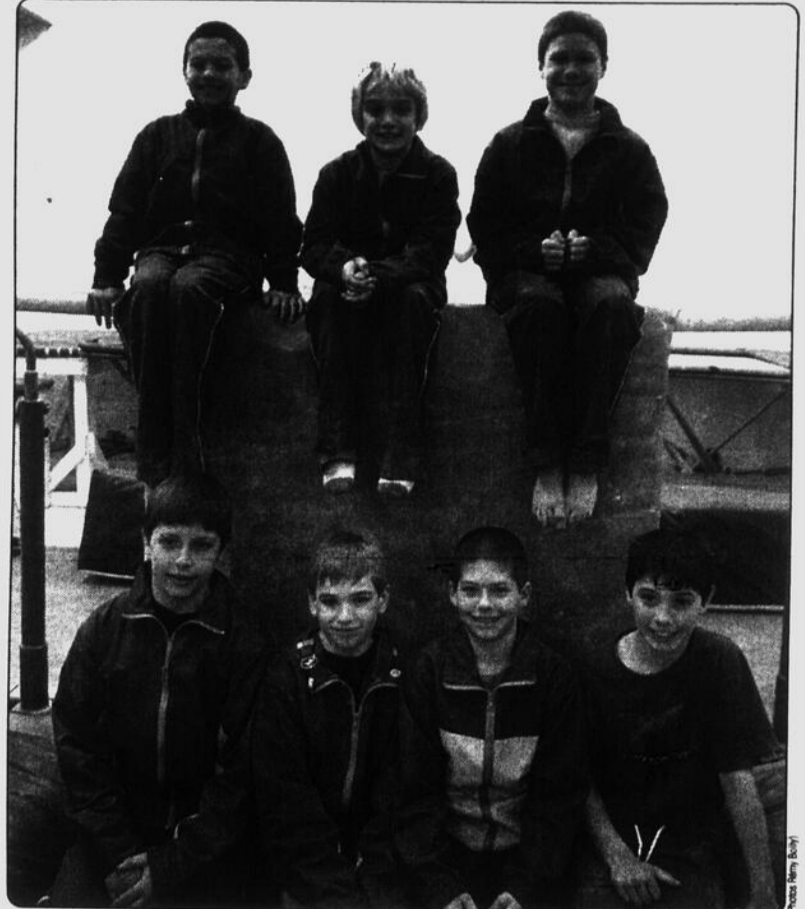
Jérémie Popuart et Étienne Ferland seront dans la catégorie «imposée B», alors que dans la catégorie C, on compte Jean-Sébastien Comeau, Karsten Mieke et Christopher Séguin. ■



Alexandra Lessard-Gagnon, Frédérique Montpetit, Amélie Lafortune et Jessica Florent-Gosselin.



Vicky Turgeon-Mallette et Marie-Douce Lepage.



À l'avant: Karsten Mieke, François-Xavier Stephenson, Christopher Séguin et Félix Émond. À l'arrière: Dominick Ouellet, Harold Nadeau et Tom Niro.

## RABAIS CENT BON CENT CHEZ YOKOHAMA!

Achetez 4 pneus haute-performance Yokohama et obtenez un rabais sur facture pouvant aller jusqu'à 100\$.

- AVS Sport, AVS S/T: 100\$
- Parada Spec II, AVS db s2: 70\$
- AVS ES100, AVID H4s/V4s: 40\$

Des pneus haute-performance supérieurs... à prix inférieurs!  
Rabais sur facture en vigueur du 1<sup>er</sup> mars au 30 juin 2004.

DETAILS CHEZ CE DETAILLANT YOKOHAMA.



LES PNEUS Robert Bernard Auto PLACE

FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS  
- LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

Saint-Jean-sur-Richelieu  
450, chemin Grand-Bernier Nord  
(450) 346-4457  
www.robertbernard.com

PROTECTION Plus

30

\*Détails en magasin

\*AVID H4s

YOKOHAMA  
Radieux de performance  
LES SUPERFORMANTS

\*Sur un jeu de 4 pneus.

www.pneusyokohama.ca

LE 8 MAI À L'ARÉNA MARCEL-LAROCQUE

# Journée d'inscription au hockey mineur d'Iberville

RICHARD HAMEL

La Ligue de hockey mineur d'Iberville tiendra une séance d'inscription en vue de la saison 2004-2005 le samedi 8 mai de 10 heures à 16 heures à l'aréna Marcel-Larocque.

Pour les jeunes de la catégorie mahg (méthode d'apprentissage du hockey sur glace), soit les joueurs nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 30 septembre 1999, le coût d'inscription est de 295\$.

Pour les catégories novice (nés

entre le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et le 30 septembre 1997), atome (nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1993 et le 30 septembre 1995) et pee-wee (nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1991 et le 30 septembre 1993), le coût est de 350\$ pour la saison.

Pour les catégories bantam (nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1989 et le 30 septembre 1991) et midjet (nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1987 et le 30 septembre 1989), le coût d'inscription est de 380\$. Enfin, pour la catégorie junior (nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986), le coût est de 405\$.

Pour les non-résidents, il de-

vront ajouter 295\$ à ces montants.

Un rabais de 25\$ sera appliqué à tous les joueurs qui s'inscriront le 8 mai 2004. De plus, pour un deuxième joueur d'une même famille, une réduction de 25\$ sera accordée. Pour le troisième joueur d'une même famille, la réduction s'élève à 150\$ alors que pour le quatrième, la déduction est de 275\$.

Au moment de l'inscription, les joueurs doivent présenter le formulaire (disponible sur le site Web à [www.lhmi.ca](http://www.lhmi.ca)) dûment rempli. ■



## Les Chevaliers 2 champions des Régionaux

Les Chevaliers 2 d'Iberville ont remporté les grands honneurs des Championnats régionaux qui se tenaient à Saint-Bruno. Après une victoire de 1 à 0 en demi-finale contre les Éperviers de Saint-Bruno, les Chevaliers ont défait les Rockets de Napierville 4 à 2 pour mettre la main sur le titre. À l'avant: Michaël Dufort, Pascal Piette, Jason-Lee Jones, Jérémy Déragon et Alexandre Couture. Deuxième rangée: Alexis Surprenant, Alex Ouimette, Jean-Philippe Baril, Tommy Moreau, Louis-Alexandre Cabana, Michaël Rodrigue, Martin Laporte et Dominik Thibault. À l'arrière, les entraîneurs Alain Dufort, Pierre Piette et Yves Thibault. Absente: Marielle Van Agtmael, gérante. ■

La Course des Canards  
2004

Les p'tits canards arrivent bientôt dans le vieux Saint-Jean!



Renseignements:  
(450) 359-5777

## CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, réglage de la géométrie ou service d'entretien, nos prix sont toujours avantageux. Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

### ENTRETIEN DU PRINTEMPS\*

À partir de  
**2995\$\*\***

pour l'Entretien n° 1

Comprend :  
- vidange d'huile  
- remplacement du filtre à huile  
- inspection multipoint

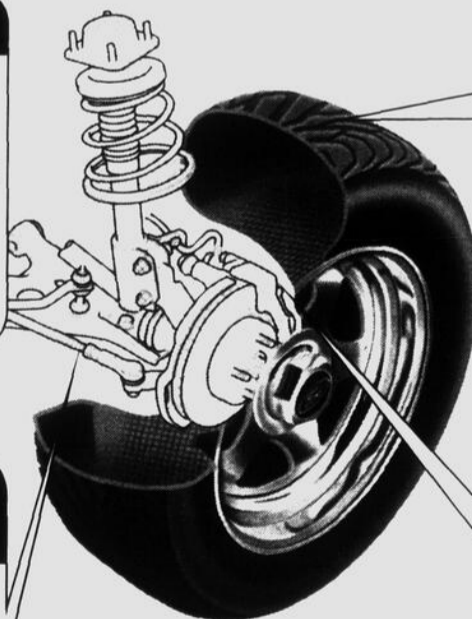
Un rapport d'inspection détaillé vous est remis suivant chaque service d'entretien.

\*\* L'offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. \* Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur MotorCraft™.

### RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES\*

**3995\$\*\*** Prix courant : 5995\$  
à l'achat de 4 pneus

\*\* L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 3 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



### PNEUS\*

Continental®/General® Uniroyal® Goodyear®  
Bridgestone® BFGoodrich® Michelin®  
à partir de **6928\$\*\*** Frais d'installation et d'équilibrage inclus

Exemple : Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

\*\* Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00\$ par pneu en sus.

### FREINS\*

Installation de plaquettes de frein avant ou arrière Motorcraft® « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

**12995\$\*\*** Comprend :  
- les pièces et la main-d'œuvre  
- notre garantie longue durée!

\*\* Usinage des disques et des tambours exclus (si requis). La garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

\* Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. Cette offre prend fin le 31 mai 2004.



Service de Qualité

On connaît votre véhicule, on l'a construit.

[ford.ca](http://ford.ca)



311950-4c48-1

# Tondeuses et tracteurs de pelouse CRAFTSMAN<sup>MD</sup> ... record de ventes au Canada!

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

## SOYEZ PRÊTS POUR LA BELLE SAISON!



Liquidation!  
**TONDEUSE-  
DÉCHIQUEUSE**  
À ESSENCE CRAFTSMAN  
6 HP, 21 PO, À ENSACHAGE  
ARRIÈRE ET À GRANDES  
ROUES ARRIÈRE  
N° 36154.  
Était 329,97.  
**Maintenant 289,94**  
Dans la limite des stocks

**rabais 50\$**  
**TONDEUSE-  
DÉCHIQUEUSE**  
À ESSENCE CRAFTSMAN  
6,5 HP, 21 PO,  
À ENSACHAGE ARRIÈRE  
Moteur Briggs & Stratton.  
N° 36434.  
Rég. Sears 329,99.  
**279,99**

**rabais 50\$**  
**TONDEUSE-  
DÉCHIQUEUSE**  
AUTOMOTRICE À ESSENCE  
CRAFTSMAN 6,5 HP, 21 PO,  
À ENSACHAGE ARRIÈRE  
Moteur Briggs & Stratton.  
Traction avant, vitesse  
variable. N° 36443.  
Rég. Sears 449,99.  
**399,99**

**Toutes**  
LES MOTOBÈCHES  
À PRIX ORDINAIRES SONT  
EN SOLDE SAUF LES  
ARTICLES SEARS LES  
ESSENTIELS  
Rég. Sears  
749,99-1199,99. Chac.  
**699,99-1099,99**

Liquidation!  
**rabais 180\$**  
**TONDEUSE-  
DÉCHIQUEUSE**  
AUTOMOTRICE À ESSENCE  
CRAFTSMAN 6,75 HP,  
21 PO, 3 FAÇONS, À  
ENSACHAGE ARRIÈRE  
N° 36334.  
Rég. Sears 649,99.  
**469,99**  
Dans la limite des stocks

**rabais 50\$**  
**TONDEUSE-  
DÉCHIQUEUSE**  
À ESSENCE CRAFTSMAN  
6,75 HP, 21 PO, À  
DÉMARRAGE À CLÉ ET À  
ENSACHAGE ARRIÈRE  
Moteur Briggs & Stratton.  
Automotrice. Traction arrière,  
vitesse variable. N° 36453.  
Rég. Sears 549,99.  
**499,99**

**rabais 300\$**  
**TRACTEUR DE PELOUSE**  
CRAFTSMAN 20 HP À  
4 ROUES DIRECTRICES  
Moteur Briggs & Stratton.  
Automatique. Rayon de  
braquage de 12 po. N° 60471.  
Rég. Sears 2999,99.  
**2699,99**  
Aussi disponible: modèle avec  
bloc d'alimentation électrique.  
Sans 4 roues motrices. N° 60470.  
Rég. Sears 2999,99. **2699,99**

**rabais 50\$**  
**TRACTEUR DE PELOUSE**  
CRAFTSMAN 13,5 HP  
À TONDEUSE 38 PO À  
ENSACHAGE OU ÉJECTION  
LATÉRALE  
Moteur Briggs & Stratton.  
Rayon de braquage de 18 po.  
N° 60413.  
Rég. Sears 1449,99. **1399,99**  
Ensacheuse vendue séparément

**rabais 250\$**  
**TRACTEUR DE PELOUSE**  
CRAFTSMAN 18 HP,  
6 VITESSES, À TONDEUSE-  
DÉCHIQUEUSE 42 PO  
AVEC ÉJECTION LATÉRALE  
Moteur Briggs & Stratton à  
soupapes en tête, filtre amovible.  
Essieu en fonte. N° 60419.  
Rég. Sears 1949,99. **1699,99**  
Comme ci-dessus, mais à  
transmission automatique.  
N° 60489. Rég. Sears 2149,99. **1899,99**

**rabais 500\$**  
**TRACTEUR DE COUR**  
CRAFTSMAN 18,5 HP À  
6 VITESSES, À TONDEUSE  
42 PO MOTEUR  
BRIGGS & STRATTON  
Embrayage électrique de la  
lame. Essieu en fonte. N° 60410.  
Rég. Sears 2499,99.  
**1999,99**  
Modèle automatique aussi  
en solde.  
N° 60411. Rég. Sears 2699,99.  
**2199,99**

**rabais 200\$**  
**TRACTEUR DE PELOUSE**  
CRAFTSMAN 16,5 HP,  
6 VITESSES, À TONDEUSE  
42 PO. MOTEUR  
BRIGGS & STRATTON  
N° 60516.  
Rég. Sears 1699,99.  
**1499,99**  
Modèle automatique  
aussi en solde. N° 60586.  
Rég. Sears 1899,99. **1699,99**

**Tous**  
LES ACCESSOIRES  
DE TRACTEUR  
À PRIX ORDINAIRES  
SONT  
**en solde**

## TRACTEURAMA! 2 JOURS SEULEMENT TOUS LES TRACTEURS ET TONDEUSES SONT EN SOLDE

sauf les articles Sears 'Valeur sûre' et SEARS les essentiels.  
Et, rabais de 50% sur toutes les ensacheuses  
à prix ordinaires!

Le samedi 1<sup>er</sup> mai et le dimanche 2 mai, venez  
tester nos tondeuses et tracteurs de pelouse!

**OFFRE DE PRIME**  
À l'achat d'un tracteur d'une valeur allant  
jusqu'à 1999,99, avant les taxes, recevez en  
PRIME une housse (n° 61710. Rég. Sears 49,99)  
et un pare-chocs (n° 61007. Rég. Sears 69,99)  
OU  
À l'achat d'un tracteur de 2000 \$ ou plus,  
avant les taxes, recevez en PRIME une  
housse (n° 61710. Rég. Sears 49,99) et une benne  
(n° 61370. Rég. Sears 159,99)  
1 offre de prime par achat, dans la limite des stocks. Inclure  
la prime en cas de retour. Détails en magasin



**Pas** d'acompte **Pas** de paiement  
avant janvier 2005  
pour les produits pour le jardin et la pelouse  
Pas de paiement avant janvier 2005 avec la carte Sears seulement,  
sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$.  
Détails en magasin

Prix en vigueur les samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 mai 2004, dans la limite des stocks



QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE044G304 © 2004. Sears Canada Inc.

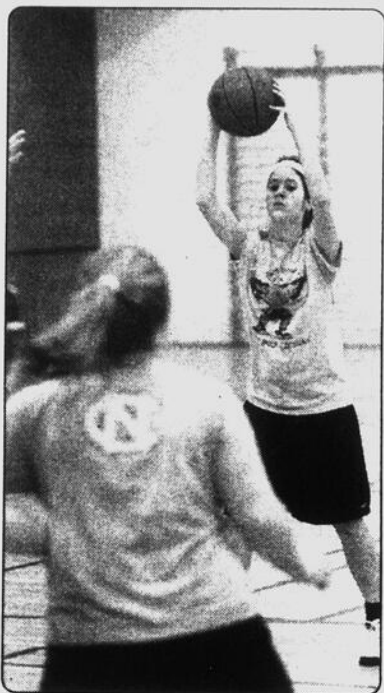
312049-4048-1

## BASKETBALL

# Retour des ligues d'été

RICHARD HAMEL

La ligue d'été de basketball des Géants du Saint-Jean-sur-Richelieu est de retour pour une dixième année. Les activités se dérouleront du 24 mai au 12 juillet au Cégep.



Les joueurs de basketball de la région sont invités à participer aux ligues d'été.

Cette ligue amicale mixte pour les 16 ans et plus regroupe de quatre à six équipes de huit à dix joueurs. Chaque équipe disputera une quinzaine de matchs à raison d'un ou deux par semaine.

Cette ligue constitue un des moyens de financement du programme de basketball du Service des sports du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

### POUR LES 12-15 ANS

D'autre part, la ligue d'été pour les 12-15 ans, lancée l'an dernier, est de retour en 2004 avec six semaines d'activités. Les jeunes seront à l'oeuvre les mardis.

Organisée par les Géants du Cégep, cette ligue a pour objectif de développer les habiletés des jeunes en leur permettant de disputer de vrais matchs dans une ambiance de camaraderie, indique le technicien en loisirs, Martin Bonneau.

Chaque équipe regroupera une dizaine de joueurs et sera entraînée par un des membres du programme de basket du Cégep.

Pour toute information concernant ces deux ligues, il suffit de contacter Martin Bonneau au 347-5301, poste 2145 ou se présenter au local P-160 du Cégep. ■



La quatrième édition du tournoi de basket à trois contre trois a réuni 36 équipes au Cégep. Quelque 140 joueurs ont participé à l'activité.

### AU CÉGEP

## Participation record au tournoi de basket

RICHARD HAMEL

La quatrième édition du tournoi de basketball à trois contre trois a attiré un nombre record de 36 équipes en fin de semaine dernière au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Quelque 140 joueurs et joueuses de la région, de la Rive-Sud et de Montréal ont participé à cet événement. Les matchs de basket

ont été agrémentés d'animation, de musique, de concours d'habiletés, notamment de l'épreuve de «Slam Dunk» au cours de laquelle Louis-Philippe Legrenelle des Lynx AAA du collège Édouard-Montpetit y est allé de prouesses fort spectaculaires.

### GAGNANTS

Sur le plan des performances collectives, l'équipe féminine des Géants a rafé les honneurs dans la classe ouverte. Chez les garçons, la troupe de Maxime Bélair

a battu les Géants en finale.

Dans la catégorie juvénile, la victoire est allée à la formation de David Parenteau de l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy, alors que chez les cadets, David Bergevin et ses Blizzards sont repartis avec la médaille d'or.

Du côté des benjamins, les Ducs de l'école Félix-Gabriel-Marchand, dirigés par Alexandre Gordon, a enlevé les honneurs. Chez les filles, les Patriotes de Beauharnois ont remporté la palme. ■

Prenez soin de vous...  
Nous prendrons soin de  
votre véhicule!



Obtenez  
**GRATUITEMENT**  
une trousse d'entretien Mopar pour véhicule à l'achat de  
l'un de nos spéciaux du service après-vente du printemps\*

LA MANIÈRE FACILE D'OBTENIR L'ENTRETIEN SPÉCIALISÉ ET  
DE QUALITÉ QUE MÉRITE VOTRE VÉHICULE.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE

\* Les prix affichés ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. † Les véhicules commerciaux ne sont pas inclus dans ces offres. ‡ Pose en sus. Installation requise par le concessionnaire. \* Jusqu'à épuisement des stocks. †, ‡ Ces offres de service ainsi que le prix et l'incitatif qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge participants. †, ‡ Ces offres sont en vigueur jusqu'au 19 juin 2004. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire DaimlerChrysler participant.

« Bilan total » en 85 points

49<sup>95</sup>\$\*

- ☑ Inspection en 18 points à l'aide de l'analyseur DRBIII™
- ☑ Inspection en 12 points du compartiment moteur
- ☑ Inspection en 13 points de l'intérieur

- ☑ Inspection en 8 points de l'extérieur
- ☑ Inspection en 20 points sous la carrosserie
- ☑ Essai sur route en 14 points

**NOUVEAU GARANTIE LIMITÉE À VIE**

\* Garantie limitée à vie sur les plaquettes et segments de freins Value Line. Consultez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Freins Value Line de Mopar

99<sup>95</sup>\$†

- ☑ Remplacement des plaquettes ou des segments
- ☑ Vérification de la condition du liquide pour freins

- ☑ Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des fixations et des flexibles de freins

Achetez une jambe de force Mopar‡ et obtenez la 2<sup>e</sup>  
**GRATUITEMENT!**

Garantie limitée à vie

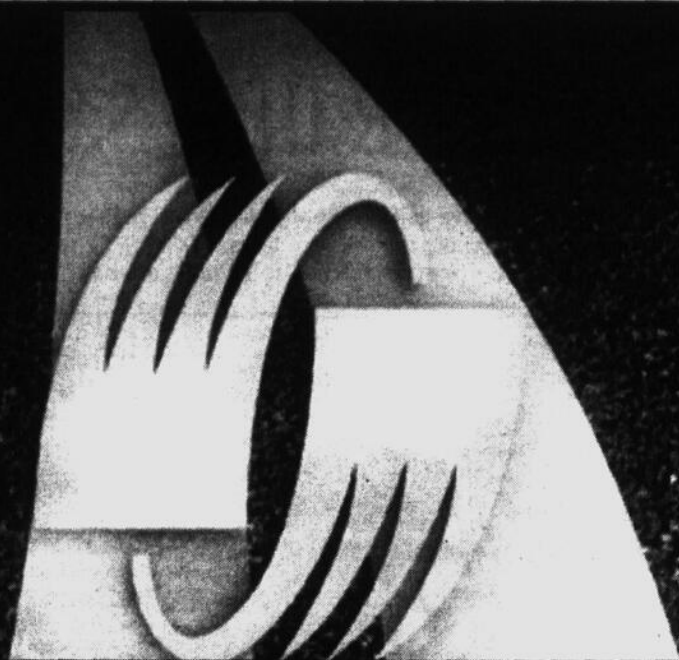
Consultez votre concessionnaire pour tous les détails

Pratique. Abordable.

**Jeep SERVICE**

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

**CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE**  
CHRYSLER JEEP DODGE



# Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

**BRIDGESTONE Firestone DUNLOP GOOD YEAR MICHELIN**  
**PIRELLI PNEUS AVON PNEUS KELLY TOYO YOKOHAMA**

À partir de

# 68<sup>97</sup>\$

installé  
175/70R13



## Faites durer le plaisir!

- Confort de roulement exceptionnel
- Adhérence remarquable sur chaussée mouillée
- Protection contre les risques routiers pour toute la durée de vie du pneu

# PIRELLI

## CINTURATO P3000

AIR CLIMATISÉ

ALIGNEMENT

FREINS

VIDANGE D'HUILE

# Pneus Chartrand Mécanique

LUNDI AU  
VENDREDI  
de 8h à 18h  
SAMEDI  
de 8h à 12h



1076, Curé-Poirier Ouest,  
Longueuil, (450) 670-0904

1576B, ch. du Fer à Cheval,  
Sainte-Julie, (450) 649-2006

6010, boul. Taschereau,  
Brossard, (450) 445-2243

\* 445, Jacques-Cartier Sud,  
Saint-Jean, (450) 347-4057



LA SÉCURITÉ  
sans compromis

## PREMIÈRE PRÉSENCE EN COUPE DU QUÉBEC

## Mathieu L'Estage termine deuxième au Rallye Sanair

À sa toute première sortie avec sa nouvelle Golf Concerto GTi, le pilote Mathieu L'Estage et son équipier Hugues Cyr ont terminé en deuxième position du Rallye Sanair, seconde manche des épreuves comptant pour la Coupe du Québec.

Pour le pilote de l'équipe Coyote, c'était une prise en main de sa nouvelle monture récemment acquise du pilote et préparateur Jean-Marc Alcaraz de Québec. Au terme des six épreuves de vitesse sur le complexe de Sanair totalisant 120 kilomètres de vitesse pure, L'Estage et Cyr sont montés sur la deuxième marche du podium.

«Je suis très satisfait pour une première expérience en Groupe 2», déclare le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu. La compétition était de haut niveau et nous avons terminé seulement 21 secondes devant le troisième rang. Ce nouveau championnat va prendre de l'expansion avec les années. J'ai beaucoup appris sur le comportement de la voiture en piste et je devrais mieux faire lors des épreuves sur terre. Je remercie tous ceux qui m'ont aidé à terminer sur le podium à mon premier rallye en Coupe Motul/DMS».

## EXCELLENT TRAVAIL D'ÉQUIPE

Préparée par Auto Techni Plus

de Québec, la Golf avait été confiée à Éric Steben et MRS Motorsports pendant l'épreuve. «Notre équipe de service nous a donné une excellente voiture, poursuit Hugues Cyr. Elle demande un peu plus de soins que notre ancienne Talon à cause de la mécanique plus puissante, mais elle a été impeccable. En ce qui a trait au déroulement des spéciales, elles étaient plus longues et demandaient de ne pas perdre notre concentration. Mathieu va faire un malheur avec la Golf Concerto GTi cette année».

Le duo L'Estage/Cyr a inscrit des temps parmi le top cinq lors de toutes les épreuves mais a été pénalisé des infractions commises en piste. «Il y avait des chicanes autour du circuit qu'il nous fallait contourner, avoue Mathieu, Comme j'ai surévalué quelques freinages, j'ai touché à des pneus disposés sur la piste et nous avons été pénalisés. C'est quand même une excellente façon de découvrir le pilotage de cette voiture sans l'endommager. Après quelques séances d'entraînement, je crois que j'aurai la voiture bien en main».

## ABANDON DE JACQUES ET LAURENCE-FANNY

Jacques L'Estage, père de Mathieu, effectuait un retour en deux roues motrices à Sanair avec sa fille Laurence-Fanny comme coéquipière. Après la troisième

épreuve de classement et des résultats encourageants, la BMW M3 n'a pu reprendre le départ de

la quatrième épreuve et les L'Estage ont déclaré forfait. La prochaine épreuve de la

Coupe du Québec Motul présentée par DMS se tiendra à Saguenay le 19 juin prochain. ■



## Premier rendez-vous dimanche

C'est le dimanche 2 mai que le club BMX Haut-Richelieu lancera ses activités 2004. Les amateurs de vélocross ont rendez-vous entre 9h30 et 17 heures sur la piste située tout près de l'aréna Marcel-Larocque dans le secteur Iberville. Les garçons et les filles âgés de 5 à 18 ans sont invités à se joindre au club en vue de la nouvelle saison de compétition. Lors de cette première journée, il sera possible de s'inscrire. La carte d'assurance-maladie ainsi qu'une photo format poche sont requises. Le coût d'inscription pour la saison est de 30\$ par coureur. Un prix spécial est offert aux familles dont plus d'un enfant s'inscrit au club, soit 25\$ pour le deuxième enfant d'une même famille 20\$ pour le troisième enfant d'une même famille. Pour toute information, il suffit de contacter le président, Martin Couillard ou Patricia Deslauriers au 347-3844 ou par courriel à pdeslauriers@sympatico.ca. Il est également possible de visiter le site Internet du club au www.bmx-hr.netc.net. ■

Va jouer dehors.



Groupe décor sport SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES : jantes de 16 po en aluminium brillant et volant gainé de cuir • Moteur V6 de 3,8 L, 190 ch • Boîte manuelle 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo haut niveau avec lecteur laser • Climatisation • Verrouillage des portes, rétroviseurs et glaces à commande électrique • Volant réglable • Entrée sans clé à télécommande • Siège conducteur à réglage électrique • Antidémarrage Securilock® • Programmeur de vitesse • Freins assistés à disque aux 4 roues • Becquet arrière

Le modèle décapotable inclut également : • Capote à commande électrique avec couvre-capote souple • Radio AM/FM stéréo MACH® 460 à 8 haut-parleurs avec chargeur de 6 CD monté dans la planche de bord



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. \*Transport (945 \$) et taxes applicables en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

# TABLEAUX INDICATEURS

## BASEBALL - POCHÉ

### Âge d'or St-Jean

**Le 20 avril**

Classement	Melleure moyenne		
St Louis	24	Jean Normandin	2,32
St Paul	24	Emilien Lehoux	2,32
Champlain	24	Rene Beauvoisk	2,30
Vanier	22	Lionel Ruel	2,28
Cartier	18	Marie-Reine Gibeau	2,25
Launer	16		
Levis	15		
Richelieu	13		
Latour	13		
Gouin	10		
Frontenac	10		
Marchand	3		

**Circuits 5 meilleurs**

Jean-Guy Aube	57	Clovis Martel	15,67
Alain Harbec	49	Elisabeth Blais	13,29
Jean Normandin	45	Lionel Ruel	13,28
Jeanne D'Arc Mailloux	45	Angele Lehoux	13,00
Bernard Monast	44	Jean Normandin	12,56

## BILLARD

### Billard O'Tips

**Const. Tremtard G.U.S. Inc.**

**Classement 23 avril**

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Phiscine Horizon	140	89	51	635
Resto Chez Ti-Patate	144	91	53	631
Con. Tremtar G.U.S.	140	88	52	628
Net. Ph. Théberge	151	81	70	536

### Classement des joueurs

MJ	V	D	PJ	Vic	Def	Moy
D. Drapeau, Chez Ti-Patate	2	2	0	10	0	1000
D. Ouellet, Chez Ti-Patate	2	2	0	13	0	769
S. Deslauriers, Ti-Patate	2	2	0	15	0	567
B. Gagnon, Net. Théberge	2	2	0	15	0	567
D. Jolin, Con. Tremtard	2	2	0	15	0	567

### Karaté Richard Poulin

Laboratoire G.M.F.	104	69	35	663
Verdura inc.	115	68	47	591
Christan Jacques Photo	116	64	52	551
Création Élite	113	61	52	539

### Classement des joueurs

MJ	V	D	PJ	Vic	Def	Moy	
E. Boudreault, Labor GMF	2	2	0	9	1	889	
C. Deland, Labor GMF	2	2	0	10	8	2	800
Sam O'Neill, Création Élite	2	2	0	10	8	2	800
P. Duchesneau, Verdura	2	2	0	11	8	3	727
L. Charrette, Création Élite	2	2	0	11	8	3	727

### Cage aux Sports

Bertrand Lajoie Const	105	71	34	676
Construction Sirbi	112	73	39	651
Copie-Active	115	74	41	643
Epicene des Halles	117	75	42	641
Resto Vieux Duluth	111	68	43	612
Coq Rapide	102	55	47	539
Bar le Traveller	106	45	61	424
A.G.R. Design	107	45	62	420
Golf Option	110	43	6	390
Edward Moore Design	117	42	75	358
Outzone	115	41	74	356
Bout. Serge Garneau	107	30	77	280

### Classement des joueurs

MJ	V	D	PJ	Vic	Def	Moy	
J.M. Bouchard, Copie A	4	4	0	20	16	4	800
D. Benny, Coq Rapide	4	3	1	20	15	5	750
P. Laforest, Const Sirbi	4	3	1	19	14	5	737
E. Gagné, B. Lajoie Const	4	3	1	19	14	5	737
B. Gagné, B. Lajoie Const	4	4	0	22	16	6	727

### Construction G.C.P. Inc.

Ass. Emilien Pare	81	45	36	555
Recyclage G.S.M.	84	42	42	500
J.M.L. Électrique	85	41	44	482
Carrosserie C. Fafard	82	38	44	463

### Classement des joueurs

MJ	V	D	PJ	Vic	Def	Moy	
L. Archambault, A. E. Pare	4	3	1	16	11	5	688
J. Raymond, Car Fafard	4	3	1	16	11	5	688
L. Desranleau, Rec. GSM	4	3	1	15	10	5	667
D. Destradeur, L.M.I. Elec	4	3	1	17	11	6	647
G. Parent, As. E. Pare	4	3	1	19	11	8	579

### Christian Jacques Photo.

Laval Dubord Tapis	86	48	38	558
Service de gestion S.B.	79	43	36	544
Entr. Docx Inc.	81	38	43	469
Lave Auto SD	84	36	48	428

### Classement des joueurs

MJ	V	D	PJ	Vic	Def	Moy	
D. Bouchard, Entr. Docx	2	2	0	8	6	2	750
P. Levesque, Serv. gestion	2	2	0	8	6	2	750
J. Berthiaume, Laval Dubord	2	2	0	9	6	3	667
J. Cartier, Serv. gestion	2	2	0	9	6	3	667
S. Bouchard, Serv. gestion	2	1	1	8	5	3	625

### Lucar Produits Pétroliers inc.

L. As des carreaux	155	84	71	541
AC Carbone	155	78	77	503

## CLASSEMENT DES JOUEURS

Cran Sécurité	133	67	66	503
Phéus Grand-Pré	150	75	75	500
Lucar Produits Pétroliers	118	59	59	500
TVA Électrique inc.	161	80	81	496
Distribution Impex	157	77	80	490
Gadoua	149	69	80	463

## CLASSEMENT DES JOUEURS

MJ	V	D	PJ	Vic	Def	Moy	
J. Landry, Lucar	2	2	0	45	30	15	667
D. Drapeau, AC Carbone	2	2	0	48	30	18	625
A. Fillon, Phéus Grand-Pré	2	2	0	48	30	18	625
L. Marten, As des Carreaux	2	2	0	52	30	22	577
M. Milot, Cran Sécurité	2	2	0	52	30	22	577

## DARDS

### Ligue de dards du mercredi

#### 21 avril 2004

**Classement**

	PJ	PP	G
François Turcotte	168	60	108
André Caouette	168	60	108
Bernard Roy	168	73	95
André Goulet	168	77	91
Jean-Jacques Roy	168	91	77
Nicole Roy	168	93	75
André Lyons	168	107	61
Denise Charette	168	111	57

### Étoiles

**Femmes - Hommes**

Nicole Roy	37
Denise Charette	25
Nancy Goulet	25
Annie Roy	24
André Caouette	75
François Turcotte	67
Bernard Roy	58

### Hauts scores

**Femmes - Hommes**

Yvette Jodoin	174
Nicole Roy	140
Denise Charette	140
Nancy Goulet	140
Irène Bélanger	140
Amélie Roy	140
André Goulet	180x2
François Turcotte	180
André Caouette	180
J-Jacques Roy	153
Bernard Roy	140
Serge Bélanger	140
Gaby Turcotte	140

## QUILLES

### Féminine du Multisport

**Classement final**

	G	P	Qui
Écuries S.O.S.	105	55	18532
Ferme J.L.	89	70	18676
Plomberie DS	87	73	18339
Louise Desnoyers Esth	83	76	18067
Groupe Parts	79	80	18415
Confektions Maly	71	88	18328
Clinique du son	68	92	17910
Bistro Le Farfelu	56	104	18029

### Semaine Plus haut simple

Monique Paradis	284
-----------------	-----

### Semaine Plus haut triple

Lise Vachon	725
-------------	-----

### Semaine Plus haute moyenne

Françine Morrissette	169
----------------------	-----

### Les Couches-tard

**Classement final**

	G	P	Qui
Gazon J. Lahaire	36	14	19560
Emballage St-Jean	31	19	20640
Esthétique Louise	30	20	20188
Dicom	28	22	19768
Verdura	27	23	19750
R.C.I. Env.	16	34	19506
Groupe Parts	16	34	19111
Delargo	16	34	18933

### Semaine Plus haut simple

Richard Girard	278
Carole Faille	245

### Plus haut triple

Jean Lahaire	695
Carole Faille	585

### Plus haute moyenne

Richard Girard	207
Dyane Martin	175

## LES JUNIORS

### Classement 18 avril

	G	P	Qui
4.4	69	31	58391
6.6	57	43	58447
2.2	53	47	50774
5.5	49	50	57734
1.1	46	53	57555
3.3	25	75	56552

## Semaine Plus haut simple

Patrick Surprenant	286
Ariane Roy	254

## Plus haut triple

Danny Roy	657
Ariane Roy	596

## Plus haute moyenne

Danny Roy	186
Ariane Roy	170

## O'Keefe II

**Classement final**

	G	P	Qui
D. Bell	81	31	26723
M. Georges	62	50	26165
C. Duteau	60	52	26245
K. Lavallée	60	52	25987
S. Martin	59	53	25679
L.G. Martin	53	59	25681
J. Lyonnais	49	63	25444
F. Rondeau	47	65	25489
R. Fournier	45	67	25864
M. Desrochers	44	68	25602

## Semaine Plus haut simple

Dany Bell	269
Sylvie Martin	233

## Plus haut triple

Dany Bell	640
Sylvie Martin	590

## Plus haute moyenne

Renald Fournier	190
Sylvie Martin	175

## Ligue Pepsi

**Classement 29 avril**

	G	P	Qui
M. Trahan	40	24	33922
D. Barry	35	29	33668
C. Gagné	34	30	33210
P. Trahan	32	31	33504
J.P. Dubreuil	31	32	33465
P. Fortin	31	33	33228
P. Surprenant	29	35	32425
A. Lague	23	41	32883

## Semaine Plus haut simple

Claude Gagné	287
Linda Trahan	230

## Plus haut triple

Claude Gagné	714
Linda Trahan	595

## Plus haute moyenne

Claude Gagné	191
Linda Trahan	162

## Les Juniors

### Classement 17 avril

	PJ	Pts	Qui
Colley	84	169	60574
St-Bernard	84	147	58538
Labrador	84	144	50090
Terre-Neuve	84	125	57903
Berger Allemand	84	123	65022
Chihuahua	84	104	54487
Chow Chow	84	103	58181
Bouvier Bernois	84	95	64363
Dalmatien	84	93	69447
Golden	84	92	62351
Caniche	84	75	69182
Basset	84	74	60361

### Semaine Plus haut simple

Genevieve Labreche	183
Maxime Larose	238

# Il fait très très très chaud chez

# RONDEAU

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

**SIERRA**  
ÉDITION NEVADA



OU **0%** FINANCEMENT À L'ACRAT\*  
\$\*\* d'option sans frais

4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée et mode 4x4 autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires • Capacité • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones

**Sunfire**  
2 portes et  
**TOIT OUVRANT**  
**GRATUIT**



OU



OU

• Sécurité 5 étoiles\*\* • Garantie limitée 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Transmission automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Télédémarrage

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une cinquantaine années consécutives. Énergide +

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Sunfire (2J837/ISA/WJ8), Sierra Édition Nevada SLE (TR15753) et Montana (2UR16/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et droits payables à la livraison. \* À la location, paiement mensuel basé sur un bail de 48 mois et Sierra Nevada SLE 4x4, terrain plat sur 30 mois avec versement initial ou décaissement équivalent. Sierra Édition Nevada (S), Sunfire (S) et Montana (S). À la location, transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ de son après 80 000 km. \*\* Première mensualité et décaissement de sécurité Sierra Édition Nevada (480\$) exclues à la livraison. Décaissement de sécurité payé par General Motors. Le décaissement sera remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0%, pour des termes allant jusqu'à 48 mois. \*Basé sur les ventes canadiennes de janvier à décembre 2003 pour la catégorie petites intermédiaires. \*\*Offre d'une durée limitée valable sur des Sierra Édition Nevada neufs ou de démonstration 2004 choisis. \*Basé sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. \*\*Sécurité 5 étoiles, pour le conducteur et le passager de siège avant lors des tests d'impact latéraux (Montana). Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobile.

104.1 FM

Écoutez les bulletins de circulations présentés par



**RETOURS DE LOCATION. VÉHICULES DE CADRE GM DIRECTEMENT DE GM**

✓ Véhicules inspectés OPTIMUM GM

✓ Reconditionnés OPTIMUM GM

✓ Garantie OPTIMUM GM

• POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE 30 JOURS / 2500 KM • INSPECTIONS EN PLUS DE 150 POINTS • GARANTIE DU FABRICANT • ASSISTANCE ROUTIÈRE GM 24 H SUR 24

2003 Cadillac De Ville



2000 Chevrolet Impala LS



2003 Chevrolet Impala



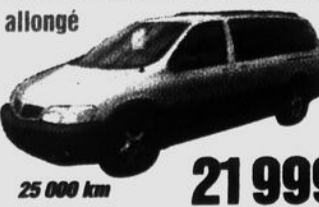
2003 Buick Century



2001 Pontiac Sunfire



2003 Pontiac Montana allongé



2001 Dodge Caravan Sport



1998 Pontiac Sunfire



2001 Audi A4



2001 Pontiac Montana



\* TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu  
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

359.9990